SUPREME COURT OF CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

During Court sessions, the Bulletin is usually issued weekly.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of $15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Please consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN DES PROCÉDURES

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 $ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

---

September 7, 2018 | 1003 - 1146 | Le 7 septembre 2018

© Supreme Court of Canada (2018)
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2018)
ISSN 1918-8358 (En ligne)

CONTENTS		TABLE DES MATIÈRES
Applications for leave to appeal filed	1003 - 1008	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to the Court since the last issue	1009 - 1014	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1015 - 1126	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1127 - 1144	Requêtes
Notices of appeal filed since the last issue	1145	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since the last issue	1146	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL FILED

Lloyd Patrick Dettering
Lloyd Patrick Dettering

v. (38172)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Sandor Csanyi
Corporation of the City of St. Catharines

FILING DATE: 15.01.2018

John Charles Beima
John Charles Beima

v. (38178)

The Minister of National Revenue (F.C.)
Belinda Schmid
A.G. of Canada

FILING DATE: 16.04.2018

Randy T. Jalava
Julia Ross
Hunter Litigation Chambers Law Corporation

v. (38119)

Terry Webster et el. (B.C.)
Terry Webster

FILING DATE: 03.05.2018

Corporal John Joseph Higgins
Corporal John Joseph Higgins

v. (38177)

Attorney General of Canada (F.C.)
Max Binnie
A.G. of Canada

FILING DATE: 25.05.2018

DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL DÉPOSÉES

Raynald Grenier
Raynald Grenier

c. (38155)

Procureure générale du Québec et autre (Qc)
Stéphanie Quirion-Cantin
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION: 20.03.2018

Claude-Alain Burdet in Trust et al.
Claude-Alain Burdet
Nelson Street Law Offices

v. (38088)

Patrick Dewan et al. (Ont.)
Kenneth Radnoff
Low Murchison Radnoff LLP

FILING DATE: 27.04.2018

M.C.
Luc Arnault
Arnault Thibault Cléroux

c. (38131)

Z.H. (Qc)
Z.H.

DATE DE PRODUCTION: 22.05.2018

Nicholas Gordon Rasberry
Gavin Wolch
Wolch, Watts, Wilson & Jugnauth

v. (37686)

Her Majesty the Queen (Alta.)
Julie Morgan
Crown Prosecutor's Office

FILING DATE: 28.05.2018

Agence du revenu du Québec
Khashayar Haghgouyan
Larivière Meunier

c. (38137)

Wesdome Gold Mines Ltd. (Qc)
Nathalie Goyette
PwC Cabinet d'avocats
S.E.N.C.R.L./s.r.l.

DATE DE PRODUCTION: 28.05.2018

John Carroll
Nathan J. Whitling
Perlee McLaws LLP

v. (38174)

ATCO Electric Ltd. et al. (Alta.)
Christine Plante
Bennett Jones LLP

FILING DATE: 18.06.2018

Alex Martinez
Alex Martinez

v. (38186)

Roger Chaffin et al. (Alta.)
Danielle T. Gallo
City of Calgary

FILING DATE: 19.06.2018

Michael Scott Horswill
Thomas M. Arbogast

v. (38180)

Her Majesty the Queen (B.C.)
Susanne E. Elliott
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 22.06.2018

Richard Champagne
Richard Champagne

c. (38167)

Procureur général du Québec (Qc)
Bahaa Sunallah
Department of Justice

DATE DE PRODUCTION: 08.06.2018

Rita Blondin et autre
Camille Bolté
Choquette Beaupré Rhéaume

c. (38175)

Postmedia Network inc. (Qc)
Dominique Monet
Fasken Martineau DuMoulin LLP

DATE DE PRODUCTION: 18.06.2018

Edgar Schmidt
David Yazbeck
Raven, Cameron, Ballantyne & Yazbeck LLP

v. (38179)

Attorney General of Canada (F.C.)
Christopher Rupar
Department of Justice

FILING DATE: 20.06.2018

Daniel Carolos Lusitande Yaiguaje et al.
Alan J. Lenczner, Q.C.
Lenczer Slaght Royce Smith Griffin LLP

v. (38183)

Chevron Corporation et al. (Ont.)
Robert Frank
Norton Rose Fulbright Canada LLP

FILING DATE: 25.06.2018

Enmax Energy Corporation et al.
Dalton W. McGrath, Q.C.
Blake, Cassels & Graydon LLP

v. (38181)

Her Majesty the Queen in Right of Alberta (Alta.)
Sarah Dolgoy
Alberta Justice and Solicitor General

FILING DATE: 26.06.2018

James Forcillo
Michael M. Lacy
Brauti Thorning Zibarras LLP

v. (38184)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Howard Leibovich
A.G. of Ontario

FILING DATE: 27.06.2018

Todd Young
Jerome P. Kennedy, Q.C.
Roebothan, McKay & Marshall

v. (38195)

Central Health (N.L.)
Michelle Willette
Cox & Palmer

FILING DATE: 28.06.2018

Genetec inc.
Dominic C. Belley
Norton Rose Fulbright Canada LLP

c. (38192)

Agence du revenu du Québec et autre (Qc)
Maurice Régnier
Larivière Meunier

DATE DE PRODUCTION: 29.06.2018

Canada Centre for Bio-Ethical Reform
Gerald D. Chipeur, Q.C.
Miller Thomson LLP

v. (38185)

City of Grande Prairie (Alta.)
Robert G. McVey, Q.C.
KMSC Law

FILING DATE: 25.06.2018

Her Majesty the Queen
P. Mitch McAdam, Q.C.
A.G. for Saskatchewan

v. (38182)

Kristjan Pierone (Sask.)
Dusty T. Ernewein
McKercher LLP

FILING DATE: 26.06.2018

1688782 Ontario Inc.
Earl A. Cherniak, Q.C.
Lerners LLP

v. (38187)

Maple Leaf Foods Inc. et al. (Ont.)
Steven Stieber
Stieber Berlach LLP

FILING DATE: 28.06.2018

Derek Thompson (Alta.)
Derek Thompson

(38204)

FILING DATE: 13.04.2018

Don Harrison
John M. Green
John Michael Green Law Corporation

v. (38196)

Afexa Life Sciences Inc. et al. (B.C.)
Glenn Zacher
Stikeman Elliott LLP

FILING DATE: 29.06.2018

Iryna Filipska et al.
Iryna Filipska

v. (38203)

Ministry of Community and Social Services et al. (Ont.)
Daniel Huffaker
A.G. of Ontario

FILING DATE: 04.04.2018

George Efthymiadis et al.
George Efthymiadis

v. (38197)

London Police Service Board et al. (Ont.)
Paul C. Strickland
Siskinds LLP

FILING DATE: 28.05.2018

Stephen A. Hayhurst
Stephen A. Hayhurst

v. (38201)

Her Majesty the Queen in Right of Canada et al. (Ont.)
Kaitlin Coward
Department of Justice Canada

FILING DATE: 21.06.2018

Duane Wisniewski et al.
Nigel Campbell
Blake, Cassels & Graydon LLP

v. (38198)

MD Physician Services Inc. et al. (Ont.)
Kenneth A. Dekker
Affleck Greene McMurtry LLP

FILING DATE: 03.07.2018

Manigeh Sabok Sir
Manigeh Sabok Sir

v. (38211)

Daniel Fleury (Sask.)
Daniel Fleury

FILING DATE: 01.06.2018

Timothy M. Berscheid
Timothy M. Berscheid

v. (38194)

Federated Co-Operatives Limited et al. (Man.)
Ross McFadyen
Thompson Dorfman Sweatman LLP

FILING DATE: 22.06.2018

Emark Polanco
Matthew R. Gourlay
Henein Hutchison LLP

v. (38219)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Davin Garg
A.G. of Ontario

FILING DATE: 02.08.2018

Jennifer Altemeyer
Jennifer Altemeyer

v. (38210)

City of Winnipeg et al. (Man.)
Kalyn Bomback
City of Winnipeg

FILING DATE: 28.06.2018

Serge Robillard
Marie-Hélène Giroux
MGL Avocats

c. (38207)

Sa Majesté la Reine (Qc)
Marie-Ève Mayer
Directeur des poursuites criminelles et pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION: 17.07.2018

N.W.
Miriam Grassby
Miriam Grassby & Associés

v. (38212)

S. T. (Que.)
Justin Roberge
Caron Roberge Inc.

FILING DATE: 25.07.2018

Helen Bell
Bill Maclagan, Q.C.
Blake, Cassels & Graydon LLP

v. (38222)

Her Majesty the Queen (F.C.)
Matthew W. Turnell
Justice Canada

FILING DATE: 08.08.2018

Navin Joshi
Navin Joshi

v. (38209)

Canadian Imperial Bank of Commerce et al. (Ont.)
Frank J. Cesario
Hicks Morley LLP

FILING DATE: 03.07.2018

Bell Canada et al.
Pierre Bienvenu
Norton Rose Fulbright Canada LLP

v. (38205)

Louis Aka-Trudel et al. (Que.)
André Lespérance
Trudel, Johnston & Lespérance

FILING DATE: 18.07.2018

Jordan Arndt
Ravi Jadusingh
Code Hunter LLP

v. (38223)

Kunal Banerji (Alta.)
Megan L. McMahon
Gowling WLG (Canada) LLP

FILING DATE: 08.08.2018

Conseil des Innus de Pessamit et autres
Kenneth Gauthier

c. (38200)

Jérôme Bacon St-Onge (C.F.)
François Boulianne
Neashish & Champoux S.E.N.C.

DATE DE PRODUCTION: 22.06.2018

Aline J. Robert et al.
Sebastian J. Winny

v. (38215)

Tania Assis et al. (Ont.)
Sharon P. Ilavsky
Miller Thomson LLP

FILING DATE: 02.08.2018

Oliver Bajor
Oliver Bajor

v. (38218)

TD Meloche Monnex (Ont.)
Christopher Statham
Devry Smith Frank LLP

FILING DATE: 06.07.2018

Pimicikamak et al.
Cathy Guirguis
Olthuis, Kleer, Townshend LLP

v. (38221)

Her Majesty the Queen in Right of Manitoba et al. (Man.)
Sarah Bahir
Justice Manitoba – Public Prosecution

FILING DATE: 07.08.2018

Paul Duncan Reilly
Paul Duncan Reilly

v. (38216)

Elaine Lynn Priest (Ont.)
Kathryn Junger

FILING DATE: 11.06.2018

APPLICATIONS FOR LEAVE SUBMITTED TO COURT THE SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION

JULY 30, 2018 / LE 30 JUILLET 2018

CORAM: Chief Justice Wagner and Rowe and Martin JJ.
Le juge en chef Wagner et les juges Rowe et Martin

1. *Ville de Montéal c. Octane Stratégie inc.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (38066)

2. *Octane Stratégie inc. c. Richard Thériault et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (38073)

3. *Hanna Engel, in her quality of liquidator of the succession of Fanny Kogan v. Curateur public du Québec et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (37916)

4. *Dan Bailey v. Milo-Food & Agricultural Infrastructure & Services Inc., o/a Milo-FAIS, and Geetu Pathak* (Ont.) (Civil) (By Leave) (37958)

CORAM: Abella, Gascon and Brown JJ.
Les juges Abella, Gascon et Brown

5. *George Gergiou v. Attorney General of Canada* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (38124)

6. *Gestion Marigec inc. c. Immeubles Rimanesa inc. et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (37909)

7. *Air Canada et al. v. Airia Brands Inc. et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (37887)

CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Côté JJ.
Les juges Moldaver, Karakatsanis et Côté

8. *Woodstock Police Services Board et al. v. Robert Winmill* (Ont.) (Civil) (By Leave) (37933)

9. *The Woodstock Police Services Board et al. v. Everton Brown* (Ont.) (Civil) (By Leave) (38061)

10. *Tracey Bureau et autre c. Suzie Chouinard et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (37920)

AUGUST 7, 2018 / LE 7 AOUT 2018

CORAM: Chief Justice Wagner and Rowe and Martin JJ.
Le juge en chef Wagner et les juges Rowe et Martin

1. *Ramy Yared et al. v. Roger Karam* (Que.) (Civil) (By Leave) (38089)

2. *Produits de l'érable Philippe Jacques inc. et autre c. Fédération des producteurs acéricoles du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (37924)

CORAM: Abella, Gascon and Brown JJ.
Les juges Abella, Gascon et Brown

3. *Tim Jackoosie Echalook v. Her Majesty the Queen* (Que.) (Criminal) (By Leave) (37827)

4. *Minister of National Revenue v. Iggillis Holdings Inc. et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (38103)

5. *Suzanne Moro et autres c. Retraite Québec et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (37957)

CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Côté JJ.
Les juges Moldaver, Karakatsanis et Côté

6. *Her Majesty the Queen v. Albert Penunsi* (N.L.) (Criminal) (By Leave) (38004)

7. *Gordon Lipka et al. v. Bradley Gaebel* (B.C.) (Civil) (By Leave) (37959)

AUGUST 13, 2018 / LE 13 AOUT 2018

CORAM: Chief Justice Wagner and Rowe and Martin JJ.
Le juge en chef Wagner et les juges Rowe et Martin

1. *Attorney General of Newfoundland and Labrador v. Uashaunnuat (Innu of Uashat and of Mani-Utenam) et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (37912)

2. *Randolph (Randy) Fleming v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of Ontario et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (38087)

CORAM: Abella, Gascon and Brown JJ.
Les juges Abella, Gascon et Brown

3. *Isaël Blais c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (38053)

4. *David Joseph Beairsto v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Criminal) (By Leave) (38126)

5. *Georgiana Masgras v. St. Mary's General Hospital et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (38109)

CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Côté JJ.
Les juges Moldaver, Karakatsanis et Côté

6. *St. James No. 1. Inc. v. Ed Vonderwindt, Chief Building Official and City of Hamilton* (Ont.) (Civil) (By Leave) (37997)

7. *9071-3975 Quebec Inc. v. Fernand Pascoal et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (37962)

8. *Fun Club International FCI Inc. et autre c. Procureure générale du Québec* (Qc) (Civile) (Autosiation) (37939)

AUGUST 20, 2018 / LE 20 AOUT 2018

CORAM: Chief Justice Wagner and Rowe and Martin JJ.
Le juge en chef Wagner et les juges Rowe et Martin

1. *Jacques Félix c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (37968)

2. *J.F. c. M.P.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (37969)

3. *Governors of the University of Alberta et al. v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (38064)

CORAM: Abella, Gascon and Brown JJ.
Les juges Abella, Gascon et Brown

4. *Unifund Assurance Company v. Dominion of Canada General Insurance Company* (Ont.) (Civil) (By Leave) (38134)

5. *Mamadou Cellou Barry c. Procureure générale du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (37992)

6. *156158 Canada Inc. et al. v. Attorney General of Quebec, et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (37967)

CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Côté JJ.
Les juges Moldaver, Karakatsanis et Côté

7. *Myriam Mamouni v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Criminal) (By Leave) (38091)

8. *Jesslyn Ellis Byrn also known as Jackie Byrn v. Farris, Vaughan, Wills & Murphy LLP* (B.C.) (Civil) (By Leave) (37970)

AUGUST 27, 2018 / LE 27 AOUT 2018

CORAM: Chief Justice Wagner and Rowe and Martin JJ.
Le juge en chef Wagner et les juges Rowe et Martin

1. *Luc Veillette c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (38105)

2. *Les Immeubles H.T.H. inc. c. Plaza Chevrolet Hummer Cadillac Inc. et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (38151)

3. *Muhammad Farid, Abdur Rashid, a Partnership, Doing Business as Kaaftronics v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (37978)

4. *Ivan William Mervin Henry v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia as Represented by the Attorney General of British Columbia* (B.C.) (Civil) (By Leave) (37940)

CORAM: Abella, Gascon and Brown JJ.
Les juges Abella, Gascon et Brown

5. *Aldège Banville c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Civil)e (Autorisation) (38000)

6. *Dianne Lesage and Terry Dooley in their capacities as estate trustee of the Estate of Martin Arthur Williamson v. Star Sweetnam* (Ont.) (Civil) (By Leave) (37963)

7. *0969708 B.C. Ltd. and Kootenay Lake Estates Ltd. et al. v. Charles Brooke Leatherman et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (38027)

CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Côté JJ.
Les juges Moldaver, Karakatsanis et Côté

8. *Lawrence Watts v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (38141)

9. *Neil Alan Lymer v. Diane Jonsson et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (38042)

10. *Hyunjin Chung also known as Hyunjin James Chung also known as James Chung, et al. v. Jung Yip Shin* (B.C.) (Civil) (By Leave) (38035)

11. *Jean-Pierre Gilbert et autres c. Josée Lacombe* (Qc) (Civile) (Autorisation) (37750)

SEPTEMBER 4, 2018 / LE 4 SEPTEMBRE 2018

CORAM: Chief Justice Wagner and Rowe and Martin JJ.
Le juge en chef Wagner et les juges Rowe et Martin

1. *Ghislain Carrier c. Les Construction LGF inc. et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (38010)

2. *Shih Drum Tseng et al. v. City of Toronto et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (37966)

CORAM: Abella, Gascon and Brown JJ.
Les juges Abella, Gascon et Brown

3. *Noel Ayangma v. Canada Health Infoway* (P.E.I.) (Civil) (By Leave) (38030)

4. *Noel Ayangma v. French Language School Board et al.* (P.E.I.) (Civil) (By Leave) (38031)

5. *Noel Ayangma v. French Language School Board et al.* (P.E.I.) (Civil) (By Leave) (38032)

6. *Sebastien Ayangma v. City of Charlottetown et al.* (P.E.I.) (Civil) (By Leave) (38118)

CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Côté JJ.
Les juges Moldaver, Karakatsanis et Côté

7. *X. c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (38034)

8. *Saïd Boukendour c. Syndicat des professeures et professeurs de l'Université du Québec en Outaouais et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (38028)

9. *N-Krypt International Corp. v. Thierry LeVasseur* (B.C.) (Civil) (By Leave) (38018)

AUGUST 2, 2018 / LE 2 AOÛT 2018

38094 **Yili Yang v. Her Majesty the Queen**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C64436, 2018 ONCA 230, dated March 6, 2018, is dismissed.

Criminal law – Sentencing – Considerations – Can pre-sentence custody be taken into account in determining whether a discharge is not contrary to the public interest.

The applicant, Mr. Yang, is a licenced gun owner. While intoxicated late one evening, he fired a semi-automatic restricted 45 caliber firearm inside his apartment. He discharged three bullets. One of the bullets penetrated his neighbour's apartment. The bullet came to rest in the living room area, next to where the neighbour's child's toys were stored. Mr. Yang was found guilty of careless use of a firearm. He was found not guilty on three counts of intentional discharge of the same firearm. A conditional discharge was ordered by the sentencing judge. The Court of Appeal allowed the appeal, and substituted the conditional discharge for a conviction and a suspended sentence.

September 20, 2017
Ontario Court of Justice
(Webber J.)

Sentence imposed: conditional discharge

March 6, 2018
Court of Appeal for Ontario
(Rouleau, Huscroft, Fairburn JJ.A.)
2018 ONCA 230; C64436

Appeal allowed: conditional discharge substituted for a conviction and a suspended sentence

May 7, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38094 **Yili Yang c. Sa Majesté la Reine**
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C64436, 2018 ONCA 230, daté du 6 mars 2018, est rejetée.

Droit criminel – Détermination de la peine – Éléments à prendre en compte – La détention présentencielle peut-elle être prise en compte pour trancher la question de savoir si une libération est contraire ou non à l'ordre public?

Le demandeur, M. Yang, est propriétaire d'une arme à feu pour laquelle il possède un permis. Alors qu'il était en état d'ébriété tard un soir, il a déchargé à l'intérieur de son appartement une arme à feu semi-automatique de calibre 45 à autorisation restreinte. Il a tiré trois balles. Une des balles a pénétré l'appartement de son voisin. La balle s'est immobilisée dans le salon, à côté de l'endroit où étaient gardés les jouets de l'enfant du voisin. Monsieur Yang a été déclaré coupable d'usage négligent d'une arme à feu. Il a été déclaré non coupable sous trois chefs de décharge intentionnelle de la même arme à feu. Une absolution conditionnelle a été ordonnée par le juge qui a imposé la peine. La Cour d'appel a accueilli l'appel et a substitué à l'absolution conditionnelle une déclaration de culpabilité avec sursis au prononcé de la peine.

20 septembre 2017
Cour de justice de l'Ontario

Peine : absolution conditionnelle

(Juge Webber)

6 mars 2018
Cour d'appel de Ontario
(Juges Roulcau, Huscroft et Fairburn)
2018 ONCA 230; C64436

Arrêt accucillant l'appel, substituant à l'absolution conditionnelle une déclaration de culpabilité avec sursis au prononcé de la peine

7 mai 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

38056 **Chase Spencer Galbraith v. Her Majesty the Queen**
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1703-0050-A, 2018 ABCA 57, dated February 7, 2018, is dismissed.

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law – Appeals – Powers of Court of Appeal – Whether it is appropriate for an appellate court to attempt to reconstruct the verdict that a jury intended to enter?

Mr. Galbraith was tried before a jury on an Indictment charging four counts. When asked in court what the jury's verdicts were, the jury foreperson replied, respectively for each of count 1, count 2, count 3 and count 4: "Guilty of sexual interference"; "Sexual assault, guilty of sexual assault"; "Not guilty to sexual touching" and "Guilty". The verdict that the foreperson announced for Count 3 was "Not guilty to sexual touching" whereas Count 3 in the Indictment charged luring. After the jury was excused, defence counsel, Crown counsel, and the trial judge agreed that the jury found Mr. Galbraith not guilty of invitation to sexual touching and guilty of luring, sexual assault, and sexual interference. The trial judge convicted Mr. Galbraith of sexual interference and luring, acquitted him of invitation to touching for a sexual purpose, and conditionally stayed the charge of sexual assault. The Court of Appeal dismissed an appeal from the convictions. In part, it found it clear **that Mr. Galbraith was found guilty of luring and sexual interference.**

February 6, 2017
Court of Queen's Bench of Alberta
(Renke J.)(Unreported)

Convictions for sexual interference and luring, charge of sexual assault stayed, acquittal on charge of invitation to sexual touching

February 7, 2018
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(O'Ferrall, Veldhuis, Wakeling JJ.A.)
1703-0500-A; 2018 ABCA 57

Appeal dismissed

April 10, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38056 **Chase Spencer Galbraith c. Sa Majesté la Reine**
(Alb.) (Criminelle) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1703-0050-A, 2018 ABCA 57, daté du 7 février 2018, est rejetée.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel – Appels – Pouvoirs de la Cour d'appel – Est-il approprié qu'une cour d'appel tente de reconstruire le verdict qu'un jury voulait inscrire ?

Monsieur Galbraith a subi son procès devant jury relativement à un acte d'accusation qui comprenait quatre chefs. Lorsqu'on lui a demandé à l'audience quels étaient les verdicts du jury, le président du jury a répondu, respectivement pour chacun des chefs 1, 2, 3 et 4 : [TRADUCTION] « coupable de contacts sexuels »; « agression sexuelle, coupable d'agression sexuelle », « non coupable de contacts sexuels » et « coupable ». Le verdict que le président a annoncé relativement au chef n° 3 était [TRADUCTION] « non coupable de contacts sexuels », alors que le chef n° 3 de l'acte accusait le demandeur de leurre. Après que le jury a été libéré, l'avocat de la défense, l'avocat du ministère public et le juge du procès ont conclu que le jury avait déclaré M. Galbraith non coupable d'invitation à des contacts sexuels et coupable de leurre, d'agression sexuelle et de contacts sexuels. Le juge du procès a déclaré M. Galbraith coupable de contacts sexuels et de leurre, il l'a acquitté d'invitation à des contacts sexuels et a prononcé un arrêt conditionnel des procédures relativement à l'accusation d'agression sexuelle. La Cour d'appel a rejeté l'appel des déclarations de culpabilité. Elle a conclu notamment qu'il était clair que M. Galbraith avait été déclaré coupable de leurre et de contacts sexuels.

6 février 2017
Cour du Banc de la Reine de Alberta
(Juge Renke)(Non publié)

Déclarations de culpabilité pour contacts sexuels et leurre, arrêt des procédures relativement à l'accusation d'agression sexuelle et acquittement d'invitation à des contacts sexuels

7 février 2018
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(Juges O'Ferrall, Veldhuis et Wakeling)
1703-0500-A; 2018 ABCA 57

Rejet de l'appel

10 avril 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37913 **Nadesan Krishnamoorthy v. Olympus Canada Inc.**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62948, 2017 ONCA 873, dated November 16, 2017, is dismissed with costs.

Judgments and orders — Summary Judgment — Employment law — Wrongful dismissal — Whether, at common law, when an asset sale of a business takes place, employment of vendor's employees is automatically terminated as a function of law — Whether, if purchase continues employment of an employee of a vendor, is fresh consideration beyond continued employment required to alter employee's pre-existing entitlement to common law reasonable notice upon dismissal without cause — *Employment Standards Act*, 2000, S.O. 2000, c. 41.

The applicant employee, Mr. Krishnamoorthy, commenced employment with Carsen Group Inc. in 2000. Carsen carried on business as an exclusive distributor for Olympus America's products in Canada. In 2005, the distribution

agreement with Carsen was terminated and Olympus Canada was established to distribute Olympus America's products. The applicant employee signed an employment agreement with Olympus Canada which set out a new termination clause and provided that Mr. Krishnamoorthy would be treated as a new employee.

In 2015, the applicant employee was terminated without cause from his employment by the respondent employer, Olympus Canada Inc. The employer offered him compensation in accordance with a 2005 employment agreement. The employee refused the offer, commenced an action for damages for wrongful dismissal and subsequently moved for summary judgment.

In a summary judgment, the Ontario Superior Court of Justice awarded the employee damages in the amount of $310,040.88 representing 19 months' pay in lieu of notice.

The Court of Appeal allowed the appeal and set aside the summary judgment. It ordered the action proceed to trial as the other issues raised by the employee could not be determined as the court did not have the benefit of any factual findings beyond those relating to the narrow issue before it.

September 28, 2016 Ontario Superior Court of Justice (Dow J.) 2016 ONSC 5338	Employer ordered to pay $310,040.88 in damages in lieu of reasonable notice in summary judgment.
November 16, 2017 Court of Appeal for Ontario (Strathy C.J. O. and Cronk and Pepall JJ.A.) 2017 ONCA 873 File No.: C62948	Appeal allowed; summary judgment set aside; employee's motion to introduce fresh evidence dismissed and action ordered to proceed to trial.
January 12, 2018 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed.

37913 **Nadesan Krishnamoorthy c. Olympus Canada Inc.**
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62948, 2017 ONCA 873, daté du 16 novembre 2017, est rejetée avec dépens.

Jugements et ordonnances — Jugement sommaire — Droit de l'emploi — Congédiement injustifié — En common law, lors de la vente d'actifs d'une entreprise, est-il automatiquement mis fin à l'emploi des employés du vendeur à toutes fins que de droit? — Si l'employé du vendeur conserve son emploi après l'achat, faut-il examiner de nouveau son droit préexistant à un préavis raisonnable en vertu de la common law en cas de congédiement injustifié? — *Loi de 2000 sur les normes d'emploi*, L.O. 2000, ch. 41.

L'employé demandeur, M. Krishnamoorthy, est entré au service de Carsen Group Inc. en 2000. Carsen était un distributeur exclusif des produits d'Olympus America au Canada. En 2005, la convention de distribution avec Carsen a pris fin et Olympus Canada a été établie pour distribuer les produits d'Olympus America. L'employé demandeur a signé un contrat d'emploi avec Olympus Canada qui établissait une nouvelle clause en matière de congédiement et qui prévoyait que M. Krishnamoorthy serait traité comme un nouvel employé.

En 2015, l'employeur intimé Olympus Canada Inc a congédié l'employé demandeur sans motif. L'employeur lui a offert une indemnisation conforme au contrat d'emploi de 2005. L'employé a refusé l'offre et a intenté une action en dommages-intérêts pour congédiement injustifié et a présenté par la suite une motion en jugement sommaire.

Dans un jugement sommaire, la Cour supérieure de justice de l'Ontario a accordé à l'employé des dommages-intérêts de 310 040,88 $ à titre d'indemnité de préavis de 19 mois.

La Cour d'appel a accueilli l'appel et annulé le jugement sommaire. Elle a ordonné que l'action soit instruite, puisque les autres questions soulevées par l'employé ne pouvaient être tranchées, car la cour ne bénéficiait pas de conclusions de fait autres que celles qui se rapportaient à la seule question dont elle était saisie.

28 septembre 2016 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Dow) 2016 ONSC 5338	Jugement sommaire ordonnant à l'employeur de payer la somme de 310 040,88 $ en dommages-intérêts à titre d'indemnité de préavis.
16 novembre 2017 Cour d'appel de l'Ontario (Juge en chef Strathy, juges Cronk et Pepall) 2017 ONCA 873 N° de dossier : C62948	Arrêt accueillant l'appel, annulant le jugement sommaire, rejetant la motion de l'employé en présentation de nouveaux éléments de preuve et ordonnant que l'action soit instruite.
12 janvier 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

37983 **Andrew Weglarz v. Toronto Police Services**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C63695, 2017 ONCA 727, dated September 14, 2017, is dismissed.

Appeal – Leave to Appeal – Whether applicant raises a legal issue – Whether issue is of public importance.

Mr. Weglarz filed an amended statement of claim against Toronto Police Services seeking damages. In part, he claims he was defamatorily labelled a potential terrorist. On a motion by Toronto Police Services, Justice Brown struck the statement of claim. The Court of Appeal dismissed an appeal.

April 25, 2017 Ontario Superior Court of Justice (Brown J.)(Unreported)	Amended statement of claim struck
September 14, 2017 Court of Appeal for Ontario (Hoy, Huscroft, Paciocco JJ.A.) C63695; 2017 ONCA 727	Appeal dismissed
November 6, 2017 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

37983 **Andrew Weglarz c. Toronto Police Services**
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C63695, 2017 ONCA 727, daté du 14 septembre 2017, est rejetée.

Appel – Autorisation d'appel – Le demandeur soulève-t-il une question de droit? – La question revêt-elle de l'importance pour le public?

Monsieur Weglarz a déposé une déclaration modifiée contre le Service de police de Toronto sollicitant des dommages-intérêts. Il allègue notamment avoir été l'objet de diffamation, c'est-à-dire avoir été qualifié de terroriste potentiel. Par suite d'une motion présentée par le Service de police de Toronto, le juge Brown a radié la déclaration. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

25 avril 2017
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Brown)(non publié)

Radiation de la déclaration modifiée

14 septembre 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Hoy, Huscroft et Paciocco)
C63695; 2017 ONCA 727

Rejet de l'appel

6 novembre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

38024 **Gandhi Jean Pierre v. André J. Bélanger**
(Que.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-026925-172, 2017 QCCA 1469, dated September 28, 2017, is dismissed.

Judgments and orders – Execution – Court of Québec allowing application for homologation of arbitration award of Conseil d'arbitrage des comptes des avocats du Barreau du Québec – Quebec Court of Appeal dismissing motion for leave to appeal – Whether applicant raising issue of law of public importance.

In 2013, Mr. Jean Pierre applied to the Conseil d'arbitrage des comptes des avocats du Barreau du Québec for the conciliation of accounts for fees and disbursements. The Conseil d'arbitrage ordered him to pay Mr. Bélanger $3,895 with interest and an additional indemnity. Mr. Jean Pierre opposed that decision through a series of legal proceedings. In 2017, Mr. Bélanger applied to the Court of Québec for the homologation of the arbitration award and related remedies. The Court of Québec allowed Mr. Bélanger's application. The Quebec Court of Appeal dismissed Mr. Jean Pierre's motion for leave to appeal.

June 14, 2017
Court of Québec
(Judge Messier)
2017 QCCQ 7126

Application for homologation of arbitration award of Conseil d'arbitrage des comptes des avocats du Barreau du Québec allowed

September 28, 2017
Quebec Court of Appeal (Montréal)

Motion for leave to appeal dismissed

(Hogue J.A.)
No: 500-09-026925-172
2017 QCCA 1469

March 14, 2018
Supreme Court of Canada

Amended application for leave to appeal and motion to extend time to serve and file leave application filed

38024 **Gandhi Jean Pierre c. André J. Bélanger**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-026925-172, 2017 QCCA 1469, daté du 28 septembre 2017, est rejetée.

Jugements et ordonnances – Exécution – La Cour du Québec accueille une demande d'homologation d'une sentence arbitrale du Conseil d'arbitrage des comptes des avocats du Barreau du Québec – La Cour d'appel du Québec rejette la requête pour permission d'en appeler – Le demandeur soulève-t-il une question juridique d'importance pour le public?

En 2013, M. Jean Pierre présente une demande de conciliation de comptes d'honoraires et de déboursés devant le Conseil d'arbitrage des comptes des avocats du Barreau du Québec. Le Conseil d'arbitrage condamne M. Jean Pierre à payer à M[e] Bélanger 3 895 $ avec intérêts et indemnité additionnelle. M. Jean Pierre s'oppose à cette décision, entreprenant une série de démarches judiciaires. En 2017, M[e] Bélanger présente une demande à la Cour du Québec pour faire homologuer la sentence arbitrale et pour réparations connexes. La Cour du Québec accueille la demande de M[e] Bélanger. La Cour d'appel du Québec rejette la requête de M. Jean Pierre pour permission d'appeler.

Le 14 juin 2017
Cour du Québec
(La juge Messier)
2017 QCCQ 7126

Demande d'homologation d'une sentence arbitrale du Conseil d'arbitrage des comptes des avocats du Barreau du Québec accueillie

Le 28 septembre 2017
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(La juge Hogue)
No: 500-09-026925-172
2017 QCCA 1469

Requête pour permission d'appeler rejetée

Le 14 mars 2018
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel amendée et requête en prorogation de délai pour signifier et déposer la demande d'autorisation déposées

37934 **Gail Douthwright v. Shirley Duffy by her Litigation Guardian, Carol Ann Davis**
(N.B.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of New Brunswick, Number 112-15-CA, 2017 NBCA 60, dated December 7, 2017, is dismissed with costs.

Damages – Quantum – Whether justice system protecting right of Canadians with maladaptive behaviours to fair trial, particularly those with invisible injuries such as brain injuries and chronic pain – Whether justice system rejecting testimony of experts in brain injury and chronic pain cases due to negative stereotypes.

On December 8, 2005, Gail Douthwright was a front seat passenger in a vehicle driven by her friend, Shirley Duffy. Ms. Duffy presumably fell asleep at the wheel; the car crossed the centre line and struck the front tire of a tractor-trailer, left the road and rolled several times before coming to rest in a ditch. Ms. Douthwright was treated at the hospital and later discharged on the night of the accident. She suffered soft tissue injuries, headaches, neck pain, left arm pain, initial chest pain, left ankle pain, post-traumatic stress disorder, as well as increased anxiety and mood difficulties. Ms. Douthwright brought a personal injury claim. Liability for the motor vehicle accident was not in question and the sole issue to be considered by the trial judge was the quantum of damages properly owed to Ms. Douthwright.

The New Brunswick Court of Queen's Bench judge rejected the diagnosis of a traumatic brain injury, finding the injuries suffered by Ms. Douthwright were captured by the definition of "minor personal injury" in s. 2(2) of Regulation 2003-20, under the *Insurance Act*, R.S.N.B. 1973, c. I-12, and awarded damages in the sum of $37,631.65. The Court of Appeal unanimously dismissed Ms. Douthwright's appeal on the issue of quantum.

November 12, 2015
Court of Queen's Bench of New Brunswick
(DeWare J.)
2015 NBQB 224

Applicant's action, allowed; damages awarded in amount of $37,631.65.

December 7, 2017
Court of Appeal of New Brunswick
(Larlee, Quigg and Green JJ.A.)
2017 NBCA 60

Applicant's appeal on issue of quantum of damages, dismissed.

February 5, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

37934 Gail Douthwright c. Shirley Duffy par sa tutrice à l'instance Carol Ann Davis
(N.-B.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, numéro 112-15-CA, 2017 NBCA 60, daté du 7 décembre 2017, est rejetée avec dépens.

Dommages-intérêts – Quantum – Le système de justice protège-t-il le droit à un procès équitable des Canadiens ayant des comportements maladaptés, particulièrement ceux qui ont des blessures invisibles, par exemple des lésions cérébrales et de la douleur chronique? – Le système de justice rejette-t-il les témoignages d'expert dans les affaires de lésions cérébrales et de douleur chronique en raison de stéréotypes négatifs?

Le 8 décembre 2005, M[me] Douthwright était passagère à l'avant dans un véhicule que conduisait son amie, Shirley Duffy. On présume que M[me] Duffy s'est endormie au volant et que le véhicule est venu croiser la ligne médiane, a heurté le pneu avant d'un camion gros porteur, a quitté la route et a fait plusieurs tonneaux avant de s'immobiliser dans un fossé. Madame Douthwright a été soignée à l'hôpital et a reçu son congé le soir de l'accident. Elle a subi des lésions des tissus mous et a souffert de maux de tête, de douleurs au cou, au bras gauche et à la cheville gauche, de douleurs thoraciques initiales, du syndrome de stress post-traumatique, d'anxiété accrue et de troubles de l'humeur. Madame Douthwright a intenté une action pour blessures personnelles. La question de la responsabilité relativement à l'accident de véhicule à moteur n'était pas en litige et la seule question que la juge du procès devait examiner était le quantum des dommages-intérêts effectivement payables à M[me] Douthwright.

La juge du Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick a écarté le diagnostic d'un traumatisme cérébral, concluant que les blessures subies par M[me] Douthwright correspondaient à la définition de « blessures personnelles mineures » au par. 2(2) du Règlement 2003-20, pris en vertu de la *Loi sur les assurances*, L.R.N.-B. 1973, ch. I-12, et accordé des dommages-intérêts de 37 631,65 $. La Cour d'appel a rejeté à l'unanimité l'appel de M[me] Douthwright sur la question du quantum.

12 novembre 2015 Cours du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick (Juge DeWare) 2015 NBQB 224	Jugement accueillant l'action de la demanderesse et accordant des dommages-intérêts de 37 631,65 $.
7 décembre 2017 Cour d'appel du Nouveau-Brunswick (Juges Larlee, Quigg et Green) 2017 NBCA 60	Rejet de l'appel de la demanderesse sur la question du quantum des dommages-intérêts.
5 février 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

37716 **Merchant Law Group LLP v. Attorney General of Canada, Chief Adjudicator of the Indian Residential Schools Adjudication Secretariat, Crawford Class Action Services, a division of Crawford & Company (Canada), in its capacity as Court Monitor**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia, Number CA43849, 2017 BCCA 198, dated May 24, 2017, is dismissed with costs to the respondents, the Attorney General of Canada and Crawford Class Action Services, a division of Crawford & Company (Canada), in its capacity as Court Monitor.

Civil procedure — Class actions — Settlements — Prohibition against assignments of awards payable under Indian Residential Schools Settlement Agreement — Whether prohibition caught client's direction to pay legal bills unrelated to IRSSA out of IAP settlement funds held in trust for client by lawyer — Whether the Court of Appeal erred in law and in principle by departing from the normal rules of commerce as they relate to the relationship between solicitor and client, creating a distinct relationship between Indians and their solicitors — Whether this conclusion conflicts with *Merchant Law Group v. Compushare Ltd.*, 2008 SKCA 173.

Merchant Law Group LLP ("MLG") acted for J.S. in relation to the Independent Assessment Process ("IAP") under the Indian Residential Schools Settlement Agreement (the "IRSSA"). MLG had also acted for her on unrelated legal matters, and had acted for her son in relation to his IAP claim and other matters. Under the IAP, J.S. was awarded $93,000. When MLG received the payment, it asked J.S. to instruct it to retain the amounts outstanding on the unrelated legal matters for herself and her son, acknowledging that she was not obliged to do so, but raising the possibility of legal action if she did not so instruct it. MLG says that J.S. made the requested direction, following which, it paid out the remainder. When J.S. informed the Chief Adjudicator of MLG's actions, the Chief Adjudicator instructed MLG to pay J.S. the amount withheld, citing Article 18 of the IRSSA and the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11. Meanwhile, MLG's fees were assessed and adjusted. MLG paid J.S. the amount by which its fees had been adjusted, but sought a direction that it was entitled to retain a portion of J.S.'s IAP award, which MLG had in trust for J.S., to pay the outstanding accounts for herself and her son.

The chambers judge dismissed the request for directions. MLG's appeal was dismissed.

July 13, 2016 Supreme Court of British Columbia (Brown J.) 2016 BCSC 1306	Merchant Law Group's request for directions dismissed; Merchant Law Group ordered to pay its client $21,310.83 plus prejudgment interest
May 24, 2017 Court of Appeal for British Columbia	Appeal dismissed

(Vancouver)
(Newbury, Stromberg-Stein, Fitch JJ.A.)
2017 BCCA 198

August 23, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37716 **Merchant Law Group LLP c. Procureur général du Canada, adjudicateur en chef du Secrétariat d'adjudication des pensionnats indiens, Crawford Class Action Services, une division de Crawford & Company (Canada), en sa qualité de contrôleur judiciaire**
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique, numéro CA43849, 2017 BCCA 198, daté du 24 mai 2017, est rejetée avec dépens en faveur des intimés, procureur général du Canada et Crawford Class Action Services, une division de Crawford & Company (Canada), en sa qualité de contrôleur judiciaire.

Procédure civile — Recours collectifs — Règlements — Interdiction de cessions des montants payables en application de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens — L'interdiction s'étendait-elle à la directive du client d'acquitter des notes d'honoraires de ses avocats non liées à la CRRPI à même les fonds de règlement du PEI détenus par l'avocat en fidéicommis pour le client? — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit et de principe en s'éloignant des règles normales du commerce qui ont trait à la relation entre l'avocat et son client, créant une relation distincte entre les Indiens et leurs avocats? — Cette conclusion est-elle incompatible avec l'arrêt *Merchant Law Group c. Compushare Ltd.*, 2008 SKCA 173?

Merchant Law Group LLP (« MLG ») agissait pour J.S. en lien avec le Processus d'évaluation indépendant (« PEI ») sous le régime de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens (la « CRRPI »). MLG avait également agi pour elle relativement à des questions juridiques non liées, et avait agi pour son fils en lien avec la réclamation de ce dernier sous le régime du PEI et d'autres questions. Sous le régime du PEI, J.S. s'est vu octroyer la somme de 93 000 $. Lorsque MLG a reçu le paiement, il a demandé à J.S. de lui donner la directive de retenir les montants en souffrance au titre des questions juridiques non liées pour elle-même et son fils, reconnaissant qu'elle n'était pas obligée de le faire, mais soulevant la possibilité de poursuite judiciaire si elle ne lui donnait pas une telle directive. Selon MLG, J.S. lui aurait donné la directive demandée, après quoi il lui a versé le solde. Lorsque J.S. a informé l'adjudicateur en chef de ce qu'avait fait MLG, l'adjudicateur en chef a demandé à MLG le montant retenu, citant l'article 18 de la CRRPI et la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11. Entretemps, les honoraires de MLG ont été évalués et ajustés. MLG a payé à J.S. le montant d'ajustement de ses honoraires, mais a sollicité une directive lui reconnaissant le droit de retenir une partie du montant octroyé à J.S. sous le régime du PEI que MLG avait en fidéicommis pour J.S., afin d'acquitter les comptes de J.S. et ceux de son fils.

Le juge en cabinet a rejeté la demande de directives. L'appel de MLG a été rejeté.

13 juillet 2016
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Brown)
2016 BCSC 1306

Rejet de la demande de directives présentée par Merchant Law Group; ordonnance sommant Merchant Law Group de payer à sa cliente la somme de 21 310,83 $ plus les intérêts avant jugement

24 mai 2017
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Newbury, Stromberg-Stein et Fitch)
2017 BCCA 198

Rejet de l'appel

23 août 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37828 **Thierry Béland v. Her Majesty the Queen**
(Que.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-10-003232-167, 2017 QCCA 1405, dated September 6, 2017, is dismissed.

Criminal law – Evidence – Admissibility – Charges of conspiracy (s. 465(1) of *Criminal Code*), drug trafficking (s. 5(1) and (3)(a) of *Controlled Drugs and Substances Act*) and commission of offence for criminal organization (s. 467.12 of *Criminal Code*) – Reliability of unrecorded out-of-court statement – Whether Quebec Court of Appeal erred in concluding that trial judge had not erred in finding oral statement made to police admissible in evidence even though its prejudicial nature outweighed its probative value due to its questionable reliability – Admissibility of hearsay evidence of cooperating witness – Inference relating to fact that counsel for accused had applied to cease representing him – Whether Quebec Court of Appeal, having identified errors, should have found that those errors combined were critical and justified ordering new trial.

In November 2012, Mr. Béland was arrested and charged with conspiracy, drug trafficking and commission of an offence for a criminal organization. The arrest arose out of a police operation known as "Écrevisse", the goal of which was to dismantle a criminal organization that controlled drug trafficking in Abitibi. With the prosecution's consent and after signing a number of admissions, Mr. Béland was tried by himself by a Court of Québec judge sitting alone. The prosecution theory was that the local head of the network supervised the transactions of four distribution cells. According to the prosecution, Thierry Béland was the person also known as "TR" who headed one of the cells that had allegedly distributed 122 kilograms of cocaine. Mr. Béland denied any affiliation with an organization that distributed drugs in Abitibi and denied participating in drug transactions. At trial, he objected to the admissibility of several pieces of evidence, including his out-of-court statements and the evidence concerning his post-offence conduct in relation to a potential witness. The Court of Québec judge admitted that evidence. He convicted Mr. Béland of the charges as laid. Mr. Béland appealed the convictions. His appeal raised issues about the admissibility of the hearsay evidence, his out-of-court statements and the evidence concerning his post-offence conduct. The Quebec Court of Appeal dismissed the appeal.

February 18, 2016
Court of Québec
(Judge Sirois)
2016 QCCQ 857

Thierry Béland convicted of charges of conspiracy, drug trafficking and commission of offence for criminal organization

September 6, 2017
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Rochette, Morin and Gagnon JJ.A.)
No. 200-10-003232-167
2017 QCCA 1405

Appeal dismissed

November 6, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37828 **Thierry Béland c. Sa Majesté la Reine**
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-003232-167, 2017 QCCA 1405, daté du 6 septembre 2017, est rejetée.

Droit criminel – Preuve – Admissibilité – Accusation pour complot (art. 465(1) du *Code criminel*), de trafic de drogue (art. 5(1)(3)a) de la *Loi règlementant certaines drogues et autres substances*) et de gangstérisme (art. 467.12 du *Code criminel*) – Fiabilité de déclaration extrajudiciaire non-enregistrée – La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en concluant que le juge de première instance n'avait pas erré en déclarant admissible en preuve une déclaration orale faite à des policiers alors que le caractère préjudiciable de cette déclaration l'emportait sur sa valeur probante en raison de sa fiabilité douteuse? – Admissibilité de preuve par ouï-dire d'un témoin repenti – Inférence relative au fait que l'avocat de l'accusé a demandé de cesser d'occuper – Ayant identifié des erreurs, est-ce que la Cour d'appel du Québec aurait dû conclure que ces erreurs conjuguées étaient déterminantes et justifiaient une ordonnance de nouveau procès?

En novembre 2012, M. Béland est arrêté et accusé de complot, de trafic de drogue et de gangstérisme. L'arrestation fait suite à une opération policière connue sous le nom « Écrevisse » qui visait le démantèlement d'une organisation criminelle qui contrôlait le trafic des stupéfiants en Abitibi. M. Béland obtient un procès par lui-même devant juge seul de la Cour du Québec avec le consentement de la poursuite et la signature de plusieurs admissions. La thèse soutenue par la poursuite est que le dirigeant local du réseau supervisait les transactions de quatre cellules de distribution. Selon la poursuite, Thierry Béland est la personne portant l'alias « TR » à la tête d'une de ces cellules qui aurait distribué 122 kilos de cocaïne. M. Béland, pour sa part, nie toute affiliation à une organisation vouée à la distribution de drogue en Abitibi et toute participation à des transactions de drogue. Lors du procès, M. Béland s'oppose à l'admissibilité en preuve de plusieurs éléments dont ses déclarations extrajudiciaires et la preuve portant sur sa conduite postérieure relativement à un témoin potentiel. Le juge de la Cour du Québec admet cette preuve. Il déclare M. Béland coupable des chefs d'accusation tels que portés. M. Béland porte en appel les verdicts de culpabilité. Son pourvoi soulève des questions relatives à l'admissibilité de la preuve par ouï-dire, de ses déclarations extrajudiciaires et de la preuve de sa conduite postérieure au crime. La Cour d'appel du Québec rejette l'appel.

Le 18 février 2016
Cour du Québec
(Le juge Sirois)
2016 QCCQ 857

Thierry Béland est déclaré coupable des chefs d'accusation relativement au complot, trafic de drogue et de gangstérisme

Le 6 septembre 2017
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Rochette, Morin et Gagnon)
No. 200-10-003232-167
2017 QCCA 1405

Appel rejeté

Le 6 novembre 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

38063 **Yuk Yee Pun v. Her Majesty the Queen**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C63042, 2018 ONCA 240, dated March 13, 2018, is dismissed.

Appeals – When assessing errors of law stemming from a trial judge's reasons for judgment, are appellate courts limited to the four corners of the reasons, or is the whole of the record, including remarks made by the trial judge during submissions, relevant to the analysis – If the entire record is relevant, did the Court of Appeal err by restricting itself to the reasons for judgment?

The complainant testified that he gave Ms. Pun money for a purchase of land, to be held in his name for a few months and then re-sold to a pre-arranged buyer at a profit. No land was transferred into his name. The money was not returned. No contract proved the alleged deal. The defence did not call evidence. At trial, defence counsel asserted that the complainant was downplaying his role and the money ultimately became a loan which Ms. Pun could not re-pay because she subsequently went into bankruptcy. Several times during the trial proceedings, the trial judge commented on these assertions and raised questions. The trial judge convicted Ms. Pun of fraud. The Court of Appeal dismissed an appeal.

August 25, 2016
Ontario Court of Justice
(Dwyer J.)(Unreported)

Conviction: Fraud over $5000

March 13, 2018
Court of Appeal for Ontario
(Pardu, Benotto, Nordheimer JJ.A.)
(C63042)(2018 ONCA 240)(Unreported)

Appeal dismissed

April 9, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38063 **Yuk Yee Pun c. Sa Majesté la Reine**
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C63042, 2018 ONCA 240, daté du 13 mars 2018, est rejetée.

Appels – Lorsqu'elles évaluent les erreurs de droit découlant des motifs du jugement du juge de première instance, les cours d'appel sont-elles limitées à la seule teneur des motifs ou est-ce que l'ensemble du dossier, y compris les remarques du juge de première instance pendant les plaidoiries, est pertinent dans l'analyse? – Si le dossier au complet est pertinent, la Cour d'appel a-t-elle eu tort de se limiter aux motifs du jugement?

Dans son témoignage, le plaignant a affirmé avoir donné à Mme Pun une somme d'argent pour l'achat d'un terrain qui devait être détenu au nom du plaignant pendant quelques mois, puis revendu à profit un acheteur déterminé d'avance. Aucun terrain n'a été transféré au nom du plaignant. L'argent n'a pas été rendu. Aucun contrat ne prouvait l'opération alléguée. La défense n'a pas présenté de preuve. Au procès, l'avocat de la défense a affirmé que le plaignant minimisait son rôle et que l'argent a fini par devenir un prêt à Mme Pun que cette dernière ne pouvait pas rembourser en raison de sa faillite subséquente. À plusieurs reprises pendant le procès, le juge a commenté ces déclarations et a soulevé des questions. Le juge du procès a déclaré Mme Pun coupable de fraude. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

25 août 2016
Cour de justice de l'Ontario
(Juge Dwyer)(non publié)

Déclaration de culpabilité : fraude de plus de 5000 $

13 mars 2018
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Pardu, Benotto et Nordheimer)
(C63042)(2018 ONCA 240)(non publié)

Rejet de l'appel

9 avril 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

38047 **Harrison Hydro Project Inc., Fire Creek Project Limited Partnership, Lamont Creek Project Limited Partnership, Stokke Creek Project Limited Partnership, Tipella Creek Project Limited Partnership, Upper Stave Project Limited Partnership v. Environmental Appeal Board, Deputy Comptroller of Water Rights for the Province of British Columbia**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The motion for directions and to expedite the application for leave to appeal is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA44323, 2018 BCCA 44, dated February 2, 2018, is dismissed.

Administrative law – Judicial review – Reasonableness standard of review – The Environmental Appeal Board ("Board") held that the owner of water licences for five hydro projects was the general partner rather than the limited partnerships – On judicial review, the Board's decision was upheld as satisfying the standard of reasonableness – How is this Court's decision respecting the legal status of limited partnerships in *Backman v. Canada*, 2002 SCC 10, to be applied? – When the administrative decision cannot be sustained on the basis of the administrative decision maker's reasoning should deference still be afforded the decision below and, if so, how? – Is an inconsistent application of the relevant statute a compelling or standalone factor in assessing the *Dunsmuir* factors of justification, transparency and intelligibility? – *Water Act*, R.S.B.C. 1996, c. 483, s. 1.

Harrison Hydro Project Inc. is the general partner of the other five applicants, which are limited partnerships that own hydro projects around Lake Harrison, British Columbia. From 2007 to 2013, the limited partnerships each held a water license issued under the *Water Act*, but following a review by the Ministry of Forests, Lands, and Natural Resource Operations (the Ministry) which identified Harrison Hydro Project Inc. as holding the leases for the Crown lands appurtenant to each water licence, the Ministry changed its records to show Harrison Hydro Project Inc. as the water licensee in each case. As a result, the billing was calculated based on there being a common licensee. The Ministry formalized its position when the Deputy Comptroller of Water Rights issued an order in December 2013 confirming the Harrison Hydro Project Inc. as the licensee for the five projects. Harrison Hydro Project and the limited partnerships appealed that order to the Environmental Appeal Board (the Board). The Board upheld the Ministry's order. On judicial review, the Board's decision was upheld on a standard of reasonableness.

February 27, 2017
Supreme Court of British Columbia
(MacKenzie, J.)
2017 BCSC 320

Application for judicial review dismissed

February 2, 2018
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Tysoe, Willcock, Hunter [dissenting] JJ.A.)
No. CA44323
2018 BCCA 44

Appeal dismissed

April 3, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 1, 2018
Supreme Court of Canada

Motion to expedite filed

38047 **Harrison Hydro Project Inc., Fire Creek Project Limited Partnership, Lamont Creek Project Limited Partnership, Stokke Creek Project Limited Partnership, Tipella Creek Project Limited Partnership, Upper Stave Project Limited Partnership c. Environmental Appeal Board, Deputy Comptroller of Water Rights for the Province of British Columbia**
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

La requête pour directives et pour accélérer le traitement de la demande d'autorisation de l'appel est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA44323, 2018 BCCA 44, daté du 2 février 2018, est rejetée.

Droit administratif – Contrôle judiciaire – Norme de contrôle de la décision raisonnable – L'Environmental Appeal Board (la « Commission ») a statué que le propriétaire des permis d'utilisation des eaux pour cinq projets d'hydroélectricité était le commandité, plutôt que les sociétés en commandite – Lors d'un contrôle judiciaire, la décision de la Commission a été confirmée comme satisfaisant à la norme de la décision raisonnable – Comment faut-il appliquer l'arrêt *Backman c. Canada*, 2002 CSC 10, en ce qui concerne le statut juridique des sociétés en commandite? – Lorsqu'une décision administrative ne peut être maintenue sur le fondement du raisonnement du décideur administratif, faut-il quand même faire preuve de déférence à l'égard de la décision de l'instance inférieure et, dans l'affirmative, comment? – L'application incohérente de la loi pertinente constitue-t-elle un facteur déterminant ou autonome dans l'évaluation des facteurs énoncés dans l'arrêt *Dunsmuir*, c'est-à-dire la justification, la transparence et l'intelligibilité? – *Water Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 483, art. 1.

Harrison Hydro Project Inc. est la commanditée des cinq autres demanderesses, qui sont des sociétés en commandite propriétaires de projets d'hydroélectricité autour du lac Harrison (Colombie-Britannique). De 2007 à 2013, les sociétés en commandite possédaient chacune un permis d'utilisation des eaux délivré sous le régime de la *Water Act*, mais à la suite d'un examen par le Ministry of Forests, Lands, and Natural Resource Operations (le Ministère) qui a identifié Harrison Hydro Project Inc. comme la titulaire des baux des terres publiques rattachées à chaque permis d'utilisation des eaux, le Ministère a modifié ses dossiers pour désigner Harrison Hydro Project Inc. comme la titulaire du permis d'utilisation des eaux dans chaque cas. En conséquence, la facturation a été calculée comme s'il y avait une titulaire de permis commune. Le Ministère a formalisé sa position lorsque le Deputy Comptroller of Water Rights a pris un décret en décembre 2013, confirmant Harrison Hydro Project Inc. comme la titulaire de permis pour les cinq projets. Harrison Hydro Project et les sociétés en commandite ont interjeté appel de l'ordonnance de l'Environmental Appeal Board (la Commission). La Commission a confirmé le décret du Ministère. Lors d'un contrôle judiciaire, la décision de la Commission a été confirmée suivant la norme de la décision raisonnable.

27 février 2017
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge MacKenzie)
2017 BCSC 320

Rejet de la demande de contrôle judiciaire

2 février 2018
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Tysoe, Willcock et Hunter [dissident])
N° CA44323
2018 BCCA 44

Rejet de l'appel

3 avril 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

1er juin 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête pour accélérer la demande d'autorisation d'appel

37903 **Ghareeb Awad, Transpacific Petroleum Corp. v. Dover Investments Limited, Dover Petroleum Corp. and Robert Salna**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M48132, dated October 23, 2017, is dismissed with costs.

Appeal – Leave to appeal – Whether applicant raises a legal issue – Whether issue is of public importance?

The parties entered into a joint venture to develop an oil field and the applicants subsequently applied for an oppression remedy. An action came before McEwen J. to quantify the volume of oil produced by one well over a specific time period, the revenue earned by selling the oil, the value of the joint venture as of a date, and whether Dr. Awad and Transpacific were required to make a specified payment to investors who purchased an interest in the joint venture. McEwen J. issued judgment. Dambrot J. denied an extension of time to appeal to the Divisional Court. A panel of the Divisional Court denied an extension of time to appeal from Drambot J.'s decision. Miller J.A. denied an extension of time to appeal to the Court of Appeal. A panel of the Court of Appeal dismissed a motion to set aside Miller J.A.'s order.

January 6, 2015
Ontario Superior Court
(McEwen J.)
2014 ONSC 6307 (Unreported)

Declaratory judgment granted

May 10, 2016
Ontario Superior Court of Justice (Divisional Court)
(Drambot J.)
2016 ONSC 3277

Motion to extend time to appeal dismissed

March 15, 2017
Ontario Superior Court of Justice (Divisional Court)
(Sachs, Spies, Parayeski JJ.)(Unreported)

Motion for extension of time to set aside order of Drambot J. dismissed

July 18, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Miller J.A.)
M48035 (Unreported)

Motion for extension of time to file notice of appeal dismissed

October 23, 2017
Court of Appeal for Ontario
(MacPherson, Juriansz, Roberts JJ.A.)
M48132 (Unreported)

Motion to set aside decision by Miller J.A. dismissed

November 14, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37903 **Ghareeb Awad, Transpacific Petroleum Corp. c. Dover Investments Limited, Dover Petroleum Corp. et Robert Salna**
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M48132, daté du 23 octobre 2017, est rejetée avec dépens.

Appel – Autorisation d'appel – Le demandeur soulève-t-il une question de droit? – La question revêt-elle de l'importance pour le public?

Les parties ont formé une coentreprise pour mettre en valeur un champ de pétrole et les demandeurs ont par la suite intenté un recours pour abus. Le juge McEwen a été saisi d'une action pour quantifier le volume de pétrole produit par un puits au cours d'une période donnée, les recettes acquises par la vente du pétrole, la valeur de la coentreprise à une date donnée et la question de savoir si M. Awad et Transpacific étaient tenus de faire un paiement particulier aux investisseurs qui avaient acheté une participation dans la coentreprise. Le juge McEwen a rendu jugement. Le juge Dambrot a refusé une prorogation du délai pour interjeter appel à la Cour divisionnaire. Une formation de la Cour divisionnaire a refusé une prorogation du délai d'appel de la décision du juge Drambot. Le juge Miller a refusé une prorogation du délai l'appel pour interjeter appel à la Cour d'appel. Une formation de la Cour d'appel a rejeté une motion en annulation de l'ordonnance du juge Miller.

6 janvier 2015
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge McEwen)
2014 ONSC 6307 (non publié)

Jugement déclaratoire

10 mai 2016
Cour supérieure de justice de l'Ontario (Cour divisionnaire)
(Juge Drambot)
2016 ONSC 3277

Rejet de la motion en prorogation de délai

15 mars 2017
Cour supérieure de justice de l'Ontario (Cour divisionnaire)
(Juges Sachs, Spies et Parayeski) (non publié)

Rejet de la motion en prorogation du délai pour annuler l'ordonnance du juge Drambot

18 juillet 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge Miller)
M48035 (non publié)

Rejet de la motion en prorogation du délai de dépôt d'un avis d'appel

23 octobre 2017
Cour d'appel de Ontario
(Juges MacPherson, Juriansz et Roberts)
M48132 (non publié)

Rejet de la motion en annulation de la décision du juge Miller

14 novembre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37811 **Robyrt Regan v. Business Development Bank of Canada**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62906, 2017 ONCA 663, dated August 22, 2017, is dismissed with costs on a solicitor-client basis.

Civil Procedure — Contempt of court — Civil contempt — Proof — Evidence — Penalty — Whether the principles described in *Hryniak v. Mauldin* overrule the long-standing principle that it is not possible to make a finding of contempt if there is any conflict in the affidavit material — Whether it is appropriate for a court to use the "enhanced powers" provided to the court in respect of summary judgment motions in a criminal or quasi-criminal proceeding where the standard of proof is "beyond a reasonable doubt" — Under what circumstances is a sentence of incarceration for civil contempt proportionate — When is it reasonable to "maintain the parity of the sentences" of separate civil contemnors whose personal circumstances and conduct differ significantly?

Robert Bortolon was the principal of Cavalon Inc., 2365222 Ontario Ltd., and other companies. Robyrt Regan was Mr. Bortolon's former lawyer. In the course of enforcing a General Security Agreement against Cavalon, the Business Development Bank of Canada ("BDC") obtained, on consent, an order from Le May J. that Mr. Regan was to give BDC access to relevant documents. BDC requested access to the records. On the same date, Mr. Regan sent a letter to Mr. Bortolon's counsel giving "fair warning that there are a number of factual inconsistencies between the statements deposed to in Mr. Bortolon's affidavit…and the information contained in the various original documents in my possession. The nature of these inconsistencies is likely to be highly prejudicial to your clients." He continued, "It goes without saying that if your clients were to settle their outstanding account with me and complete the terms of the settlement entered into in January 2014…then your clients would have a right to the return of their file materials (which amount to approximately 18 file boxes, more or less) in priority to the demands for their production by BDC." This letter was among the documents inspected by BDC's counsel at Mr. Regan's office. During his examination, Mr. Regan confirmed that he had returned 14 of the 18 boxes of documents in his possession to Mr. Bortolon. Mr. Bortolon says that he received five boxes of documents that were of only marginal relevance. Both Mr. Regan and Mr. Bortolon affirmed that all of the relevant documents had been produced.

Gray J. found that Mr. Bortolon and Mr. Regan had acted in contempt of the order of Le May J. Finding that 2365222 Ontario Ltd. was not an innocent bystander, he granted BDC's request that the responding material be struck and default judgment granted. He also ordered that Mr. Regan and Mr. Bortolon were to be incarcerated for 90 days each. Weiler J.A. dismissed both appeals from the finding of contempt, but substituted 45-day sentences for the 90-day sentence imposed upon each of them, crediting each of them with the three days they had previously served.

November 7, 2016
Ontario Superior Court of Justice
(Gray J.)
2016 ONSC 4084 and 2016 ONSC 6825

Inter alia, responding material filed in underlying action struck and BDC granted final judgment in that action; Mr. Regan found in contempt of the order of Le May J. dated March 11, 2015; Mr. Regan sentenced to be incarcerated for 90 days

August 22, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Weiler, van Rensburg, Huscroft JJ.A.)
2017 ONCA 663

Inter alia, appeal from finding of contempt against Mr. Regan dismissed; appeal against 90-day sentence of imprisonment allowed and 45-day sentence of imprisonment substituted with credit for days served

October 23, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37811 **Robyrt Regan c. Banque de développement du Canada**
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62906, 2017 ONCA 663, daté du 22 août 2017, est rejetée avec dépens sur la base procureur-client.

Procédure civile — Outrage au tribunal — Outrage civil — Preuve — Éléments de preuve — Sanction — Les principes énoncés dans l'arrêt *Hryniak c. Mauldin* écartent-ils le principe bien établi selon lequel il n'est pas possible de conclure qu'il y a eu outrage en cas de conflit dans les affidavits? — Est-il approprié qu'une cour exerce les « pouvoirs accrus » qui lui sont accordés à l'égard des requêtes en jugement sommaire dans une procédure criminelle ou quasi criminelle lorsque la norme de preuve est celle de la preuve « hors de tout doute raisonnable »? — Dans quelles situations une peine d'incarcération pour outrage civil est-elle proportionnée? — Dans quelles situations est-il raisonnable de « maintenir la parité des peines » infligées à des auteurs distincts d'outrage au tribunal civil dont les circonstances et la conduite personnelles diffèrent de manière significative?

Robert Bortolon était le dirigeant de Cavalon Inc., de 2365222 Ontario Ltd. et d'autres compagnies. Robyrt Regan était l'ancien avocat de M. Bortolon. Dans l'exécution d'un contrat de sûreté générale, la Banque de développement du Canada (« BDC ») a obtenu, sur consentement, une ordonnance du juge Le May sommant M[e] Regan de donner à la BDC accès à des documents pertinents. La BDC a demandé l'accès aux documents. À la même date, M[e] Regan a envoyé une lettre au procureur de M. Bortolon, [TRADUCTION] « l'avisant formellement qu'il existait un certain nombre d'incohérences factuelles entre les déclarations faites par M. Bortolon sous serment dans son affidavit [...] et les renseignements contenus dans divers documents originaux en ma possession. La nature de ces incohérences est susceptible d'être très préjudiciable pour vos clients. » Il a poursuivi en affirmant [TRADUCTION] « il va sans dire que si vos clients réglaient leurs comptes en souffrance avec moi et exécutaient les conditions du règlement amiable conclu en janvier 2014, vos clients auraient droit au retour des documents de leur dossier (c'est-à-dire environ 18 boîtes-classeurs, plus ou moins) en priorité aux demandes de production de la BDC. » Cette lettre faisait partie des documents examinés par le procureur de BDC au cabinet de M[e] Regan. Pendant son interrogatoire, M[e] Regan a confirmé qu'il avait retourné à M. Bortolon 14 des 18 boîtes de documents en sa possession. Monsieur Bortolon affirme avoir reçu cinq boîtes de documents, d'importance secondaire. Maître Regan et M. Bortolon ont tous les deux affirmé que tous les documents pertinents avaient été produits.

Le juge Gray a déclaré M. Bortolon et M[e] Regan coupables d'outrage au tribunal pour avoir désobéi à l'ordonnance du juge Le May. Concluant que 2365222 Ontario Ltd. n'était pas une innocente victime, il a accueilli la demande de BDC pour que les documents en réponse soient radiés et que jugement par défaut soit prononcé. Il a également ordonné que M[e] Regan et M. Bortolon soient emprisonnés pour des périodes 90 jours chacun. Le juge Weiler a rejeté les deux appels de la conclusion d'outrage au tribunal, mais a substitué des peines de 45 jours aux peines de 90 jours qui avaient été infligées à chacun d'eux, créditant à chacun les trois jours qu'ils avaient déjà purgés.

7 novembre 2016
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Gray)
2016 ONSC 4084 et 2016 ONSC 6825

Jugements prononçant notamment la radiation des documents déposés en réponse à l'action sous-jacente, accordant à la BDC un jugement final dans cette action, déclarant M[e] Regan coupable d'outrage au tribunal pour avoir désobéi à l'ordonnance du juge Le May en date du 11 mars 2015 et condamnant M[e] Regan à une peine d'emprisonnement de 90 jours

22 août 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Weiler, van Rensburg et Huscroft)
2017 ONCA 663

Arrêt rejetant notamment l'appel de la conclusion d'outrage au tribunal prononcée contre M[e] Regan, accueillant l'appel contre la peine d'emprisonnement de 90 jours et lui substituant une peine d'emprisonnement de 45 jours avec crédit pour les jours purgés

23 octobre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37870 **Robert Francis Bortolon v. Business Development Bank of Canada**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is dismissed with costs. In any event, had such a motion been granted, the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62909, 2017 ONCA 663, dated August 22, 2017, would have been dismissed.

Civil Procedure — Contempt of court — Civil contempt — Proof — Evidence — Penalty — Whether, under *Hyrnik v. Mauldin*, a finding of contempt could be made as there was a definite conflict in affidavit evidence between the parties — Whether affidavit evidence can be summarily dismissed absent cross-examination and the affiant can be found in contempt with respect to the affidavit — Whether, in that case, the affidavit becomes irrefutable *prima facie* evidence — When it is reasonable to order the same sentence for parties with different characteristics — Whether a sentence of incarceration warranted and proportionate when a significant monetary penalty has been imposed — Whether a judge may, on summary judgment, ignore reasonable doubt when it is raised via affidavit evidence.

Robert Bortolon was the principal of Cavalon Inc., 2365222 Ontario Ltd., and other companies. Robyrt Regan was Mr. Bortolon's former lawyer. In the course of enforcing a General Security Agreement against Cavalon, the Business Development Bank of Canada ("BDC") obtained, on consent, an order from Le May J. that Mr. Regan was to give BDC access to relevant documents. BDC requested access to the records. On the same date, Mr. Regan sent a letter to Mr. Bortolon's counsel giving "fair warning that there are a number of factual inconsistencies between the statements deposed to in Mr. Bortolon's affidavit…and the information contained in the various original documents in my possession. The nature of these inconsistencies is likely to be highly prejudicial to your clients." He continued, "It goes without saying that if your clients were to settle their outstanding account with me and complete the terms of the settlement entered into in January 2014…then your clients would have a right to the return of their file materials (which amount to approximately 18 file boxes, more or less) in priority to the demands for their production by BDC." This letter was among the documents inspected by BDC's counsel at Mr. Regan's office. During his examination, Mr. Regan confirmed that he had returned 14 of the 18 boxes of documents in his possession to Mr. Bortolon. Mr. Bortolon says that he received five boxes of documents that were of only marginal relevance. Both Mr. Regan and Mr. Bortolon affirmed that all of the relevant documents had been produced.

Gray J. found that Mr. Bortolon and Mr. Regan had acted in contempt of the order of Le May J. Finding that 2365222 Ontario Ltd. was not an innocent bystander, he granted BDC's request that the responding material be struck and default judgment granted. He also ordered that Mr. Regan and Mr. Bortolon were to be incarcerated for 90 days each. Weiler J.A. dismissed both appeals from the finding of contempt, but substituted 45-day sentences for the 90-day sentence imposed upon each of them, crediting each of them with the three days they had previously served.

November 7, 2016
Ontario Superior Court of Justice
(Gray J.)
2016 ONSC 4084 and 2016 ONSC 6825

Inter alia, responding material filed in underlying action struck and BDC granted final judgment in that action; Mr. Bortolon found in contempt of the order of Le May J. dated March 11, 2015; Mr. Bortolon sentenced to be incarcerated for 90 days

August 22, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Weiler, van Rensburg, Huscroft JJ.A.)
2017 ONCA 663

Inter alia, appeal from finding of contempt against Mr. Bortolon dismissed; appeal against 90-day sentence of imprisonment allowed and 45-day sentence of imprisonment substituted with credit for days served

November 17, 2017

Motion to extend time and application for leave to

Supreme Court of Canada

appeal filed

37870 **Robert Francis Bortolon c. Banque de développement du Canada**
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens. Quoi qu'il en soit, même si la requête avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62909, 2017 ONCA 663, daté du 22 août 2017, aurait été rejetée.

Procédure civile — Outrage au tribunal — Outrage civil — Preuve — Éléments de preuve — Sanction — Eu égard à l'arrêt *Hryniak c. Mauldin*, une conclusion d'outrage pouvait-elle être tirée, puisqu'il existait un conflit évident entre les preuves par affidavit respectives des parties? — Une preuve par affidavit peut-elle être sommairement rejetée en l'absence de contre-interrogatoire et l'auteur de l'affidavit peut-il être déclaré coupable d'outrage à l'égard de l'affidavit? — Dans ce cas, l'affidavit devient-il une preuve *prima facie* irréfutable? — Dans quelles situations est-il raisonnable d'ordonner la même peine pour des parties ayant des caractéristiques différentes? — Une peine d'emprisonnement est-elle justifiée et proportionnée lorsqu'une peine pécuniaire considérable a été infligée? — Un juge peut-il, par jugement sommaire, faire abstraction d'un doute raisonnable soulevé par une preuve par affidavit?

Robert Bortolon était le dirigeant de Cavalon Inc., de 2365222 Ontario Ltd. et d'autres compagnies. Robyrt Regan était l'ancien avocat de M. Bortolon. Dans l'exécution d'un contrat de sûreté générale, la Banque de développement du Canada (« BDC ») a obtenu, sur consentement, une ordonnance du juge Le May sommant M[e] Regan de donner à la BDC accès à des documents pertinents. La BDC a demandé l'accès aux documents. À la même date, M[e] Regan a envoyé une lettre au procureur de M. Bortolon, [TRADUCTION] « l'avisant formellement qu'il existait un certain nombre d'incohérences factuelles entre les déclarations faites par M. Bortolon sous serment dans son affidavit [...] et les renseignements contenus dans divers documents originaux en ma possession. La nature de ces incohérences est susceptible d'être très préjudiciable pour vos clients. » Il a poursuivi en affirmant [TRADUCTION] « il va sans dire que si vos clients réglaient leurs comptes en souffrance avec moi et exécutaient les conditions du règlement amiable conclu en janvier 2014, vos clients auraient droit au retour des documents de leur dossier (c'est-à-dire environ 18 boîtes-classeurs, plus ou moins) en priorité aux demandes de production de la BDC. » Cette lettre faisait partie des documents examinés par le procureur de BDC au cabinet de M[e] Regan. Pendant son interrogatoire, M[e] Regan a confirmé qu'il avait retourné à M. Bortolon 14 des 18 boîtes de documents en sa possession. Monsieur Bortolon affirme avoir reçu cinq boîtes de documents, d'importance secondaire. Maître Regan et M. Bortolon ont tous les deux affirmé que tous les documents pertinents avaient été produits.

Le juge Gray a déclaré M. Bortolon et M[e] Regan coupables d'outrage au tribunal pour avoir désobéi à l'ordonnance du juge Le May. Concluant que 2365222 Ontario Ltd. n'était pas une partie innocente, il a accueilli la demande de BDC pour que les documents en réponse soient radiés et que jugement par défaut soit prononcé. Il a également ordonné que M[e] Regan et M. Bortolon soient emprisonnés pour des périodes 90 jours chacun. Le juge Weiler a rejeté les deux appels de la conclusion d'outrage au tribunal, mais a substitué des peines de 45 jours aux peines de 90 jours qui avaient été infligées à chacun d'eux, créditant à chacun les trois jours qu'ils avaient déjà purgés.

7 novembre 2016
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Gray)
2016 ONSC 4084 et 2016 ONSC 6825

Jugements prononçant notamment la radiation des documents déposés en réponse à l'action sous-jacente, accordant à la BDC un jugement final dans cette action, déclarant M. Bortolon coupable d'outrage au tribunal pour avoir désobéi à l'ordonnance du juge Le May en date du 11 mars 2015 et condamnant M. Bortolon à une peine d'emprisonnement de 90 jours

22 août 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Weiler, van Rensburg et Huscroft)
2017 ONCA 663

Arrêt rejetant notamment l'appel de la conclusion d'outrage au tribunal prononcée contre M. Bortolon, accueillant l'appel contre la peine d'emprisonnement de 90 jours et lui substituant une peine d'emprisonnement de 45 jours avec crédit pour les jours purgés

17 novembre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation de délai et de la demande d'autorisation d'appel

37948 Paul Oommen v. Capital Region Housing Corporation, Jeff Doe
(Alta.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1703-0181-AC, 2017 ABCA 360, dated November 1, 2017, is dismissed with costs to the respondent, Capital Region Housing Corporation.

Civil Procedure – Appeals – Time – Whether the appellate court judge erred in refusing the applicant's application for a full panel review of her decision not to grant him an extension of time to appeal the decision conditionally striking his claim – Should the conventional rules applicable to applications to extend time in which to appeal be modified to take into account the special interests or requirements of self-represented litigants – Does a rule, such as Alberta Rule of Court 14.5(2), compelling a proposed appellant to return to the very same Justice who denied them their application to seek permission to appeal to a panel, create a reasonable apprehension of bias.

The applicant commenced an action in 2008 against the respondent operator of the affordable housing complex, seeking damages for property losses and personal injuries arising from an alleged theft by a co-tenant or employee. During the discovery process, the respondent was granted a court order requiring the applicant to produce documents and satisfy undertakings with which he has still not complied. The respondent successfully applied for an order to hold the applicant in contempt, which was upheld on appeal (the "Appeal Decision"). The Alberta Court of Queen's Bench granted the respondent an order (the "Strike Order") conditionally striking the applicant's claim, pending his application for leave to appeal the Appeal Decision to the Supreme Court of Canada. That court dismissed the application for leave on January 11, 2018. The applicant then sought to appeal the Strike Order but was approximately two weeks late in bringing his motion for leave to appeal under the *Alberta Rules of Court*, Alta Reg 124/2010. His application for leave to extend the time to appeal was denied by a Justice of the Alberta Court of Appeal. His subsequent application under rule 14.5(1)(a) of the *Alberta Rules of Court* for permission to appeal the decision to a full panel of the appellate court was refused by the same Justice. The applicant seeks leave to appeal that decision to the Supreme Court of Canada.

June 2, 2017
Court of Queen's Bench of Alberta
(Ross J.)

Order granted conditionally striking applicant's claim upon the dismissal of his application for leave to appeal to SCC or the dismissal of any resulting appeal

August 14, 2017
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Crighton J.A)
2017 ABCA 265

Applicant's application for an extension of time to appeal decision of June 2, 2017, dismissed

November 1, 2017
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Crighton J.A)
2017 ABCA 265; 1703-0181-AC

Applicant's application for leave to appeal August 14, 2017 decision to a full panel of the Alberta Court of Appeal, refused

December 27, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37948 **Paul Oommen c. Capital Region Housing Corporation, Jeff Doe**
(Alb.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1703-0181-AC, 2017 ABCA 360, daté du 1 novembre 2017, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée, Capital Region Housing Corporation.

Procédure civile – Appels – Délai – La juge de la cour d'appel a-t-elle eu tort de rejeter la requête du demandeur pour qu'une formation complète de juges examine sa décision de ne pas lui accorder une prorogation de délai pour interjeter appel de la décision radiant conditionnellement sa demande? – Les règles conventionnelles applicables aux requêtes en prorogation de délai pour interjeter appel doivent-elles être modifiées pour prendre en compte les intérêts ou les besoins particuliers de plaideurs non représentés? – Une règle, comme la règle 14.5(2) des *Alberta Rules of Court*, qui oblige un appelant éventuel à présenter au même juge qui a rejeté sa requête en autorisation d'interjeter appel à une formation de juges crée-t-elle une crainte raisonnable de partialité?

En 2008, le demandeur a intenté une action contre l'exploitante intimée d'un complexe d'habitations à prix abordable, sollicitant des dommages-intérêts pour des pertes matérielles et des blessures personnelles découlant d'un vol qui aurait été commis par un colocataire ou un employé. Pendant le processus de communication préalable, l'intimée s'est vue accorder une ordonnance judiciaire obligeant le demandeur à produire des documents et à satisfaire des engagements auxquels il ne s'est pas encore conformé. L'intimée a demandé avec succès une ordonnance pour faire déclarer le demandeur coupable d'outrage au tribunal, ordonnance qui a été confirmée en appel (la « décision d'appel »). La Cour du Banc de la Reine de l'Alberta a accordé à l'intimée une ordonnance (l'« ordonnance de radiation ») radiant conditionnellement la demande du demandeur en attendant l'issue de sa demande d'autorisation d'appel de la décision d'appel à la Cour suprême du Canada. La Cour a rejeté la demande d'autorisation le 11 janvier 2018. Le demandeur a ensuite cherché à interjeter appel de l'ordonnance de radiation, mais il s'est pris environ deux semaines en retard dans la présentation de sa requête en autorisation d'appel en application des *Alberta Rules of Court*, Alta Reg 124/2010. Une juge de la Cour d'appel de l'Alberta a rejeté sa requête en autorisation de proroger le délai d'appel. La même juge a rejeté sa requête subséquente en application de la règle 14.5(1)(a) des *Alberta Rules of Court* pour permission d'interjeter appel de la décision à une formation complète de juges de la Cour d'appel. Le demandeur sollicite l'autorisation d'interjeter appel de cette décision à la Cour suprême du Canada.

2 juin 2017
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Ross)

Ordonnance radiant conditionnellement la demande du demandeur lors du rejet de sa demande d'autorisation d'appel à la CSC ou du rejet de tout appel qui en résulte

14 août 2017
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(Juge Crighton)
2017 ABCA 265

Rejet de la requête du demandeur en prorogation du délai d'appel de la décision du 2 juin 2017

1er novembre 2017
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(Juge Crighton)
2017 ABCA 265; 1703-0181-AC

Rejet de la requête en autorisation d'interjeter appel de la décision du 14 août 2017 à une formation complète de la Cour d'appel de l'Alberta

27 décembre 2017

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

Cour suprême du Canada

AUGUST 9, 2018 / LE 9 AOÛT 2018

38114 **Marie-Maude Denis v. Marc-Yvan Côté**
- and -
Her Majesty the Queen, Attorney General of Quebec
(Que.) (Civil) (By Leave)

The applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-10-003504-185, 2018 QCCA 611, dated April 12, 2018, and from the judgment of the Superior Court of Quebec, Number 200-36-002657-187, 2018 QCCS 1138, dated March 22, 2018, are granted with costs in the cause. Both appeals will be heard together as a single appeal. The hearing of the appeal is to be expedited and the schedule for serving and filing materials will be set by the Registrar.

Canadian Charter of Rights and Freedoms – Freedom of expression and press – Journalist and confidential source – Judgments and orders – Interlocutory orders – Courts – Jurisdiction – Police investigations concerning respondent – News reports disclosing information and documents arising from investigations – Journalist forced to divulge identity of her confidential sources – Court of Appeal finding that it had no jurisdiction to hear appeal – Parliament's intention as regards s. 39.1 of *Canada Evidence Act*, added to that Act by *Journalistic Sources Protection Act* – Scope and implications of reversal of burden of proof in s. 39.1(9) – Elements to be considered in new balancing exercise provided for in s. 39.1(7)(b) – Jurisdiction of provincial intermediate appellate courts under s. 39.1(10) – *Canada Evidence Act*, R.S.C. 1985, c. C-5, s. 39.1.

Mr. Côté alleged that certain documents and information arising from a criminal investigation relating to charges of fraud, bribery, corruption and breach of trust had ended up in the hands of a journalist, Ms. Denis, who had published them. Mr. Côté filed a motion for a stay of proceedings before the trial judge, alleging that the information disclosed had been deliberately leaked by agents of the state and that the leaks were an abuse of process that would compromise the fairness of his criminal trial. He also tried to compel Ms. Denis to testify in order to force her to divulge the identity of her sources so that he could find the persons responsible for the leaks and support his position. Ms. Denis applied to have her summons as a witness quashed, relying on the confidential protection of her sources.

The Court of Québec dismissed the motion to divulge the identity of the sources used by Ms. Denis. The Quebec Superior Court allowed Mr. Côté's appeal and authorized the disclosure by Ms. Denis of the identity of her sources. The Quebec Court of Appeal dismissed a subsequent appeal by Ms. Denis, finding that it had no jurisdiction over the appeal.

February 12, 2018
Court of Québec
(Judge Perreault)
2018 QCCQ 547

Motion by Ms. Denis to quash summons as witness allowed (application by Mr. Côté for disclosure of confidential sources dismissed)

March 22, 2018
Quebec Superior Court
(Émond J.)
2018 QCCS 1138

Appeal by Mr. Côté allowed (disclosure by Ms. Denis of identity of her confidential sources authorized)

April 12, 2018
(reasons issued: April 13, 2018)
Quebec Court of Appeal
(Dutil, Bich and Ruel JJ.A.)

Motion filed by Ms. Denis to stay execution of Superior Court's judgment dismissed
-and-
Motion filed by Mr. Côté to dismiss appeal of

2018 QCCA 611

Ms. Denis allowed (lack of jurisdiction)

May 18, 2018
Supreme Court of Canada

First application for leave to appeal (from judgment of Quebec Superior Court) filed by Ms. Denis

June 11, 2018
Supreme Court of Canada

Second application for leave to appeal (from judgment of Quebec Court of Appeal) filed by Ms. Denis

38114 **Marie-Maude Denis c. Marc-Yvan Côté**
- et -
Sa Majesté la Reine, Procureure générale du Québec
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-003504-185, 2018 QCCA 611, daté du 12 avril 2018, et de l'arrêt de la Cour supérieure du Québec, numéro 200-36-002657-187, 2018 QCCS 1138, daté du 22 mars 2018, sont accueillies avec dépens suivant l'issue de la cause. Les deux appels seront entendus en même temps comme un seul appel. L'audition de l'appel sera accordée un traitement accéléré et l'échéancier pour la signification et le dépôt des documents sera fixé par le registraire.

Charte canadienne des droits et libertés – Liberté d'expression et de la presse – Journaliste et source confidentielle – Jugements et ordonnances – Ordonnances interlocutoires – Tribunaux – Compétence – Enquêtes policières au sujet de l'intimé – Reportages diffusant des informations et documents découlant des enquêtes – Journaliste forcée à divulguer l'identité de ses sources confidentielles – Cour d'appel se prononçant sans compétence pour entendre appel – Quelle est l'intention du législateur relativement à l'article 39.1 introduit à la *Loi sur la preuve au Canada* par la *Loi sur la protection des sources journalistiques*? – Quelles sont la portée et les implications du renversement du fardeau de la preuve prévu au paragraphe 39.1(9)? – Quels éléments doivent être pris en considération dans le cadre du nouvel exercice de pondération prévu au paragraphe 39.1(7)b)? – Quelle est la compétence des cours d'appel provinciales intermédiaires en vertu du paragraphe 10 de l'article 39.1? – *Loi sur la preuve au Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-5, article 39.1.

Dans le cadre d'une enquête criminelle pour des accusations de fraude, de corruption et d'abus de confiance, M. Côté allègue que certains documents et informations découlant de l'enquête se retrouvent entre les mains d'un journaliste, Mme. Denis, qui les publie. M. Côté dépose une requête en arrêt des procédures devant le juge de première instance, alléguant que les informations dévoilées sont des fuites délibérées par des agents de l'État, et que ces fuites constituent un abus de procédure qui menacerait l'équité de son procès criminel. M. Côté tente aussi de contraindre Mme. Denis à témoigner, la forçant ainsi à divulguer l'identité de ses sources afin de pouvoir remonter jusqu'aux auteurs des fuites et appuyer sa thèse. Mme. Denis demande l'annulation de son assignation comme témoin, invoquant la protection confidentielle de ses sources.

La Cour du Québec refuse la requête en divulgation de l'identité des sources de Mme. Denis. La Cour supérieure du Québec accueille l'appel de M. Côté, et autorise la divulgation par Mme. Denis de l'identité de ses sources. La Cour d'appel du Québec rejette un appel subséquent de Mme. Denis, se prononçant sans compétence à l'égard de son pourvoi.

Le 12 février 2018
Cour du Québec
(Le juge Perreault)
2018 QCCQ 547

Requête de Mme. Denis en annulation de son assignation comme témoin — accueillie (refus de la demande de M. Côté en divulgation des sources confidentielles)

Le 22 mars 2018

Appel de M. Côté — accueilli (autorisation pour

Cour supérieure du Québec (Le juge Émond) 2018 QCCS 1138	divulgation par Mme. Denis de l'identité de ses sources confidentielles)
Le 12 avril 2018 (date du dépôt des motifs : 13 avril 2018) Cour d'appel du Québec (Les juges Dutil, Bich et Ruel) 2018 QCCA 611	Requête, déposée par Mme. Denis, en suspension de l'exécution du jugement de la Cour supérieure — rejetée -et- Requête, déposée par M. Côté, en rejet de l'appel de Mme. Denis — accueillie (défaut de compétence)
Le 18 mai 2018 Cour suprême du Canada	Première demande d'autorisation d'appel (portant sur le jugement de la Cour supérieure du Québec) déposée par Mme. Denis
Le 11 juin 2018 Cour suprême du Canada	Deuxième demande d'autorisation d'appel (portant sur le jugement de la Cour d'appel du Québec) déposée par Mme. Denis

37921 **Linda Dwyer v. Lloyd Bussey**
(N.L.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Supreme Court of Newfoundland and Labrador - Court of Appeal, Number 201501H0062, 2017 NLCA 68, dated November 24, 2017, is dismissed without costs.

Family law – Marriage – Form of marriage – Man and women cohabiting for several years after conducting private ceremony – After separation, applicant seeking division of property pursuant to provincial family law legislation – Whether person may enter into void form of marriage "in good faith" and become a "spouse" for the purpose of receiving statutory benefits, without intending to be legally married.

Ms. Dwyer and Mr. Bussey began cohabiting with one another in 2006 and separated in April, 2014. Ms. Dwyer maintains that they went through a "form of marriage" in July, 2008 and sought a division of matrimonial property or a common law division of property. She alleged that they had participated in a private ceremony in Mr. Bussey's home in which Mr. Bussey quoted a passage from the Bible often used at weddings. The parties had exchanged rings that had been blessed by their Pastor. Thereafter, they referred to each other as husband and wife. Mr. Bussey stated in his affidavit that the parties had never applied for a marriage licence, that there had been no officiant or witnesses present at the ceremony, nor was their relationship subsequently registered at any church or public registry. Moreover, Mr. Bussey stated that he never intended to be married. There was no dispute that a legal marriage, under the terms of the *Marriage Act*, S.N.L. 2009, c. M-1, had not taken place. The issue was whether their situation could be described as a "form of marriage" pursuant to the *Family Law Act*, R.S.N.L. 1990, c. F-2, s. 2(1)(e) definition of "spouse". It was determined that there was no valid marriage for the purpose of property division.

September 16, 2015 Supreme Court of Newfoundland & Labrador Trial Division (Fitzpatrick J.) 2015 NLTD(F) 33	Determination that applicant not a spouse within meaning of *Family Law Act*, R.S.N.L. 1990, c. F-2
November 24, 2017 Supreme Court of Newfoundland and Labrador - Court of Appeal	Applicant's appeal dismissed

(Green C.J. [dissenting], White and Harrington JJ.A.)
2017 NLCA 68

January 22, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37921 Linda Dwyer c. Lloyd Busse
(T.-N.-L.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador - Cour d'appel, numéro 201501H0062, 2017 NLCA 68, daté du 24 novembre 2017, est rejetée sans dépens.

Droit de la famille – Mariage – Forme de mariage – Un homme et une femme ont cohabité plusieurs années après la tenue d'une cérémonie privée – Après la séparation, la demanderesse a demandé le partage des biens en application de la loi provinciale sur le droit de la famille – Une personne peut-elle « de bonne foi » contracter un mariage nul quant à la forme et devenir un « conjoint » lui permettant de recevoir des prestations légales sans avoir eu l'intention d'être légalement mariée?

Madame Dwyer et M. Bussey ont commencé à cohabiter en 2006 et ils se sont séparés en avril 2014. Madame Dwyer prétend que les parties ont célébré une « forme de mariage » (*form of marriage*) en juillet 2008 et elle a demandé le partage des biens matrimoniaux ou un partage des biens suivant la common law. Elle allègue que les parties auraient participé à une cérémonie privée chez M. Bussey pendant laquelle M. Bussey avait cité un passage de la Bible souvent utilisé à l'occasion des mariages. Les parties avaient échangé des alliances qui avaient été bénies par leur pasteur. Par la suite, ils s'identifiaient réciproquement comme mari et femme. Dans son affidavit, M. Bussey a affirmé que les parties n'avaient jamais demandé de permis de mariage, qu'il n'y avait eu aucun célébrant ou témoin présent à la cérémonie et que leur relation n'avait jamais été consignée à une église ou dans un registre public. De plus, M. Bussey a affirmé qu'il n'avait jamais eu l'intention de se marier. Nul ne conteste qu'il n'y avait pas eu de mariage légal, au sens de la *Marriage Act*, S.N.L. 2009, ch. M-1. La question en litige est de savoir si la situation des parties peut être caractérisée de « forme de mariage » au sens de la *Family Law Act*, R.S.N.L. 1990, ch. F-2, al. 2(1)e) définition d' « époux » (*spouse*). Il a été jugé qu'il n'y avait pas eu de mariage valide aux fins du partage des biens.

16 septembre 2015
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador
Section de première instance
(Juge Fitzpatrick)
2015 NLTD(F) 33

Jugement statuant que la demanderesse n'est pas un conjoint (*spouse*) au sens de la *Family Law Act*, R.S.N.L. 1990, ch. F-2

24 novembre 2017
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador
- Cour d'appel
(Juge en chef Green [dissident], juges White et Harrington)
2017 NLCA 68

Rejet de l'appel de la demanderesse

22 janvier 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37864 **Sobeys West Inc. and Sobeys Capital Incorporated v. Alberta College of Pharmacists**
(Alta.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Numbers 1503-0332-AC and 1603-0120-AC, 2017 ABCA 306, dated September 22, 2017, is dismissed with costs.

Administrative Law – Judicial Review – Standard of Review – Legislation – Interpretation – Evidence – Whether the respondent has the legislative authority to prohibit its members from offering loyalty rewards programs to customers – What degree of judicial scrutiny is required in the context of reviewing the law-making power of self-regulating professions, where there is evidence of harm to the public interest or a conflict between the interests of the profession and the public interest – How closely should a reviewing court consider whether the regulation in question is consistent with the statutory mandate of the professional body – What evidence should a court be permitted to consider in seeking to determine whether a delegated legislative body exercised its powers reasonably, in a manner that is consistent with its statutory purposes and mandate – *Health Professions Act*, R.S.A. 2000 c. H-7, (the "*Act*").

The applicants own and operate Safeway and Sobeys grocery businesses in Alberta, many stores of which contain pharmacies. The stores offer an Air Miles rewards program whereby member customers earn benefits through their grocery and pharmacy purchases. The respondent is a professional governing body regulating pharmacists, pharmacy technicians and the professional practice pursuant to the *Act*. It adopted amendments to the Code of Ethics and Standards of Practice prohibiting inducements conditional on a patient obtaining a drug or professional service from a pharmacist, pharmacy technician or licensed pharmacy. It also prohibited pharmacies and pharmacists in Alberta from offering loyalty reward programs points for the purchase of most pharmaceutical drugs and services. The applicants brought an application for judicial review of the decision to prohibit inducements. Applying a standard of correctness, the Court of Queen's Bench of Alberta held that the prohibitions on inducements were *ultra vires* the statutory authority of the respondent. The Court of Appeal of Alberta allowed the appeals.

March 10, 2016 Court of Queen's Bench of Alberta (Ouellette J.) 2016 ABQB 138	Decision that correctness standard of review is to be applied to judicial review of respondent's policy prohibiting loyalty reward programs
April 22, 2016 Court of Queen's Bench of Alberta (Ouellette J.) 2016 ABQB 232	Application for judicial review allowed and respondent's prohibition of inducements through loyalty programs held *ultra vires* the respondent under the *Health Professions Act*
September 22, 2017 Court of Appeal of Alberta (Edmonton) (Berger, McDonald and Strekaf JJ.A.) 2017 ABCA 306	Appeals allowed, stay pending judicial review is set aside
November 21, 2017 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

37864 **Sobeys West Inc. et Sobeys Capital Incorporated c. Alberta College of Pharmacists**
(Alb.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéros 1503-0332-AC et 1603-0120-AC, 2017 ABCA 306, daté du 22 septembre 2017, est rejetée avec dépens.

Droit administratif – Contrôle judiciaire – Norme de contrôle – Législation – Interprétation – Preuve – L'intimé a-t-il la compétence législative pour interdire à ses membres d'offrir des programmes de fidélisation à leurs clients? – Dans quelle mesure les tribunaux judiciaires doivent-ils intervenir lorsqu'ils sont appelés à examiner la compétence législative des professions autoréglementées lorsqu'il existe une preuve de préjudice causé à l'intérêt public ou un conflit entre les intérêts de la profession et l'intérêt public? – Dans quelle mesure une cour de révision doit-elle se demander si le règlement en question est compatible avec le mandat législatif de l'ordre professionnel? – Quels éléments de preuve une cour doit-elle être autorisée à examiner en statuant sur la question de savoir si un organisme législatif délégué a exercé ses pouvoirs raisonnablement, d'une manière compatible avec les objets de la loi et le mandat que celle-ci lui a donné? – *Health Professions Act*, R.S.A. 2000 ch. H-7, (la « *Loi* »).

Les demanderesses sont propriétaires-exploitantes des entreprises d'épicerie Safeway et Sobeys en Alberta, dont plusieurs magasins renferment des pharmacies. Les magasins offrent un programme de fidélisation Air Miles par lequel les clients-membres touchent des avantages lorsqu'ils font leurs achats d'épicerie et de pharmacie. L'intimé est un ordre professionnel qui réglemente les pharmacies, les techniciens en pharmacie et l'exercice de ces professions en application de la *Loi*. Il a adopté un code de déontologie et des normes d'exercice qui interdisent les incitatifs conditionnels à ce qu'un patient obtienne un médicament ou un service professionnel d'un pharmacien, d'un technicien en pharmacie ou d'une pharmacie titulaire d'un permis. Ils interdisent également aux pharmacies et aux pharmaciens en Alberta d'offrir des points de programme de fidélisation pour l'achat de la plupart des produits et services pharmaceutiques. Les demanderesses ont présenté une demande de contrôle judiciaire de la décision d'interdire les incitatifs. Appliquant la norme de la décision correcte, la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta a statué que les interdictions visant les incitatifs excédaient la compétence législative de l'intimé. La Cour d'appel a accueilli les appels.

10 mars 2016 Cour du Banc de la Reine de l'Alberta (Juge Ouellette) 2016 ABQB 138	Jugement statuant que la norme de contrôle de la décision correcte doit être appliquée lors du contrôle judiciaire de la politique de l'intimé interdisant les programmes de fidélisation
22 avril 2016 Cour du Banc de la Reine de l'Alberta (Juge Ouellette) 2016 ABQB 232	Jugement accueillant la demande de contrôle judiciaire et statuant que l'interdiction de l'intimé visant les incitatifs au moyen de programmes de fidélisation excède la compétence de l'intimé en vertu de la *Health Professions Act*
22 septembre 2017 Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton) (Juges Berger, McDonald et Strekaf) 2017 ABCA 306	Arrêt accueillant les appels et annulant le sursis jusqu'au contrôle judiciaire
21 novembre 2017 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

38058 **Thomas Anthony McDonald v. Her Majesty the Queen**
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA43325, 2018 BCCA 42, dated February 6, 2018, is dismissed.

Criminal law – Evidence – Admissibility – "Mr. Big" undercover operation – Sentencing – Considerations – Dangerous offender – Designation – Applicant declared to be dangerous offender – Can character evidence collected by the state in the context of a "Mr. Big" operation, such as the target's reaction to acts of staged violence, be used in the sentencing process to make out the elements of a dangerous offender designation – If so, what is the proper approach to the admission and use of that evidence.

Mr. McDonald was charged with first degree murder in connection with the unsolved death of Mr. Jones. The charge was laid after Mr. McDonald was targeted with an unsolved homicide investigation technique commonly referred to as a "Mr. Big" undercover operation. Following a *voir dire*, Fitch J. admitted the Mr. Big evidence of Mr. McDonald's pre-arrest statements made to the undercover police officers. Mr. McDonald was convicted of manslaughter. Mr. McDonald was designated a dangerous offender and an indeterminate sentence was imposed. The sentence appeal was dismissed.

April 4, 2014
Supreme Court of British Columbia
(Fitch J.)
2014 BCSC 477

Conviction: manslaughter

November 20, 2015
Supreme Court of British Columbia
(Fitch J.)
2015 BCSC 2088

Sentence: applicant declared to be dangerous offender; indeterminate sentence imposed

February 6, 2018
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Kirkpatrick, Savage, Dickson JJ.A.)
2018 BCCA 42; CA43325

Sentence appeal dismissed

April 9, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38058 **Thomas Anthony McDonald c. Sa Majesté la Reine**
(C.-B.) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA43325, 2018 BCCA 42, daté du 6 février 2018, est rejetée.

Droit criminel – Preuve – Admissibilité – Opérations d'infiltrations de type Monsieur Big – Détermination de la peine – Éléments à prendre en compte – Délinquant dangereux – Déclaration – Le demandeur a été déclaré délinquant dangereux – Une preuve de moralité recueillie par l'État dans le contexte d'une opération de type Monsieur Big, par exemple la réaction de la cible à des actes de violence simulée, peut-elle être utilisée dans le processus de détermination de la peine pour établir des éléments d'une déclaration de délinquant dangereux? – Dans l'affirmative, quelle est la bonne approche en ce qui concerne l'admission et l'utilisation de cette preuve?

Monsieur McDonald a été accusé de meurtre au premier degré en lien avec le décès non résolu de M. Jones.

L'accusation a été portée après que M. McDonald a été la cible d'une technique d'enquête employée dans le cas d'homicides non résolus communément appelée « opération d'infiltration de type Monsieur Big ». Au terme d'un voir dire, le juge Fitch a admis en preuve les déclarations faites au policier banalisé par M. McDonald avant son arrestation dans le cadre de l'opération Monsieur Big. Monsieur McDonald a été déclaré coupable d'homicide involontaire coupable. Monsieur McDonald a été déclaré délinquant dangereux et une peine de détention d'une durée indéterminée lui a été infligée. L'appel de la peine a été rejeté.

4 avril 2014
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Fitch)
2014 BCSC 477

Déclaration de culpabilité : homicide involontaire coupable

20 novembre 2015
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Fitch)
2015 BCSC 2088

Peine : déclaration portant que le demandeur est délinquant dangereux; imposition d'une peine de détention d'une durée indéterminée

6 février 2018
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Kirkpatrick, Savage et Dickson)
2018 BCCA 42; CA43325

Rejet de l'appel de la peine

9 avril 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37802 Adam Picard v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62949, 2017 ONCA 692, dated September 7, 2017, is dismissed.

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Charter of Rights and Freedoms – Unreasonable delay – Transitional exception – How to apply transitional exception in *R. v. Jordan*, 2016 SCC 27, where delay is unreasonable pursuant to *Jordan* analysis yet might not have infringed s. 11(b) of the *Charter* pursuant to pre-*Jordan* analysis – Whether presumption of reliance on pre-*Jordan* law is rebuttable – Circumstances in which appellate court may adjudicate issues not litigated before trial court – Standard of review of trial judge's characterization of individual periods of delay in conducting analysis pursuant to s. 11(b) of *Charter*?

Adam Picard was charged with first degree murder. Before trial, defence counsel applied for a stay of proceedings for unreasonable delay. The trial judge stayed the charge for unreasonable delay pursuant to s. 11(b) of the *Charter of Rights and Freedoms*. The Court of Appeal allowed an appeal and ordered trial to proceed.

November 15, 2016
Superior Court of Justice
(Parfett J.)

Application for stay of proceedings granted

September 7, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Rouleau, Doherty, Pepall JJ.A.)
C62949; 2017 ONCA 692

Leave to file fresh evidence denied in part; Appeal allowed

May 9, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37802 Adam Picard c. Sa Majesté la Reine
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62949, 2017 ONCA 692, daté du 7 septembre 2017, est rejetée.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Charte des droits et libertés – Délai déraisonnable – Exception transitoire – Comment faut-il appliquer l'exception transitoire dont il est question dans l'arrêt *R. c. Jordan*, 2016 CSC 27, lorsque le délai est déraisonnable au regard de l'analyse établie dans *Jordan*, mais n'a peut-être pas violé l'al. 11b) de la *Charte* en application de l'analyse établie avant *Jordan*? – La présomption de conformité au droit tel qu'il existait avant *Jordan* est-elle réfutable? – Situations dans lesquelles une cour d'appel peut trancher des questions qui n'ont pas été débattues devant le tribunal de première instance – Norme de contrôle de la manière dont la juge du procès a caractérisé chaque période de retard prise isolément dans l'analyse effectuée en vertu de l'al. 11b) de la *Charte*.

Adam Picard a été accusé de meurtre au premier degré. Avant le procès, l'avocat de la défense a demandé l'arrêt des procédures pour cause de délai déraisonnable. La juge du procès a suspendu l'accusation pour cause de délai déraisonnable en application de l'al. 11b) de la *Charte des droits et libertés*. La Cour d'appel a accueilli l'appel et ordonné la poursuite du procès.

15 novembre 2016
Cour supérieure de justice
(Juge Parfett)

Jugement accueillant la demande d'arrêt des procédures

7 septembre 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Rouleau, Doherty et Pepall)
C62949; 2017 ONCA 692

Arrêt refusant en partie l'autorisation de déposer de nouveaux éléments preuve et accueillant l'appel

9 mai 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37879 **Minister of Justice of Canada v. Fernelly Ruiz-Gomez**
(Que.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-005941-156, 2017 QCCA 1562, dated October 10, 2017, is dismissed.

Extradition – Jurisdiction conferred on Minister – Presumption that foreign state's criminal justice system is fundamentally fair – Whether Minister of Justice, in deciding whether to extradite individual, must justify compliance with extradition treaty in force where individual sought by requesting state raises general problems affecting that state's justice system.

The Republic of Colombia requested the extradition of the respondent under the *Treaty Between Great Britain and Colombia for the Mutual Surrender of Fugitive Criminals* for the imposition of a sentence of imprisonment following a conviction for aggravated sexual assault. The Minister of Justice at the time ordered the respondent's surrender, but the Court of Appeal allowed the respondent's motion for judicial review and referred the file back to the current Minister. In the court's view, the analytical framework applied by the Minister was flawed, since he had relied on the presumption that the Colombian criminal justice system was fundamentally fair and just without considering whether the presumption should apply in the particular context of the case and in light of the evidence adduced by the respondent.

July 15, 2015
Minister of Justice
(MacKay)

Surrender order made against respondent

October 10, 2017
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Vauclair, Marcotte and Hogue JJ.A.)
2017 QCCA 1562

Motion for judicial review allowed in part; file referred back to Minister of Justice

December 11, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37879 **Ministre de la justice du Canada c. Fernelly Ruiz-Gomez**
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-005941-156, 2017 QCCA 1562, daté du 10 octobre 2017, est rejetée.

Extradition – Compétence conférée au ministre – Présomption selon laquelle le système de justice criminelle d'un État étranger est fondamentalement juste – En décidant d'extrader ou non un individu, la ministre de la Justice doit-elle justifier le respect d'un traité d'extradition en vigueur lorsque l'individu recherché par l'État requérant soulève des problèmes généraux affectant le système de justice de cet État?

La République de Colombie demande l'extradition de l'intimé en vertu du *Traité entre le Royaume-Uni et la Colombie pour l'extradition mutuelle des criminels fugitifs* pour l'imposition d'une peine d'emprisonnement suite à une condamnation pour « rapport sexuel violent » aggravé. Le ministre de la Justice d'alors a ordonné la remise de l'intimé mais la Cour d'appel a accueilli la requête en révision judiciaire présentée par ce dernier et a retourné le dossier à la ministre actuelle. De l'avis de la cour, le cadre d'analyse du ministre était erroné en ce que ce dernier s'est appuyé sur la présomption selon laquelle le système de justice criminelle colombien est fondamentalement juste et équitable, sans pour autant se demander si, dans le contexte particulier de l'affaire et devant la preuve apportée par l'intimé, cette présomption méritait d'être appliquée.

Le 15 juillet 2015
Ministre de la Justice
(MacKay)

Arrêté d'extradition émis contre l'intimé

Le 10 octobre 2017
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Vauclair, Marcotte et Hogue)
2017 QCCA 1562

Requête en révision judiciaire accueillie en partie; dossier retourné à la ministre de la Justice

Le 11 décembre 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

37876 **Anna Maria Fiorito v. Jefferson Ross Wiggins**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the response to the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62788, 2017 ONCA 765, dated October 4, 2017, is dismissed with costs.

Civil procedure — Costs — Family law — Bankruptcy and insolvency — Court costs of $200,000 awarded to father after protracted custody and access litigation — Mother making assignment in bankruptcy — Father bringing a motion for order lifting stay under s. 69.4 of *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3 ("BIA") — Lower courts allowing motion — When should lift-stay order be made under s. 69.4(a) of BIA on grounds of "material prejudice" to creditor — When is lift-stay order "equitable on other grounds" under s. 69.4(a) of BIA?

The parties have been engaged in prolonged litigation regarding custody of and access to their three children. Following two lengthy trials and an appeal to the Ontario Court of Appeal, costs of $200,000 were awarded to the respondent father. The applicant mother made a subsequent assignment into bankruptcy under the BIA. The subject of the dispute is this $200,000 costs award.

The father brought a motion in the Superior Court and the judge lifted the automatic stay arising from the bankruptcy to allow the father to enforce the $200,000 debt for costs against otherwise exempt assets of the mother. The motion judge granted the motion. The Court of Appeal dismissed the appeal.

September 23, 2016
Ontario Superior Court of Justice
(Hebner J.)
2016 ONSC 5822

Order issued lifting stay of proceedings under the *Bankruptcy and Insolvency Act* to allow the enforcement of a family law costs award.

October 4, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Feldman and Miller JJ.A.)
2017 ONCA 765
File No.: C62788

Appeal dismissed.

December 4, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

January 30, 2018
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to file response filed.

37876 **Anna Maria Fiorito c. Jefferson Ross Wiggins**
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse à la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62788, 2017 ONCA 765, daté du 4 octobre 2017, est rejetée avec dépens.

Procédure civile — Dépens — Droit de la famille — Faillite et insolvabilité — Dépens de 200 000 $ attribués au père au terme d'un long litige en matière de garde et de droits de visite — La mère a fait cession de ses biens — Le père a présenté une motion en levée de la suspension en application de l'art. 69.4 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, ch. B-3 (« LFI ») — Les juridictions inférieures ont accueilli la motion — Dans quelles situations y a-t-il lieu de rendre une ordonnance en levée de la suspension en application de l'art. 69.4a) de la LFI pour cause de « préjudice sérieux » au créancier? — Dans quelles situations est-il « équitable, pour d'autres motifs » de rendre une ordonnance en levée de la suspension au sens de l'art. 69.4a) de la LFI?

Les parties étaient engagées dans un long litige portant sur la garde de leurs trois enfants et sur les droits de visite. Au terme de deux longs procès et d'un appel à la Cour d'appel de l'Ontario, des dépens de 200 000 $ ont été attribués au père intimé. Par la suite, la mère demanderesse a fait une cession de ses biens sous le régime de la LFI. Le différend a pour objet l'attribution des dépens de 200 000 $.

Le père a présenté une motion en Cour supérieure et la juge a levé la suspension automatique découlant de la faillite et a permis au père d'exécuter la créance de 200 000 $ au titre des dépens contre les éléments d'actif de la mère qui seraient autrement exclus. La juge de première instance a accueilli la motion. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

23 septembre 2016 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Hebner) 2016 ONSC 5822	Ordonnance de levée de la suspension des procédures sous le régime de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* pour permettre l'exécution d'une attribution de dépens de droit de la famille.
4 octobre 2017 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Laskin, Feldman et Miller) 2017 ONCA 765 N° de dossier : C62788	Rejet de l'appel.
4 décembre 2017 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.
30 janvier 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt de la requête en prorogation du délai de dépôt de la réponse.

37936 **Hugh Alexander Trenchard v. Westsea Construction Ltd.**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal and the application for leave to cross-appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA44007, 2017 BCCA 352, dated October 6, 2017, are dismissed without costs.

Contracts – Breach – Interpretation – What is the capacity of a common-interest leaseholder to represent other leaseholders on an application for a declaratory judgment and of what effect is a standard form lease – Does the Supreme Court of Canada decision in *Ledcor Construction Ltd. v. Northbridge Indemnity Insurance Co.*, 2016 SCC 37, [2016] 2 S.C.R. 23 require the addition of a new criterion to the *Palmer v. The Queen*, [1980] 1 S.C.R. 759 four-point test for the admission of fresh evidence when a standard-form lease is involved – Is the lease in question in fact a

standard-form lease – Is there a substantive difference between the long residential lease and commercial leases that impacts how lease terms are interpreted – Did the Court of Appeal err in finding that the lower court did not have jurisdiction to interpret the lease, and in not considering the lower court's alternative finding that Westsea did not exercise prudent and reasonable discretion in incurring its litigation costs in the circumstance – What is the appropriate legal test for the contractual duty of prudent and reasonable discretion in long residential leases – Does the duty of honest performance under *Bhasin v. Hrynew*, 2014 SCC 71, [2014] 3 S.C.R. 494 include a duty to accommodate residential leaseholders' reasonable requests for disclosure of material information that affects their interests – Did the Court of Appeal err in not allowing the parties adequate opportunity to make submissions – When should declaratory relief be available – When should courts advance access to justice by resolving claims between key parties.

The applicant owns a leasehold interest in a unit of an apartment building in Victoria B.C. Under the terms of the lease, the respondent is responsible for certain covenants relating to the maintenance and management of the property and may charge the amounts it pays in that manner to the leaseholders as "Operating Expenses", provided that it exercises "prudent and reasonable discretion" in incurring those expenses and submits an annual accounting. The applicant was not satisfied with the information the respondent provided in support of expenses and filed a petition seeking disclosure of documents and alleging breach of an implied obligation of transparency. During the hearing the parties reached an agreement and the petition was dismissed by consent. The issue then became which party should bear the costs of the petition.

The respondent elected not to seek its costs under the *Supreme Court Civil Rules*, BC Reg 168/2009 but to seek indemnity of the full amount it had paid in legal fees under the terms of the lease agreement. The applicant argued that the legal costs did not relate to the lease covenants and cannot be charged as Operating Expenses. The Supreme Court of British Columbia granted an Order that legal expenses could not be charged as "Operating Expenses" under the lease. Finding that the issue was premature and not properly before the lower court, the Court of Appeal for British Columbia allowed the appeal to the extent of setting aside the lower court order.

September 23, 2016 Supreme Court of British Columbia (MacKenzie J.) 2016 BCSC 1752	Order that legal expenses for petition dismissed on consent cannot be charged as "Operating Expenses" under the lease
October 6, 2017 Court of Appeal for British Columbia (Victoria) (Frankel, Bennett and Savage JJ.A.) 2017 BCCA 352; CA44007	Appeal allowed, lower court order set aside
November 16, 2017 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
March 7, 2018 Supreme Court of Canada	Application for leave to cross-appeal filed

37936 **Hugh Alexander Trenchard c. Westsea Construction Ltd.**
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel et la demande d'autorisation d'appel incident de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA44007, 2017 BCCA 352, daté du 6 octobre 2017, sont rejetées sans dépens.

Contrats – Violation – Interprétation – Quelle est la capacité du titulaire d'un intérêt à bail en commun de représenter les autres titulaires d'intérêts à bail dans une demande de jugement déclaratoire et quel est l'effet d'un bail type? – À la suite de l'arrêt de la Cour suprême du Canada *Ledcor Construction Ltd. c. Northbridge Indemnity Insurance Co.*, 2016 CSC 37, [2016] 2 R.C.S. 23, y a-t-il lieu d'ajouter un nouveau critère au critère à quatre volets énoncé dans l'arrêt *Palmer c. La Reine*, [1980] 1 R.C.S. 759 en ce qui concerne l'admission de nouveaux éléments de preuve lorsqu'il est question d'un bail type? – Le bail en cause est-il effectivement un bail type? – Y a-t-il une différence de fond entre le bail résidentiel intégral et des baux commerciaux qui a une incidence sur l'interprétation des dispositions de ces baux? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que la juridiction inférieure n'avait pas compétence pour interpréter le bail, et de ne pas avoir examiné la conclusion subsidiaire de la juridiction inférieure selon laquelle Westsea n'avait pas exercé de façon prudente et raisonnable son pouvoir discrétionnaire en engageant ses frais de justice en l'espèce? – Quel est le critère juridique approprié en ce qui concerne l'obligation contractuelle d'exercer un pouvoir discrétionnaire de façon prudente et raisonnable quant aux baux résidentiels intégraux? – L'obligation d'exécution honnête prévue dans l'arrêt *Bhasin c. Hrynew*, 2014 CSC 71, [2014] 3 R.C.S. 494 comprend-elle l'obligation d'accorder les demandes raisonnables des titulaires d'intérêt à bail résidentiel de communiquer des renseignements importants qui ont une incidence sur leurs droits? – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas avoir donné aux parties l'occasion adéquate de présenter des observations? – Dans quelles situations un jugement déclaratoire peut-il être rendu? – Les tribunaux doivent-ils promouvoir l'accès à la justice en tranchant les demandes opposant des parties clés?

Le demandeur est titulaire d'un intérêt à bail dans une unité d'immeuble d'habitation à Victoria (C.-B.). Selon les dispositions du bail, l'intimée est responsable de certains engagements relatifs à l'entretien et à la gestion de l'immeuble et elle peut facturer les montants qu'elle paie à ce titre aux titulaires des intérêts à bail en tant que [TRADUCTION] « frais d'exploitation », pourvu qu'elle exerce son pouvoir discrétionnaire [TRADUCTION] « de façon prudente et raisonnable » lorsqu'elle engage ces frais et qu'elle présente une reddition de comptes annuelle. Le demandeur n'était pas satisfait des renseignements que l'intimée avait fournis au soutien des frais et a déposé une requête en communication de documents, alléguant une violation de l'obligation implicite de transparence. Pendant l'audience, les parties en sont arrivées à un règlement et la requête a été rejetée sur consentement. Il s'agissait alors de déterminer quelle partie assumerait les frais de la requête.

L'intimée a choisi de ne pas demander ses frais en application des *Supreme Court Civil Rules*, BC Reg 168/2009, mais plutôt de demander d'être indemnisée du montant intégral de ce qu'elle avait payé en frais de justice en vertu du bail. Le demandeur a plaidé que les frais de justice ne se rapportaient pas aux engagements du bail et ne pouvaient être facturés comme frais d'exploitation. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a prononcé une ordonnance selon laquelle les frais de justice ne pouvaient être facturés comme « frais d'exploitation » en vertu du bail. Statuant que la question était prématurée et que la juridiction inférieure n'en avait pas été valablement saisie, la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a accueilli l'appel dans la mesure où elle a annulé l'ordonnance de la juridiction inférieure.

23 septembre 2016
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge MacKenzie)
2016 BCSC 1752

Ordonnance portant que les frais de justice relatifs à la requête rejetée sur consentement ne peuvent être facturés en tant que frais d'exploitation en vertu du bail

6 octobre 2017
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Victoria)
(Juges Frankel, Bennett et Savage)

Arrêt accueillant l'appel et annulant l'ordonnance de la juridiction inférieure

2017 BCCA 352; CA44007

16 novembre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

7 mars 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel incident

38097 **Bryan Quoc Ton Lam v. Her Majesty the Queen**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C61282, 2017 ONCA 329, dated April 24, 2017, is dismissed.

Charter of Rights – Remedy – Criminal law – Evidence – Admissibility – In assessing the seriousness of the *Charter*-infringing state conduct under s. 24(2) of the *Charter*, is there a distinction between evidence obtained directly from state misconduct and evidence obtained indirectly – Does the prior exclusion of evidence insulate the administration of justice from long-term disrepute where the fruits of the flagrant misconduct are re-introduced in a subsequent proceeding – s. 24(2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Mr. Lam and his associates ran a marijuana distribution business. During the Asian Organized Crime Task Force investigation of Lam and his associates in 2012, the police obtained several warrants, including wiretap authorizations. At the second trial, Lam brought an application to exclude the evidence obtained pursuant to the 2012 authorizations. MacDonnell J. excised the 2010 evidence from the affidavits behind all of the 2012 orders. MacDonnell J. found that, as a result, none of the 2012 orders could stand and that, therefore, the evidence gathered under them had been obtained in violation of s. 8 of the *Charter*. MacDonnell J. applied the tripartite test in *R. v. Grant*, 2009 SCC 32, [2009] 2 S.C.R. 353, and did not exclude any evidence against Lam under s. 24(2) of the *Charter*. Justice McMahon found Lam guilty of conspiracy to traffic in marihuana and possession of the proceeds of property over $5000. Lam's conviction appeal was dismissed.

September 18, 2015
Ontario Superior Court of Justice
(McMahon J.)

Conviction for conspiracy to traffic in marihuana; possession of the proceeds of property over $5000

April 24, 2017
Court of Appeal for Ontario
(MacPherson, Simmons, Brown JJ.A.)
2017 ONCA 329; C61282

Conviction appeal dismissed

May 9, 2018
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

38097 **Bryan Quoc Ton Lam c. Sa Majesté la Reine**
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C61282, 2017 ONCA 329, daté du 24 avril 2017, est rejetée.

Charte des droits – Réparation – Droit criminel – Preuve – Admissibilité – Pour apprécier la gravité de la conduite attentatoire de l'État en fonction du par. 24(2) de la *Charte*, y a-t-il lieu de faire une distinction entre la preuve tirée directement de la conduite répréhensible de l'État et la preuve tirée indirectement de cette conduite? – L'exclusion antérieure d'éléments de preuve empêche-t-elle l'administration de la justice d'être déconsidérée à long terme lorsque les fruits de la conduite répréhensible flagrante sont produits à nouveau lors d'une procédure subséquente? – par. 24(2) de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

M. Lam et ses associés exploitaient une entreprise de distribution de marijuana. Au cours de l'enquête du Groupe de travail sur le crime organisé asiatique visant M. Lam et ses associés en 2012, la police a obtenu plusieurs mandats, dont des autorisations d'écoute électronique. Lors du deuxième procès, M. Lam a présenté une requête pour faire exclure les éléments de preuve obtenus conformément aux autorisations de 2012. Le juge MacDonnell a extrait la preuve de 2010 des affidavits à l'appui de toutes les ordonnances rendues en 2012. Le juge MacDonnell en a conclu qu'aucune des ordonnances de 2012 ne pouvait être maintenue et que la preuve réunie en vertu de celles-ci avait été obtenue en contravention de l'art. 8 de la *Charte*. Le juge MacDonnell a appliqué le critère à trois volets établi dans *R. c. Grant*, 2009 CSC 32, [2009] 2 R.C.S. 353, et n'a exclu aucune preuve contre M. Lam en vertu du par. 24(2) de la *Charte*. Le juge McMahon a déclaré M. Lam coupable de complot en vue de faire le trafic de marijuana et de possession des produits de biens de plus de 5 000 $. L'appel interjeté par M. Lam contre sa déclaration de culpabilité a été rejeté.

18 septembre 2015 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge McMahon)	Déclaration de culpabilité pour complot en vue de faire le trafic de marijuana; possession des produits de biens de plus de 5 000 $
24 avril 2017 Cour d'appel de l'Ontario (Juges MacPherson, Simmons et Brown) 2017 ONCA 329; C61282	Rejet de l'appel formé contre la déclaration de culpabilité
9 mai 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt d'une requête en prorogation du délai pour signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel et dépôt de cette demande

37908 **Lydia Wang, CGA v. Complaints Inquiry Committee (CIC)**
(Alta.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1703-0048-AC, 2017 ABCA 305, dated September 22, 2017, is dismissed with costs.

Civil procedure – Appeals – Time for bringing appeal – Service of documents – Whether "service" in s. 132(1)(a) *Regulated Accounting Profession Act*, RSA 2000, c. R-12, satisfied the moment a "document or notice" is sent or personally received – What is standard of review applied by Appeal Tribunal to first instance decision of Discipline Tribunal of Certified General Accountants Association of Alberta – What constitutes professional misconduct for Canadian accountants – How to reasonably address sanction in absence of similar cases.

Lydia Wang was a member of the Certified General Accountants Association of Alberta. Complaints of professional misconduct made against Ms. Wang to the Complaints Inquiry Committee ("CIC") were upheld by a Discipline Tribunal, constituted under the (since repealed and replaced) *Regulated Accounting Professions Act*, RSA 2000, c. R-12. Ms. Wang brought an appeal of that decision to the Appeal Tribunal.

The findings of the Discipline Tribunal were sustained by the Appeal Tribunal. The Alberta Court of Appeal allowed the CIC's application to strike Ms. Wang's appeal on the basis that the notice of appeal was filed after the expiry of the time limit and the Court of Appeal had no jurisdiction to extend the time. Ms. Wang's application for a reconsideration was dismissed.

May 26, 2016 Appeal Tribunal (M. Mannas, Chair; S. King and L. Patrick, Members)	Applicant's appeal from Discipline Tribunal's findings of professional misconduct, dismissed; decision of Discipline Tribunal sustained as reasonable.
September 22, 2017 / November 2, 2017 Court of Appeal of Alberta (Edmonton) (Slatter J.A.) 2017 ABCA 305	Respondent's application to strike appeal for delay, allowed. Applicant's application for reconsideration, dismissed.
January 11, 2018 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal, filed.

37908 **Lydia Wang, CGA c. Complaints Inquiry Committee (CIC)**
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1703-0048-AC, 2017 ABCA 305, daté du 22 septembre 2017, est rejetée avec dépens.

Procédure civile – Appels – Délai pour interjeter appel – Signification de documents – La « signification » (*service*) au sens de l'al. 132(1)a) de la *Regulated Accounting Profession Act*, RSA 2000, c. R-12, s'entend-elle du moment où un « document ou avis » est envoyé ou reçu en personne? – Quelle est la norme de contrôle qu'applique le Tribunal d'appel à la décision rendue en première instance par le Tribunal de discipline de la Certified General Accountants Association of Alberta? – Qu'est-ce qui constitue une faute professionnelle aux yeux des comptables canadiens? – Comment peut-on aborder raisonnablement la question de la sanction en l'absence de cas semblables?

Lydia Wang était membre de la Certified General Accountants Association of Alberta. Les plaintes de faute professionnelle portées contre M^me^ Wang au Complaints Inquiry Committee (« CIC ») ont été confirmées par un tribunal de discipline constitué en vertu de la *Regulated Accounting Professions Act*, RSA 2000, c. R-12 (abrogé et remplacé depuis). M^me^ Wang a fait appel de cette décision au Tribunal d'appel.

Le Tribunal d'appel a confirmé les conclusions du Tribunal de discipline. La Cour d'appel de l'Alberta a accueilli la demande du CIC en vue de faire radier l'appel de M^me^ Wang parce que l'avis d'appel avait été déposé après l'expiration du délai et que la Cour d'appel n'avait pas compétence pour proroger le délai. La demande de réexamen de M^me^ Wang a été rejetée.

26 mai 2016 Tribunal d'appel (M. Mannas, président; S. King et L. Patrick, membres)	Rejet de l'appel de la demanderesse contre les conclusions de faute professionnelle tirées par le Tribunal de discipline; décision du Tribunal de discipline jugée raisonnable.
22 septembre 2017 / 2 novembre 2017	Demande de l'intimé en vue de faire radier l'appel

Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(juge Slatter)
2017 ABCA 305

pour cause de retard accueillie.
Rejet de la demande de réexamen présentée par la demanderesse.

11 janvier 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

37859 **Stephanie Grivicic v. Alberta Health Services, operating as Tom Baker Cancer Centre, Lyle Galloway, Aynharan Sinnarajah and Siraj M. Husain**
(Alta.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1601-0015-AC, 2017 ABCA 246, dated July 28, 2017, is dismissed with costs.

Charter of Rights and Freedoms — Fundamental justice — Equality rights — Torts — Negligence — Medical negligence — Action filed against hospital and doctors after husband died — Court of Appeal ordering summary dismissal of actions — Whether lower courts erred in their reasoning and decisions — Whether an issue of national or public importance is raised.

The applicant Ms. Grivicic's husband died in 2007 after battling aggressive prostate cancer for nearly three years. After his death, the applicant filed a medical negligence lawsuit against the respondent doctors, as well as the hospital.

The respondents applied for summary dismissal of Ms. Grivicic's action in Master's chambers. Master Prowse summarily dismissed Ms. Grivicic's actions against the doctors. However, the hospital's application for summary dismissal of Ms. Grivicic's claim against it was dismissed.

Ms. Grivicic and the hospital appealed to the Court of Queen's Bench. The court upheld the Master's decision to summarily dismiss the actions against the doctors. The court allowed the hospital to file new evidence and went on to allow the hospital's appeal, which resulted in a summary dismissal of Ms. Grivicic's action against it. The Court of Appeal dismissed the appeal.

July 23, 2014
Court of Queen's Bench of Alberta
(Prowse, Master in Chambers)
2014 ABQB 0444

Summary judgment granted in favour of doctors. Application for summary judgment by hospital denied.

December 21, 2015
Court of Queen's Bench of Alberta
(Campbell J.)
2015 ABQB 811

Ms. Grivicic's appeal dismissed and actions against doctors summarily dismissed. Hospital's appeal granted and action against them summarily dismissed.

July 28, 2017
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Berger, Rowbotham and O'Ferrall JJ.A.)
2017 ABCA 246
File No.: 1601-0015AC

Ms. Grivicic's appeal of the summary dismissal of the actions against the doctors dismissed; Ms. Grivicic's appeal of the summary dismissal of the action against the hospital dismissed.

September 29, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

37859 **Stephanie Grivicic c. Alberta Health Services, operating as Tom Baker Cancer Centre, Lyle Galloway, Aynharan Sinnarajah et Siraj M. Husain**
(Alb.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1601-0015-AC, 2017 ABCA 246, daté du 28 juillet 2017, est rejetée avec dépens.

Charte des droits et libertés — Justice fondamentale — Droits à l'égalité — Responsabilité délictuelle — Négligence — Négligence médicale — Action intentée contre un hôpital et des médecins après le décès de l'époux — La Cour d'appel a ordonné le rejet sommaire des actions — Les juridictions inférieures ont-elles commis des erreurs dans leur raisonnement et dans leurs décisions? — L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance nationale ou pour le public?

L'époux de la demanderesse Mme Grivicic est décédé en 2007 après avoir combattu un cancer agressif de la prostate pendant presque trois ans. Après son décès, la demanderesse a intenté une poursuite en négligence médicale contre les médecins intimés et l'hôpital.

Les intimés ont demandé à un protonotaire en chambre le rejet sommaire de l'action de Mme Grivicic. Le protonotaire Prowse a rejeté sommairement les actions de Mme Grivicic contre les médecins. Toutefois, la requête de l'hôpital en rejet sommaire de la l'action de Mme Grivicic contre lui a été rejetée.

Madame Grivicic et hôpital ont interjeté appel à la Cour du Banc de la Reine. La cour a confirmé la décision du protonotaire de rejeter sommairement les actions contre les médecins. La cour a permis à l'hôpital de déposer de nouveaux éléments de preuve et a ensuite accueilli l'appel de l'hôpital, ce qui a entraîné le rejet sommaire de l'action de Mme Grivicic contre lui. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

23 juillet 2014 Cours du Banc de la Reine de l'Alberta (Protonotaire en chambre Prowse) 2014 ABQB 0444	Jugement sommaire prononcé en faveur des médecins. Rejet de la requête de l'hôpital en jugement sommaire.
21 décembre 2015 Cour du Banc de la Reine de Alberta (Juge Campbell) 2015 ABQB 811	Jugement rejetant l'appel de Mme Grivicic, rejetant sommairement les actions contre les médecins, accueillant l'appel de l'hôpital et rejetant sommairement l'action contre lui.
28 juillet 2017 Cour d'appel de l'Alberta (Calgary) (Juges Berger, Rowbotham et O'Ferrall) 2017 ABCA 246 N° de dossier : 1601-0015AC	Rejet de l'appel interjeté par Mme Grivicic du rejet sommaire des actions contre les médecins et rejet de l'appel interjeté par Mme Grivicic du rejet sommaire de l'action contre l'hôpital.
29 septembre 2017 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

37914 **Voltage Pictures, LLC, Cobbler Nevada, LLC, PTG Nevada, LLC, Clear Skies Nevada, LLC, Glacier Entertainment S.A.R.L. of Luxemborg, Glacier Films 1, LLC, Fathers & Daughters of Nevada, LLC v. Robert Salna, proposed representative respondent on behalf of a class of respondents**
(FC) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-39-17, 2017 FCA 221, dated November 15, 2017, is dismissed with costs.

Civil Procedure – Class Actions – Costs – Court granting a motion for security for costs brought by a proposed representative respondent in a pending motion for certification as a class action – Whether, contrary to the *prima facie* no costs regime established for class proceedings, the appellate court erred in ordering security for costs pursuant to Rule 416(1)(a) and (b), on the basis that "exceptional circumstances" may be found to exist under Rule 334.39(1) – *Federal Courts Rules*, SOR/98-106.

The applicants commenced a proposed class proceeding claiming declaratory, injunctive and other relief against the proposed representative respondent and others who have allegedly infringed their copyright by engaging in illegal file sharing over the Internet. Prior to the filing of the motion for certification, the respondent brought a motion for an Order requiring the applicants to pay security for costs. The applicants defended the motion on the basis that it goes against the general rule against awarding costs in the context of class proceedings, set out in Rule 334.39(1). The chambers judge held that Rule 334.39(1) was not yet engaged, given that no notice of motion for certification had been filed. He awarded security for costs in the amount of $75,000, and a lump sum amount of $750 to the respondent for his costs on the motion. The Federal Court of Appeal dismissed the appeal. While disagreeing with the lower court reasoning, it upheld the order on the basis of Rule 416(1)(a) and (b). Given that the case involves a proposed reverse class proceeding brought by foreign corporations with no significant assets in Canada, there is potential for a court to find the exceptional circumstances contemplated in Rule 334.39(1)(c) so as to permit an order for costs on the motion for certification. A determination under Rule 334.39(1)(c) is not a condition precedent to an exercise of judicial discretion under Rule 416. A cross-appeal on the costs awarded to the respondent was allowed and remitted to the lower court.

February 2, 2017
Federal Court
(Boswell J.)
2017 FC 130

Motion by proposed representative respondent of a reverse class action granted; Order for security for costs of $75,000, and $750 for costs of respondent on the motion

November 15, 2017
Federal Court of Appeal
(Webb, Near and Gleason JJ.A.)
2017 FCA 221; A-39-17

Appeal dismissed, cross-appeal on the costs of the motion granted and remitted to Federal Court

January 15, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37914 **Voltage Pictures, LLC, Cobbler Nevada, LLC, PTG Nevada, LLC, Clear Skies Nevada, LLC, Glacier Entertainment S.A.R.L. of Luxemborg, Glacier Films 1, LLC, Fathers & Daughters of Nevada, LLC c. Robert Salna, représentant défendeur proposé, au nom des défendeurs d'un recours collectif**
(CF) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-39-17, 2017 FCA 221, daté du 15 novembre 2017, est rejetée avec dépens.

Procédure civile – Recours collectifs – Dépens – La Cour a accueilli une requête en cautionnement pour dépens présentée par un représentant défendeur proposé dans le cadre d'une requête pendante en autorisation de recours collectif – Contrairement à la règle générale de non-attribution des dépens dans le contexte des recours collectifs, la cour d'appel a-t-elle eu tort d'ordonner le cautionnement pour dépens en application des alinéas 416(1)a) et b) des Règles, sur le fondement de « circonstances exceptionnelles » visées au paragraphe 334.39(1) des Règles? – *Règles des Cours fédérales*, DORS/98-106.

Les demanderesses ont déposé une déclaration en vue d'un éventuel recours collectif demandant, entre autres, un jugement déclaratoire et une injonction contre le représentant défendeur proposé et d'autres qui auraient, allèguent-elles, enfreint leur droit d'auteur en communiquant illégalement des dossiers sur Internet. Avant le dépôt de la requête en autorisation, l'intimé a présenté une requête en vue d'une ordonnance contraignant les demanderesses à fournir un cautionnement pour dépens. Les demanderesses se sont opposées à la requête, plaidant qu'elle va à l'encontre de la règle générale de non-attribution des dépens dans le contexte d'un recours collectif énoncée au paragraphe 334.39(1) des Règles. Le juge en cabinet a statué que le paragraphe 334.39(1) des Règles n'entrait pas encore en jeu, puisqu'aucune requête en autorisation n'avait été déposée. Il a adjugé en faveur de l'intimé un cautionnement pour dépens de 75 000 $ et la somme de 750 $ à l'égard de ses dépens de la requête. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel. Bien qu'en désaccord avec le raisonnement du juge de première instance, elle a confirmé l'ordonnance sur le fondement des alinéas 416(1)a) et b) des Règles. Vu que l'affaire intéresse un éventuel recours collectif inversé intenté par des sociétés par actions étrangères n'ayant pas d'éléments d'actif importants au Canada, il est possible qu'un tribunal conclue à l'existence de circonstances exceptionnelles visées à l'alinéa 334.39(1)c) des Règles pour justifier une ordonnance de dépens à l'égard de la requête en autorisation. Un jugement en application de l'alinéa 334.39(1)c) des Règles n'est pas une condition préalable à l'exercice du pouvoir discrétionnaire judiciaire en application de la règle 416. Un appel incident des dépens attribués à l'intimée a été accueilli et renvoyé à la juridiction inférieure.

2 février 2017
Cour fédérale
(Juge Boswell)
2017 CF 130

Jugement accueillant la requête du représentant défendeur proposé à un recours collectif inversé; ordonnance de cautionnement pour dépens de 75 000 $ et attribution de 750 $ au titre des dépens de l'intimée à l'égard de la requête

15 novembre 2017
Cour d'appel fédérale
(Juges Webb, Near et Gleason)
2017 FCA 221; A-39-17

Arrêt rejetant l'appel, accueillant l'appel incident portant sur les dépens de la requête et renvoyant l'affaire à la Cour fédérale

15 janvier 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

38038 **Pierre Derome, Jacques Lemelin v. Amaya Inc., David Baazov, Daniel Y. Sebag, Divyesh Gadhia, Harlan W. Goodson, Wesley K. Clark**
(Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-026615-179, 2018 QCCA 120, dated January 29, 2018, is dismissed with costs.

Côté J. took no part in the judgment.

Securities – Actions for damages – Secondary market liability – Prior authorization – Document discovery – Nature of the order – Whether the order granting document disclosure is appealable – If so, whether the appeal falls under art. 31 or 32 of the *Code of Civil Procedure*, CQLR c. C-25.01 – Whether a plaintiff bringing an application for leave to institute an action for secondary market misrepresentation pursuant to s. 225.4 of the *Securities Act*, CQLR c. V-1, can obtain documentary discovery from a public issuer defendant.

The applicants are the proposed class representatives of the respondent Amaya Inc.'s aggrieved security holders. They allege that some of Amaya's officers and directors engaged in insider trading and share-price manipulation in a manner that caused them to lose money on their investments. In the course of proceedings for authorization to bring a class action and for authorization pursuant to s. 225.4 of the *Securities Act* to bring an action in damages for secondary market misrepresentation, the Superior Court ordered the disclosure of certain confidential documents which the security holders alleged they required in order to establish that their action had a reasonable chance of success. Amaya appealed that decision, arguing that notwithstanding the differences in statutory language between Quebec's securities legislation and that of the other provinces, the regime rests on the Canada-wide securities policy according to which discovery-like measures at the authorization stage are prohibited. The Court of Appeal agreed. It granted leave to appeal and allowed the appeal in part.

January 10, 2017
Superior Court of Quebec
(Barin J.)
2017 QCCS 44

Application for document disclosure granted in part

January 29, 2018
Court of Appeal of Quebec (Montréal)
(Kasirer, St-Pierre and Vauclair JJ.A.)
2018 QCCA 120

Leave to appeal granted; appeal allowed in part

March 29, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38038 **Pierre Derome, Jacques Lemelin c. Amaya Inc., David Baazov, Daniel Y. Sebag, Divyesh Gadhia, Harlan W. Goodson, Wesley K. Clark**
(Qué.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-026615-179, 2018 QCCA 120, daté du 29 janvier 2018, est rejetée avec dépens.

La juge Côté n'a pas participé au jugement.

Valeurs mobilières – Actions en dommages-intérêts – Responsabilité liée au marché secondaire – Autorisation préalable – Communication préalable de documents – Nature de l'ordonnance – L'ordonnance de communication préalable de documents est-elle susceptible d'appel? – Dans l'affirmative, s'agit-il d'un appel visé à l'art. 31 ou à l'art. 32 du *Code de procédure civile*, RLRQ ch. C-25.01? – Le demandeur qui dépose une demande d'autorisation en vue d'intenter une action pour information fausse ou trompeuse sur le marché secondaire en application de l'art. 225.4 de la *Loi sur les valeurs mobilières*, RLRQ ch. V-1, peut-il obtenir la communication préalable de documents d'un émetteur public défendeur?

Les demandeurs sont les représentants du groupe projeté des porteurs de titres lésés d'Amaya Inc. Ils allèguent que certains dirigeants et administrateurs d'Amaya se sont livrés à des opérations d'initiés et à de la manipulation du cours des actions d'une manière qui leur a fait perdre de l'argent sur leurs placements. Dans le cadre des procédures d'autorisation d'exercer une action collective et d'autorisation en application de l'art. 225.4 de la *Loi sur les valeurs mobilières* en vue d'intenter une action en dommages-intérêts pour information fausse ou trompeuse sur le marché secondaire, la Cour supérieure a ordonné la communication de certains documents confidentiels dont les porteurs de titres alléguaient avoir besoin pour établir que l'action avait une chance raisonnable de succès. Amaya a interjeté appel de cette décision, plaidant que malgré les différences entre le texte de la loi québécoise sur les valeurs mobilières et les textes des lois des autres provinces en la matière, le régime repose sur la politique pancanadienne en matière de valeurs mobilières en vertu de laquelle les mesures apparentées à la communication préalable au stade de l'autorisation sont interdites. La Cour d'appel était du même avis. Elle a accordé la permission d'appeler et a accueilli l'appel en partie.

10 janvier 2017 Cour supérieure du Québec (Juge Barin) 2017 QCCS 44	Jugement accueillant en partie la demande de communication de documents
29 janvier 2018 Cour d'appel du Québec (Montréal) (Juges Kasirer, St-Pierre et Vauclair) 2018 QCCA 120	Arrêt accordant la permission d'appeler et accueillant l'appel en partie
29 mars 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37991 **Roland Warford (Estate of) v. Weir's Construction Limited, Bill Weir and James Weir (JR.)**
- and -
Workplace Health Safety and Compensation Commission
(N.L.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Supreme Court of Newfoundland and Labrador - Court of Appeal, Number 201601H0092, 2018 NLCA 5, dated January 22, 2018, is dismissed with costs to the respondents, Weir's construction Limited, Bill Weir and James Weir (JR.).

Rowe J. took no part in the judgment.

Workers' compensation — Election by claimant — To make claim in tort — After election to receive benefits — Subrogation — Persons entitled to bring subrogated claims — Applicant was injured while repairing truck for respondents when truck fell off blocks and crushed him — Applicant received benefits for injury — Workplace Health Safety and Compensation Commission abandoning subrogated claim against respondents, but applicant proceeding with claim — Reviewing judge determining that applicant's subrogated claim could proceed but Court of Appeal disagreeing — Whether judge erred in undertaking negligence analysis to find that use of flatbed and front-end loader to move truck onto blocks brought accident within exception to statutory prohibition against tort actions by injured workers — Whether motor vehicle used in course of accident — Whether claim barred.

Mr. Warford worked for the respondent Weir's Construction Limited as a mechanic. He was injured while repairing a large truck, when the truck rolled off blocks that it had been placed on for the purpose of repairing it. Mr. Warford's lower body was crushed, for which he received compensation benefits. The Workplace Health, Safety and Compensation Commission later abandoned a subrogated claim on behalf of Mr. Warford's estate (the applicant here), against Weir's, but permitted the estate to proceed with the claim. The Commission subsequently determined that the estate's action was prohibited because the accident in which Mr. Warford was injured did not "involve the use of a motor vehicle", as required by s. 44.1(1)(b) of the *Workplace Health, Safety and Compensation Act*, RSNL 1990, c. W-11. On judicial review, the judge quashed the Commission's determination, and held that the subrogated action could proceed. A unanimous Court of Appeal restored the Commission's determination.

August 15, 2016
Supreme Court of Newfoundland & Labrador, Trial Division
(Faour J.)

The Estate's subrogated claim against the respondent company and other employees allowed to proceed.

January 22, 2018
Supreme Court of Newfoundland and Labrador, Court of Appeal
(Welsh, White and Hoegg JJ.A.)
2018 NLCA 5

Appeal allowed.

March 5, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

37991 **Roland Warford (Succession de) c. Weir's Construction Limited, Bill Weir et James Weir (JR.)**
- et -
Workplace Health Safety and Compensation Commission
(T.-N.-L.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador - Cour d'appel, numéro 201601H0092, 2018 NLCA 5, daté du 22 janvier 2018, est rejetée avec dépens en faveur des intimés, Weir's construction Limited, Bill Weir et James Weir (JR.).

Le juge Rowe n'a pas participé au jugement.

Accidents du travail — Choix du demandeur de présenter une demande en responsabilité délictuelle après avoir choisi de recevoir des prestations — Subrogation — Personnes ayant le droit de présenter des demandes subrogatoires — Le demandeur a été blessé pendant qu'il réparait un camion pour les intimés lorsque le camion est tombé des blocs et l'a écrasé — Le demandeur a reçu des prestations pour ses blessures — La Workplace Health Safety and Compensation Commission a abandonné son droit de recours par subrogation contre les intimés, mais le demandeur est allé de l'avant avec la demande — Le juge en révision a conclu que la demande subrogatoire du demandeur pouvait aller de l'avant, mais la Cour d'appel n'était pas de cet avis — Le juge a-t-il commis une erreur en entreprenant une analyse de la négligence pour conclure que parce qu'une plate-forme et un chariot élévateur frontal avaient été utilisés pour déplacer le camion sur les blocs, l'accident faisait partie de l'exception à l'interdiction prévue dans la loi contre les actions en responsabilité délictuelle par des travailleurs blessés? — Le véhicule à moteur a-t-il été utilisé à l'occasion d'un accident? — La demande est-elle irrecevable?

Monsieur Warford travaillait comme mécanicien pour l'intimée, Weir's Construction Limited. Il a été blessé pendant qu'il réparait un gros camion, lorsque le camion est tombé en roulant des blocs sur lesquels il avait été placé pour la réparation. Le bas du corps de M. Warford a été écrasé, ce pour quoi il a reçu des prestations d'accidents du travail. La Workplace Health, Safety and Compensation Commission a ultérieurement abandonné un droit de recours par subrogation au nom de la succession de M. Warford (la demanderesse en l'espèce), contre Weir's, mais a permis à la succession d'exercer ce recours. La Commission a conclu par la suite que l'action de la succession était irrecevable parce que l'accident au cours duquel M. Warford avait été blessé [TRADUCTION] « n'impliquait pas l'utilisation d'un véhicule à moteur », comme le prescrit l'al. 44.1(1)b) de la *Workplace Health, Safety and Compensation Act*, RSNL 1990, ch. W-11. Lors d'un contrôle judiciaire, le juge a annulé la conclusion de la Commission et a statué que l'action subrogatoire pouvait aller de l'avant. À l'unanimité, la Cour d'appel a rétabli la conclusion de la Commission.

15 août 2016
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador, Section de première instance
(Juge Faour)

Autorisation d'exercer le droit de recours en subrogation de la succession contre la compagnie intimée et les autres employés.

22 janvier 2018
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador, Cour d'appel
(Juges Welsh, White et Hoegg)
2018 NLCA 5

Arrêt accueillant l'appel.

5 mars 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

37894 **WSÁNEĆ School Board v. B.C. Government and Service Employees' Union**
(FC) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-417-16, 2017 FCA 210, dated October 24, 2017, is dismissed with costs.

Aboriginal law – Aboriginal rights – Labour relations – Bargaining units – Canadian Industrial Relations Board – Board refusing employer Indigenous school board's application to amend certification order to exclude certain employees from bargaining unit – How should Indigenous legal and oral traditions inform content of procedural fairness in administrative decision making? – When administrative decision engages Aboriginal rights, how must decision maker balance statutory objectives with constitutional principles and principle of reconciliation?

The applicant, WSÁNEĆ School Board ("WSB") is a First Nations School Board that provides education to First Nations children, youth and adults on the TSARTLIP Reserve on Vancouver Island. It serves the WSÁNEĆ people of four First Nations. In 1998, the Board certified the British Columbia Government Service Employees' Union to represent all employees of the WSB. The all–employee bargaining unit comprised approximately 110 employees that included teachers, early childhood educators, para-professionals, support staff as well as operations and maintenance staff. The WSB applied to exclude those employees whose primary duties focused on the revitalization of the SENĆOŦEN language and culture and on the transmission of WSÁNEĆ beliefs and teachings. The Board dismissed the application and its decision was upheld on judicial review.

September 23, 2016
Canada Industrial Relations Board
(Brazeau, Chair, Lecavalier and Ménard, Members)
2016 CIRB 838

Applicant's application to amend order of certification to exclude certain employees from bargaining unit dismissed

October 24, 2017
Federal Court of Appeal
Pelletier, Boivin and Gleason JJ.A.)
2017 FCA 210

Applicant's application for judicial review dismissed

December 27, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37894 **WSÁNEĆ School Board c. B.C. Government and Service Employees' Union**
(CF) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-417-16, 2017 FCA 210, daté du 24 octobre 2017, est rejetée avec dépens.

Droit des Autochtones – Droits ancestraux – Relations du travail – Unités de négociation – Conseil canadien des relations industrielles – Le Conseil a rejeté la demande de l'employeur, un conseil scolaire de Premières Nations, visant à modifier l'ordonnance d'accréditation pour exclure certains employés de l'unité de négociation – Comment les traditions juridiques et orales des Premières Nations viennent-elles éclairer le contenu de l'équité procédurale dans la prise de décisions administratives? – Lorsque la décision administrative fait entrer en jeu les droits ancestraux, comment le décideur doit-il équilibrer les objectifs de la loi, d'une part, et les principes constitutionnels et le principe de réconciliation, d'autre part?

Le demandeur, WSÁNEĆ School Board (« WSB »), est un conseil scolaire de Premières Nations qui dispense de l'éducation aux enfants, aux adolescents et aux adultes autochtones sur la réserve TSARTLIP dans l'île de Vancouver. Il est au service du peuple WSÁNEĆ de quatre Premières Nations. En 1998, le Conseil a accrédité le British Columbia Government Service Employees' Union pour représenter tous les employés du WSB. L'unité de négociation

représentant tous les employés était composée d'environ 110 employés, y compris des enseignants, des éducateurs de la petite enfance, des paraprofessionnels, du personnel de soutien ainsi que du personnel des opérations et d'entretien. Le WSB a demandé d'exclure les employés dont les fonctions principales étaient axées sur la revitalisation de la langue et de la culture SENĆOŦEN ainsi que sur la transmission des croyances et enseignements du peuple WSÁNEĆ. Le Conseil a rejeté la demande et sa décision a été confirmée lors d'un contrôle judiciaire.

23 septembre 2016
Conseil canadien des relations industrielles
(Me Brazeau, présidente, Mes Lecavalier et Ménard, membres)
2016 CCRI 838

Rejet de la demande du demandeur en modification de l'ordonnance d'accréditation pour exclure certains employés de l'unité de négociation

24 octobre 2017
Cour d'appel fédérale
Juges Pelletier, Boivin et Gleason)
2017 FCA 210

Rejet de la demande de contrôle judiciaire du demandeur

27 décembre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37877 **Paul Gagné v. Autorité des marchés financiers**
(Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-018077-073, 2017 QCCA 1579, dated October 10, 2017, is dismissed with costs.

Civil Procedure – Revocation of judgment – Revocation on application by party – Delay – How can one repair an injustice in Quebec professional law when the evidence becomes available many years later? – What is the standard of diligence required in producing the new evidence? – Can one reopen the Court of Appeal hearing or the Quebec Court hearing once the original condemnation has been upheld by the Court of Appeal? – *Code of Civil Procedure*, CQLR c. C-25.01, art. 347.

Mr. Gagné, applicant, seeks leave to appeal a judgment of the Court of Appeal of Quebec in which the court refused to revoke the judgment it rendered in *Gagné v. Autorité des marchés financiers*, 2008 QCCA 1566. In the underlying proceedings, the Quebec Securities Commission, now the Financial Markets Administrative Tribunal, had concluded that Mr. Gagné lacked the necessary competence and integrity required of registrants under section 151 of the *Securities Act*, CQLR c. V-1.1, and his registration was suspended for a period of five years. In support of his motion in revocation, Mr. Gagné claimed he had discovered new evidence which would not only warrant revoking the 2008 Court of Appeal judgment but would also warrant setting aside the Commission's decision. The Court of Appeal dismissed the motion.

October 10, 2017
Court of Appeal of Quebec (Montréal)
(Dutil, Savard and Rancourt JJ.A.)
2017 QCCA 1579

Motion in revocation of judgment dismissed

December 8, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37877 **Paul Gagné c. Autorité des marchés financiers**
(Qué.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-018077-073, 2017 QCCA 1579, daté du 10 octobre 2017, est rejetée avec dépens.

Procédure civile – Rétractation de jugement – Rétractation à la demande d'une partie – Retard – Comment peut-on réparer une injustice en droit professionnel québécois lorsque la preuve devient disponible plusieurs années plus tard? – Quelle est la norme de diligence requise dans la production d'une preuve nouvelle? – Peut-on rouvrir l'audience de la Cour d'appel ou l'audience de la Cour du Québec lorsque la condamnation initiale a été confirmée par la Cour d'appel? – *Code de procédure civile*, RLRQ ch. C-25.01, art. 347.

Monsieur Gagné, le demandeur, sollicite l'autorisation d'interjeter appel d'un arrêt de la Cour d'appel du Québec qui a refusé de rétracter l'arrêt qu'elle avait rendu dans *Gagné c. Autorité des marchés financiers*, 2008 QCCA 1566. Dans l'instance sous-jacente, la Commission des valeurs mobilières du Québec, maintenant le Tribunal administratif des marchés financiers, avait conclu que M. Gagné n'avait pas la compétence et la probité exigées des demandeurs de permis par l'art. 151 de la *Loi sur les valeurs mobilières*, RLRQ ch. V-1.1, et son inscription a été suspendue pendant une période de cinq ans. Au soutien de son pourvoi en rétractation, M. Gagné allègue avoir découvert une preuve nouvelle qui justifiait non seulement la rétractation de l'arrêt de 2008, mais également l'annulation de la décision de la Commission. La Cour d'appel a rejeté le pourvoi.

10 octobre 2017
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Juges Dutil, Savard et Rancourt)
2017 QCCA 1579

Rejet du pourvoi en rétractation de jugement

8 décembre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

38048 **Saul Rabinowitz, Moishe Bergman, Artcraft Company Inc. v. Ronald Rutman**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C63148, 2018 ONCA 80, dated January 31, 2018, is dismissed with costs.

Damages – Quantum – Torts – Libel and slander – Internet defamation campaign orchestrated by former business associates following a business disagreement – What are the appropriate factors for courts to consider in assessing damages for defamation undertaken via the Internet?

Mr. Rutman is a Toronto chartered accountant, a partner at a firm where he has worked for over 40 years. It was undisputed that he enjoys an excellent reputation in Toronto, has been successful in business, and plays an active leadership role in his cultural and religious communities. He and Misters Rabinowitz and Bergman are former business associates. Following a business disagreement, they arrived at a settlement of their issues. However, Misters Rabinowitz and Bergman and their company were unhappy with some of the terms of the settlement and subsequently began an Internet defamation campaign against Mr. Rutman. The campaign involved posting numerous defamatory allegations on a website for sharing reviews and recommendations of services. Mr. Rabinowitz also sent emails to Mr. Rutman's contacts, impersonating Mr. Rutman and encouraging them to visit the website where the fake reviews were posted. The campaign was designed to harm Mr. Rutman's personal and professional reputations.

The trial judge found Mr. Bergman and the corporate defendant jointly and severally liable with Mr. Rabinowitz for defamation. He awarded $200,000 general damages against all three defendants, $200,000 aggravated damages and $250,000 punitive damages against Mr. Rabinowitz and $50,000 punitive damages against Mr. Bergman. The appeal was dismissed.

November 30, 2016
Ontario Superior Court of Justice
(Penny J.)
2016 ONSC 5864

Defamation claim allowed.

January 31, 2018
Court of Appeal for Ontario
(Cronk , Huscroft, Nordheimer JJ.A.)
Docket: C63148
2018 ONCA 80

Appeal dismissed.

April 3, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

38048 **Saul Rabinowitz, Moishe Bergman, Artcraft Company Inc. c. Ronald Rutman**
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C63148, 2018 ONCA 80, daté du 31 janvier 2018, est rejetée avec dépens.

Dommages-intérêts – Quantum – Responsabilité délictuelle – Diffamation – Campagne de diffamation sur Internet orchestrée par d'anciens partenaires d'affaires à la suite d'un désaccord commercial – Quels sont les facteurs que doivent examiner les tribunaux dans l'évaluation des dommages-intérêts pour diffamation faite par l'Internet?

Monsieur Rutman est un comptable agréé de Toronto, associé dans un cabinet où il travaille depuis plus de 40 ans. Nul ne conteste qu'il jouit d'une excellente réputation à Toronto, qu'il a connu du succès en affaires et qu'il joue un rôle actif de leader dans ses communautés culturelles et religieuses. Lui et MM. Rabinowitz et Bergman sont d'anciens partenaires d'affaires. À la suite d'un désaccord commercial, ils ont fini par régler leurs différends. Toutefois, MM. Rabinowitz et Bergman et leur compagnie étaient mécontents de certaines conditions du règlement et ont subséquemment entrepris une campagne de diffamation par Internet contre M. Rutman. La campagne consistait à afficher de nombreuses allégations diffamatoires sur un site Web de partage d'évaluations et de recommandations de services. Monsieur Rabinowitz a également envoyé des courriels aux contacts de M. Rutman, se faisant passer pour M. Rutman et les invitant à visiter le site Web où étaient affichées les évaluations bidon. La campagne été conçue pour entacher les réputations personnelle et professionnelle de M. Rutman.

Le juge de première instance a conclu que M. Bergman et la personne morale défenderesse étaient solidairement responsables, avec M. Rabinowitz, de diffamation. Il a condamné les trois défendeurs à des dommages-intérêts généraux de 200 000 $, M. Rabinowitz à des dommages-intérêts majorés de 200 000 $ et des dommages-intérêts punitifs de 250 000 $ et M. Bergman à des dommages-intérêts punitifs de 50 000 $. L'appel a été rejeté.

30 novembre 2016
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Penny)
2016 ONSC 5864

Jugement accueillant l'action en diffamation.

31 janvier 2018
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Cronk , Huscroft et Nordheimer)
N° du greffe : C63148
2018 ONCA 80

Rejet de l'appel.

3 avril 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

38113 **Mark Mitchell, Patrick Byrne, Deep Capture, LLC v. Altaf Nazerali**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA 43682, 2018 BCCA 104, dated March 19, 2018, is dismissed with costs. The application for leave to cross-appeal is dismissed.

Damages – Quantum – Torts – Libel and slander – Internet publication of a work entitled "The Miscreants' Global Bust-Out" containing many defamatory words about Mr. Nazerali – What factors are relevant to the assessment of damages in cases of Internet defamation? – Is there a way to interject greater precision in the standard of review for assessing damage awards for defamation than the current subjective criteria of requiring an award of damages to be "inordinately high"? – To what extent is the context in which a defamatory publication is made relevant to a court's assessment of damages and mitigation? – What deference should a court of appeal show to a trial judge's assessment of damages, including aggravated damages, in defamation actions?

In 2011, a series of articles or chapters forming a work titled "The Miscreants' Global Bust-Out," authored by Mark Mitchell, was posted on a website published by Patrick Byrne and owned by Deep Capture LLC. In several chapters throughout this work, there are multiple references to Mr. Nazerali which were found to be defamatory. Mr. Nazerali is a businessman whom the trial judge described as "sophisticated and intelligent [...] with wide connections in the business world and throughout his religious community." Upon learning of this publication, Mr. Nazerali contacted the author and tried to get the work corrected. That proved unsuccessful. Mr. Nazerali then filed a libel suit. The trial judge awarded Mr. Nazerali $400,000 in general damages, $500,000 in aggravated damages, $250,000 in punitive damages and $55,000 in special damages, and granted a permanent injunction restraining the defendants from publishing any defamatory words about Mr. Nazerali. The Court of Appeal upheld all aspects of the judgment except the award for aggravated damages, which it reduced from $500,000 to $200,000, and the permanent injunction, which it varied to apply only to the words previously published and to allow for applications to have it varied.

May 6, 2016
Supreme Court of British Columbia
(Affleck J.)
2016 BCSC 810

Defamation claim allowed; a total of $1,205,000 in damages and a permanent injunction awarded against Mark Mitchell, Patrick Byrne and Deep Capture LLC

March 19, 2018
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Tysoe, Garson, Fenlon JJ.A.)
CA43682
2018 BCCA 104

Appeal allowed in part: aggravated damages award reduced; permanent injunction varied

May 17, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 5, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed

38113 **Mark Mitchell, Patrick Byrne, Deep Capture, LLC c. Altaf Nazerali**
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA 43682, 2018 BCCA 104, daté du 19 mars 2018, est rejetée avec dépens. La demande d'autorisation d'appel incident est rejetée.

Dommages-intérêts – Quantum – Responsabilité délictuelle – Diffamation – Publication sur Internet d'un ouvrage intitulé « The Miscreants' Global Bust-Out » renfermant de nombreux propos diffamatoires au sujet de M. Nazerali – Quels sont les facteurs pertinents dans l'évaluation des dommages-intérêts dans les affaires de diffamation sur Internet ? – Y a-t-il une façon de préciser davantage la norme de contrôle en ce qui concerne l'évaluation de l'attribution de dommages-intérêts pour diffamation par rapport aux critères subjectifs actuels, c'est-à-dire que les dommages-intérêts attribués soient « démesurément élevés »? – Dans quelle mesure le contexte dans lequel la publication diffamatoire est faite est-il pertinent dans l'évaluation par le tribunal des dommages-intérêts et de l'atténuation? De quelle déférence une cour d'appel doit-elle faire preuve à l'égard de l'évaluation, par le juge de première instance, des dommages-intérêts, y compris les dommages-intérêts majorés, dans les actions en diffamation?

En 2011, une série d'articles ou de chapitres constituant une œuvre intitulée « The Miscreants' Global Bust-Out », écrite par Mark Mitchell, a été affichée sur un site Web publié par Patrick Byrne et appartenant à Deep Capture LLC. Dans plusieurs chapitres de l'œuvre, il y a de nombreuses références à M. Nazerali qui ont été jugées diffamatoires. Monsieur Nazerali est un homme d'affaires que le juge de première instance a qualifié [TRADUCTION] « d'avisé et intelligent, ayant de nombreuses relations dans le monde des affaires et dans sa communauté religieuse ». Lorsqu'il a appris l'existence de cette publication, M. Nazerali a communiqué avec l'auteur et a tenté de faire corriger l'ouvrage. Cette démarche s'est révélée vaine. Monsieur Nazerali a alors intenté une poursuite en diffamation. Le juge de première instance a accordé à M. Nazerali 400 000 $ en dommages-intérêts généraux, 500 000 $ en dommages-intérêts majorés, 250 000 $ en dommages-intérêts punitifs et 55 000 $ en dommages-intérêts spéciaux et a prononcé une injonction permanente empêchant les défendeurs de publier des propos diffamatoires au sujet de M. Nazerali. La Cour d'appel a confirmé tous les aspects du jugement, à l'exception de l'attribution de dommages-intérêts majorés qu'elle a réduits de 500 000 $ à 200 000 $, et de l'injonction permanente qu'elle a modifiée pour qu'elle ne s'applique qu'aux propos déjà publiés et qu'elle permette des demandes pour qu'elle soit modifiée.

6 mai 2016 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge Affleck) 2016 BCSC 810	Jugement accueillant l'action en diffamation et attribuant au total la somme de 1 205 000 $ en dommages-intérêts et prononçant une injonction permanente contre Mark Mitchell, Patrick Byrne et Deep Capture LLC
19 mars 2018 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (Juges Tysoe, Garson et Fenlon) CA43682 2018 BCCA 104	Arrêt accueillant l'appel en partie, réduisant la somme attribuée à titre de dommages-intérêts majorés et modifiant l'injonction permanente
17 mai 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel
5 juin 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel incident

37980 **Paul Abi-Mansour v. Attorney General of Canada**
- and between -
Paul Abi-Mansour v. Canada Revenue Agency
- and between -
Paul Abi-Mansour v. President of the Public Service Commission
(FC) (Civil) (By Leave)

The motions to join the applications for leave to appeal and to dispense from compliance are granted. The motions for an extension of time to serve and file the applications for leave to appeal are granted. The motion to seal and anonymize the style of cause is dismissed. The applications for leave to appeal from the judgments of the Federal Court of Appeal, Number A-301-16, dated March 24, 2017, Number A-359-15, dated April 15, 2016 and Numbers A-359-15 and A-360-15, 2015 FCA 244, dated November 4, 2015, are dismissed without costs.

Civil procedure – Security for costs – Reconsiderations – *Federal Courts Rules*, SOR/98-106, r. 397, 399, 416(1), 417 – Can orders of single judges of the Federal Court of Appeal be reviewed by a panel of three judges of the same court? – How should "impecuniosity" be interpreted when courts consider ordering a party to post security for costs? – Whether there was a breach of procedural fairness in this case.

The applicant, Mr. Abi-Mansour, was unsuccessful in his complaints before the Public Service Staffing Tribunal, the Canadian Human Rights Commission and the Public Service Labour Relations and Employment Board. He was also unsuccessful in his applications for judicial review in those matters. After filing notices of appeal in the Federal Court of Appeal, the applicant, Mr. Abi-Mansour, was ordered to post security for costs. When Mr. Abi-Mansour failed to post security for costs within the timeframe provided for in the orders, his appeals were dismissed.

A-359-15 — Complaint dismissed

March 6, 2013
Public Service Staffing Tribunal
(Gibson, Member)
2013 PSST 6

July 17, 2015
Federal Court
(LeBlanc J.)
2015 FC 882
— Style of cause amended, appeal from prothonotary costs award dismissed; application for judicial review dismissed

November 4, 2015
Federal Court of Appeal
(Webb J.A.)
2015 FCA 244
— Motions for security for costs allowed

April 15, 2016
Federal Court of Appeal
(Stratas, Ryer and Near JJ.A.)
— Appeal dismissed

A-360-15 — Complaint dismissed

May 11, 2011
Canadian Human Rights Commission

July 17, 2015
Federal Court
(LeBlanc J.)
2015 FC 883
— Application for judicial review dismissed

November 4, 2015
Federal Court of Appeal
(Webb J.A.)
2015 FCA 244

Motions for security for costs allowed

April 15, 2016
Federal Court of Appeal
(Stratas, Ryers and Near JJ.A.)

Appeal dismissed

A-301-16

Complaint dismissed

June 21, 2016
Public Service Labour Relations and Employment Board
(Perrault, member)
2016 PSLREB 53

November 14, 2016
Federal Court of Appeal
(Stratas J.A.)

Motion for security for costs allowed

March 24, 2017
Federal Court of Appeal
(Gauthier, Stratas and Gleason JJ.A.)

Proceeding dismissed

July 11, 2017
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time, motion to dispense with compliance and application for leave to appeal filed

September 13, 2017
Supreme Court of Canada

Motion to seal and motion to join filed

37980 **Paul Abi-Mansour c. Procureur général du Canada**
-et entre-
Paul Abi-Mansour c. Agence du revenu du Canada
-et entre-
Paul Abi-Mansour c. Président de la Commission de la fonction publique
(CF) (Civile) (Autorisation)

Les requêtes pour joindre les demandes d'autorisation d'appel et en dispense de l'observation de règles sont accueillies. Les requêtes en prorogation du délai de signification et de dépôt des demandes d'autorisation d'appel sont accueillies. La requête pour sceller et anonymiser l'intitulé de la cause est rejetée. Les demandes d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel fédérale, numéro A-301-16, daté du 24 mars 2017, numéro A-359-15, daté du 15 avril 2016 et numéros A-359-15 et A-360-15, 2015 FCA 244, daté du 4 novembre 2015, sont rejetées sans dépens.

Procédure civile – Cautionnement pour les dépens – Réexamens – *Règles des Cours fédérales*, DORS/98-106, règles 397, 399, 416(1), 417 – Les ordonnances rendues par des juges de la Cour d'appel fédérale siégeant seuls peuvent-elles être examinées par une formation de trois juges de la même cour? – Comment faut-il interpréter le mot « indigence » lorsque les tribunaux examinent la possibilité d'ordonner à une partie de fournir un cautionnement pour les dépens? – Y a-t-il eu atteinte à l'équité procédurale en l'espèce?

Le demandeur, M. Abi-Mansour, n'a pas eu gain de cause dans ses plaintes au Tribunal de la dotation de la fonction publique, à la Commission canadienne des droits de la personne et à la Commission des relations de travail et de

l'emploi dans la fonction publique. Il a également été débouté dans ses demandes de contrôle judiciaire dans ces dossiers. Après avoir déposé des avis d'appel en Cour d'appel fédérale, on a ordonné au demandeur de fournir un cautionnement pour les dépens. Parce que M. Abi-Mansour n'a pas fourni de cautionnement pour les dépens dans les délais impartis, ses appels ont été rejetés.

A-359-15	Rejet de la plainte
6 mars 2013 Tribunal de la dotation de la fonction publique (Membre Gibson) 2013 TDFP 6	
17 juillet 2015 Cour fédérale (Juge LeBlanc) 2015 CF 882	Jugement modifiant l'intitulé de la cause, rejetant l'appel de l'ordonnance d'adjudication des dépens de la protonotaire et rejetant la demande de contrôle judiciaire
4 novembre 2015 Cour d'appel fédérale (Juge Webb) 2015 FCA 244	Jugement accueillant les requêtes en cautionnement pour les dépens
15 avril 2016 Cour d'appel fédérale (Juges Stratas, Ryer et Near)	Rejet de l'appel
A-360-15	Rejet de la plainte
11 mai 2011 Commission canadienne des droits de la personne	
17 juillet 2015 Cour fédérale (Juge LeBlanc) 2015 CF 883	Rejet de la demande de contrôle judiciaire
4 novembre 2015 Cour d'appel fédérale (Juge Webb) 2015 FCA 244	Jugement accueillant les requêtes en cautionnement pour les dépens
15 avril 2016 Cour d'appel fédérale (Juges Stratas, Ryers et Near)	Rejet de l'appel
A-301-16	Rejet de la plainte
21 juin 2016 Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique (Membre Perrault) 2016 CRTEFP 53	
14 novembre 2016	Jugement accueillant la requête en cautionnement pour

Cour d'appel fédérale (Juge Stratas)	les dépens
24 mars 2017 Cour d'appel fédérale (Juges Gauthier, Stratas et Gleason)	Rejet de l'instance
11 juillet 2017 Cour suprême du Canada	Dépôt de la requête en prorogation de délai, de la requête en dispense d'observation des règles et de la demande d'autorisation d'appel
13 septembre 2017 Cour suprême du Canada	Dépôt de la requête de mise sous scellés et de la requête pour joindre

37907 **Arthur Elias, Jack Elias and Douglas Sigurdson as Trustees of the Elias Family Trust, Rossano D'Ascanio, Patrizia D'Ascanio and Alessandra Resciniti as Trustees of the D'Ascanio Family Trust v. Western Financial Group Inc.**
(Man.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AI-16-30-08716, 2017 MBCA 110, dated November 15, 2017, is dismissed with costs.

Contracts – Commercial contracts – Interpretation – Rectification – Whether it is an extricable error of law to find clause in contract ambiguous without expressly explaining how provision is capable of double or devious meaning – Whether *Canada (Attorney General) v. Fairmont Hotels Inc.*, 2016 SCC 56, [2016] 2 SCR 720, changed the law of rectification as it existed prior to *Juliar v. Canada (Attorney General)* (2000), 50 O.R. (3d) 728 (C.A.) – Whether rectification still an equitable remedy dependent on trial judge's exercise of discretion and therefore entitled to deference.

The applicants ("HED group") were owners of a successful insurance brokerage, Hayhurst Elias Dudek Inc ("HED"). In 2006, Western Financial Group Inc. began a process of buying out the HED group, by purchasing shares in HED in multiple tranches. After the initial share purchase was completed in 2006, the parties entered into a unanimous shareholders agreement to govern their future relationship as shareholders. By 2009, Western owned all the shares in HED. A series of contracts memorialized the agreements reached by the parties in respect of the sale of each tranche of shares to Western. The contracts each contained a valuation formula for the tranche of shares that were the subject of that contract. In each of the contracts, the initial purchase price of the shares was calculated using a set formula. The contracts further provided for the shares to be re-valued as of set dates in the future, with any increase in value being paid to the HED group. These purchase price adjustments were referred to by the parties as "bumps". In 2010, after the HED group had sold all their shares to Western, a dispute arose between the parties as to the calculation of the final bumps. The HED group claimed that they had mistakenly agreed to an incorrect valuation formula in the share purchase agreements that dealt with the sale of shares in 2008 and 2009, as a result of which they were underpaid for their shares.

The Manitoba Court of Queen's Bench allowed the action and ordered rectification of the 2008 share purchase agreement, finding the 2008 and 2009 share purchase agreements were breached, awarding damages of $10,704,227. The Manitoba Court of Appeal allowed the respondent's appeal and dismissed the applicants' cross-appeal.

April 21, 2016 Court of Queen's Bench of Manitoba (Bryk J.) 2016 MBQB 75	Applicants' action allowed; rectification of 2008 Share Purchase Agreement and damages of $10,704,227, ordered.
November 15, 2017	Respondent's appeal allowed; applicants' cross-

Court of Appeal of Manitoba
(Monnin, Beard and Pfuetzner JJ.A.)
2017 MBCA 110

appeal, dismissed.

January 11, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

37907 **Arthur Elias, Jack Elias et Douglas Sigurdson en leur qualité de fiduciaires de la fiducie familiale Elias, Rossano D'Ascanio, Patrizia D'Ascanio et Alessandra Resciniti en leur qualité de fiduciaires de la fiducie familiale D'Ascanio c. Western Financial Group Inc.**
(Man.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AI-16-30-08716, 2017 MBCA 110, daté du 15 novembre 2017, est rejetée avec dépens.

Contrats – Contrats commerciaux – Interprétation – Rectification – La conclusion selon laquelle la clause d'un contrat est ambiguë sans préciser en quoi la disposition est susceptible d'avoir deux sens ou un sens dissimulé constitue-t-elle une erreur de droit dissociable? – L'arrêt *Canada (Procureur général) c. Fairmont Hotels Inc.*, 2016 CSC 56, [2016] 2 RCS 720, a-t-il eu pour effet de modifier le droit relatif à la rectification tel qu'il existait avant l'arrêt *Juliar c. Canada (Attorney General)* (2000), 50 O.R. (3d) 728 (C.A.)? – La rectification demeure-t-elle une réparation en equity qui relève du pouvoir discrétionnaire du juge de première instance, si bien qu'il y a lieu de faire preuve de déférence à son égard?

Les demandeurs (le groupe « HED ») étaient propriétaires d'un cabinet de courtage florissant, Hayhurst Elias Dudek Inc (« HED »). En 2006, Western Financial Group Inc. a entrepris un processus d'acquisition du groupe HED, en achetant les actions dans HED par tranches. Après l'achat initial d'actions en 2006, les parties ont conclu une convention unanime des actionnaires pour régir leur relation future comme actionnaires. En 2009, Western était devenue propriétaire de toutes les actions de HED. Une série de contrats a constaté les conventions conclues entre les parties relativement à la vente de chaque tranche d'actions à Western. Les contrats renfermaient chacun une formule d'évaluation pour la tranche d'actions qui faisaient l'objet du contrat en question. Dans chacun des contrats, le prix initial d'achat des actions était calculé à l'aide d'une formule établie. Les contrats prévoyaient en outre que les actions allaient être réévaluées à date fixe, toute augmentation de la valeur étant payée au groupe HED. Les parties ont désigné ces ajustements au prix d'achat comme des [TRADUCTION] « hausses ». En 2010, après que le groupe HED a vendu toutes ses actions à Western, un différend est survenu entre les parties quant au calcul des hausses finales. Le groupe HED a prétendu qu'il avait accepté par erreur une formule d'évaluation inexacte dans les conventions d'achat d'actions qui portaient sur la vente d'actions en 2008 et 2009, avec pour résultat qu'il a été sous-payé pour ses actions.

La Cour du Banc de la Reine du Manitoba a accueilli l'action et a ordonné la rectification de la convention d'achat d'actions de 2008, concluant que les conventions d'achat d'actions de 2008 et 2009 avaient été violées et accordant des dommages-intérêts de 10 704 227 $. La Cour d'appel du Manitoba a accueilli l'appel de l'intimée et a rejeté l'appel incident des demandeurs.

21 avril 2016
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Bryk)
2016 MBQB 75

Jugement accueillant l'action des demandeurs, ordonnant la rectification de la convention d'achat d'actions de 2008 et accordant des dommages-intérêts de 10 704 227 $.

15 novembre 2017
Cour d'appel du Manitoba
(Juges Monnin, Beard et Pfuetzner)
2017 MBCA 110

Arrêt accueillant l'appel de l'intimée et rejetant l'appel incident des demandeurs.

11 janvier 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

37815 **Lac La Ronge (Indian Band) v. Attorney General of Canada**
(Sask.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number CACV2470, 2017 SKCA 64, dated August 22, 2017, is dismissed without costs.

Charter — Contracts — Indian Residential Schools Settlement Agreement ("IRSSA") — Interpretation — Application — Article 12 — Membership on Schedule "F" of IRSSA — Whether the Court of Appeal erred in law in declining jurisdiction to consider the *Charter* arguments within the context of Article 12 — Whether the supervising judge erred in law by failing to consider the *sui generis* nature of the IRSSA and the surrounding circumstances of its inception and, in particular, of Article 12.01 — Whether the lower courts erred in law in finding that the Home did not meet the first criteria set out in Article 12.01(2) — Whether the lower courts erred in mixed fact and law in finding that the Home did not meet the second criteria of Article 12.01(2) based on the factors set out in Article 12.01(3) — Whether the Court of Appeal erred in law in rejecting the fresh evidence as not having an impact on the outcome of the supervising judge's decision based on the fourth test set out in *R. v. Palmer*.

The Lac La Ronge Indian Band applied to have the Timber Bay Children's Home (which went by several names and will be referred to as the "Home") included in Schedule "F" of the Indian Residential Schools Settlement Agreement ("IRSSA"). The Home was a residence for children who attended school elsewhere. The Government of Canada provided funding and some other services for Indian children who resided at the Home. The IRSSA defines "Indian Residential Schools" as schools listed on Schedules "E" or "F", or found to meet the criteria set out in Article 12 of the IRSSA. They require that the child "was placed in a residence away from the family home by or under the authority of Canada for the purposes of education" and that "Canada was jointly or solely responsible for the operation of the residence and care of the children resident there". The Band applied to have the Home included on Schedule "F".

The supervising judge dismissed the application to have the Home included on Schedule "F", finding that the children were not placed in the Home by or under the authority of Canada for the purposes of education, and that Canada did not have joint or sole responsibility for the operation of the residence and care of the children resident there. The Court of Appeal held that the fresh evidence proposed by the Band was not admissible. However, having considered it, it found no basis for appellate review and dismissed the appeal.

September 3, 2013
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Gabrielson J.)
2013 SKQB 323

Application to add Timber Bay Children's Home to Schedule "F" to the Indian Residential Schools Settlement Agreement denied

August 22, 2017
Court of Appeal for Saskatchewan
(Jackson, Lane, Whitmore J.A.)
2017 SKCA 64

Appeal dismissed; motion to adduce new evidence dismissed

October 23, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37815 **Lac La Ronge (Bande indienne) c. Procureur général du Canada**
(Sask.) (Civile) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro CACV2470, 2017 SKCA 64, daté du 22 août 2017, est rejetée sans dépens.

Charte — Contrats — Convention de règlement relative aux pensionnats indiens (« CRRPI ») — Interprétation — Demande — Article 12 — Membres nommés à l'annexe « F » de la CRRPI — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en se déclarant incompétente pour examiner les arguments fondés sur la *Charte* dans le contexte de l'article 12? — Le juge surveillant a-t-il commis une erreur de droit en omettant de prendre en compte le caractère *sui generis* de la CRRPI et les circonstances dans lesquelles elle a vu le jour et, en particulier, de l'article 12.01? — Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur de droit en concluant que le Foyer ne répondait pas au premier critère énoncé au paragraphe 12.01(2)? — Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur mixte de fait et de droit en concluant que le Foyer ne répondait pas au deuxième critère du paragraphe 12.01(2) sur le fondement des facteurs énoncés au paragraphe 12.01(3)? — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en rejetant la preuve nouvelle comme n'ayant pas d'incidence sur l'issue de la décision du juge surveillant sur le fondement du quatrième critère énoncé dans l'arrêt *R. c. Palmer*?

La Bande indienne de Lac La Ronge a demandé que le Timber Bay Children's Home (qui a porté plusieurs noms et qui sera désigné ci-après comme le « Foyer ») soit ajouté à l'annexe « F » de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens (« CRRPI »). Le Foyer était une résidence pour enfants qui fréquentaient l'école ailleurs. Le gouvernement du Canada fournissait du financement et d'autres services aux enfants indiens qui habitaient le Foyer. La CRRPI définit les « pensionnats indiens » comme les établissements nommés aux annexes « E » ou « F », ou qui sont réputés répondre aux critères de l'article 12 de la CRRPI, à savoir « l'enfant avait été placé dans un pensionnat, hors de son foyer familial, par le Canada ou en vertu de son autorité pour fins d'éducation » et « le Canada était conjointement ou exclusivement responsable du fonctionnement du pensionnat et de la garde des pensionnaires ». La Bande a demandé que le Foyer soit ajouté à l'annexe « F ».

Le juge surveillant a rejeté la demande en vue d'ajouter le Foyer à l'annexe « F », concluant que les enfants n'avaient pas été placés dans le Foyer par le Canada ou en vertu de son autorité pour fins d'éducation et que le Canada n'était pas conjointement ou exclusivement responsable du fonctionnement du pensionnat et de la garde des pensionnaires. La Cour d'appel a statué que la nouvelle preuve que voulait présenter la Bande n'était pas admissible. Toutefois, l'ayant examinée, elle n'a trouvé aucune matière à un examen en appel et a rejeté l'appel.

3 septembre 2013 Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan (Juge Gabrielson) 2013 SKQB 323	Rejet de la demande en vue d'ajouter le Timber Bay Children's Home à l'annexe « F » de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens
22 août 2017 Cour d'appel de la Saskatchewan (Juges Jackson, Lane et Whitmore) 2017 SKCA 64	Rejet de l'appel; rejet de la requête en présentation de preuve nouvelle
23 octobre 2017 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

AUGUST 16, 2018 / LE 16 AOÛT 2018

37874 **Marie-Ève Laflamme, Marjolaine Rousseau, Robert Rodrigue v. Groupe Norplex Inc., 9185-7227 Québec inc.**
(Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-008939-156, 2017 QCCA 1459, dated September 26, 2017, is dismissed with costs.

Property – Immovables – Servitudes – Neighbourhood disturbances – Reasonable apprehension of bias – Whether annoyances caused by one neighbour to another must be analyzed by comparing magnitude of source of nuisance to another source of same nature – Whether neighbour required to pay compensation for causing abnormal annoyances or for using neighbour's land can only be owner of land – Whether failure to make application for recusation during trial can preclude party from raising argument on appeal regarding appearance of bias on part of trial judge – *Civil Code of Québec*, arts. 976, 1186.

The applicants are some of the undivided co-owners of a residential immovable on a lot adjacent to the lot of the respondent 9185-7227 Québec Inc., on which they hold a servitude of right of away. In 2012, 9185-7227 Québec Inc. began the construction of a condominium building on its lot. The respondent Groupe Norplex Inc. was the promoter of the project. The work was done over a period of nearly two years, depriving the applicants of their servitude and causing them annoyances. This led them to claim damages from the respondents. The trial judge dismissed their claim. While acknowledging the scale of the project and the bothersome and unpleasant nature of the work that had taken place, the judge found that the annoyances suffered as a result of the construction were not beyond the limit of tolerance owed by neighbours to each other, pursuant to art. 976 of the *C.C.Q.* The Court of Appeal allowed the appeal in part.

January 19, 2015
Quebec Superior Court
(Babin J.)
2015 QCCS 255

Claim for damages for neighbourhood disturbances dismissed

September 26, 2017
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Dutil, Bélanger and Savard JJ.A.)
2017 QCCA 1459

Appeal allowed in part

November 24, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37874 **Marie-Ève Laflamme, Marjolaine Rousseau, Robert Rodrigue c. Groupe Norplex inc., 9185-7227 Québec inc.**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-008939-156, 2017 QCCA 1459, daté du 26 septembre 2017, est rejetée avec dépens.

Biens – Biens immeubles – Servitudes – Troubles de voisinage – Crainte raisonnable de partialité – Les inconvénients causés par un voisin à un autre doivent-ils être analysés en comparant l'ampleur de la source de nuisance à une autre source de même nature? – Le voisin tenu de verser une réparation pour les inconvénients anormaux causés ou pour l'utilisation du terrain de son voisin se limite-t-il au propriétaire du fonds? – L'absence d'une demande de récusation en cours de procès peut-elle constituer une fin de non-recevoir à invoquer en appel un argument fondé sur l'apparence de partialité du juge de première instance? – *Code civil du Québec*, art. 976, 1186.

Les demandeurs font partie des copropriétaires indivis d'un immeuble résidentiel sur le lot contigu à celui de l'intimée 9185-7227 Québec Inc., propriété sur laquelle ils détiennent une servitude de passage. En 2012, 9185-7227 Québec Inc. a entrepris des travaux de construction sur son lot afin d'y construire un édifice à condominiums. L'intimée Groupe Norplex Inc. s'est occupée de la promotion du projet. Les travaux se sont échelonnés sur près de deux ans, privant ainsi les demandeurs de leur servitude et leur causant des inconvénients. Les demandeurs ont donc réclamé des intimées des dommages-intérêts. Le juge de première instance a rejeté la demande. Tout en reconnaissant l'envergure du chantier et le caractère dérangeant et désagréable des travaux qui ont eu cours, le juge a conclu que les inconvénients subis en raison de la construction n'ont pas excédé les limites de tolérance que les voisins se doivent selon l'art. 976 du *C.c.Q.* La Cour d'appel a accueilli l'appel en partie.

Le 19 janvier 2015
Cour supérieure du Québec
(Le juge Babin)
2015 QCCS 255

Demande en dommages et intérêts pour troubles de voisinage rejetée

Le 26 septembre 2017
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Dutil, Bélanger et Savard)
2017 QCCA 1459

Appel accueilli en partie

Le 24 novembre 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

38121 **Candace Jody Nutbrown v. Jeffrey Allan Corbiell**
(Alta.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1803-0042-AC, 2018 ABCA 107, dated March 21, 2018, is dismissed with no order as to costs.

Family law – Common law spouses – Civil procedure – Costs – Advance costs – Mother seeking advance costs to fund litigation concerning parenting, child support, spousal support and unjust enrichment – Whether lower courts failed to apply correct legal test and misapprehended evidence with respect to advance costs application.

The parties were engaged in litigation for over two years regarding, *inter alia*, parenting arrangements for their daughter, who was born in 2014. That portion of the litigation was resolved by way of a consent order executed prior to trial in May, 2018 that returned primary care and sole decision making to the mother. The issues of child support, partner support and unjust enrichment remain outstanding. The father's income and assets far exceed those of the mother. The mother sought an order for advance costs to fund future litigation. Her application was dismissed. The Court of Appeal dismissed her application for leave to appeal from that decision.

February 16, 2018
Court of Queen's Bench of Alberta
(Simpson J.)
Unreported

Applicant's application for advance costs dismissed

March 21, 2018
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Veldhuis J.A.)

Applicant's application for leave to appeal costs decision dismissed

2018 ABCA 107

May 22, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 26, 2018
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve application for leave to appeal filed

38121 **Candace Jody Nutbrown c. Jeffrey Allan Corbiell**
(Alb.) (Civile) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1803-0042-AC, 2018 ABCA 107, daté du 21 mars 2018, est rejetée sans ordonnance quant aux dépens.

Droit de la famille – Conjoints de fait – Procédure civile – Dépens – Provision pour frais – La mère demande une provision pour frais pour financer un litige portant sur la garde, la pension alimentaire pour enfant, la pension alimentaire pour conjoint et l'enrichissement injustifié – Les juridictions inférieures ont-elles omis d'appliquer le bon critère juridique et ont-ils mal interprété la preuve à l'égard de la demande de provision pour frais?

Les parties étaient engagées dans un litige depuis plus de deux ans, notamment sur la question de la garde de leur fille, née en 2014. Cette partie du litige a été réglée par voie d'ordonnance sur consentement signée avant le procès de mai 2018, qui redonnait à la mère la charge d'assurer les soins primaires et le pouvoir décisionnel exclusif. Les questions de pension alimentaire pour enfant, de pension alimentaire pour le conjoint et d'enrichissement injustifié demeurent en litige. Le revenu et l'actif du père dépassent largement ceux de la mère. La mère a sollicité une ordonnance de provision pour frais pour financer la suite du litige. Sa demande a été rejetée. La Cour d'appel a rejeté sa requête en autorisation d'appel de cette décision.

16 février 2018
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Simpson)
Non publié

Rejet de la demande de provision pour frais de la demanderesse

21 mars 2018
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(Juge Veldhuis)
2018 ABCA 107

Rejet de la requête en autorisation d'appel de la demanderesse

22 mai 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

26 juin 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogations du délai de signification de la demande d'autorisation d'appel

AUGUST 23, 2018 / LE 23 AOÛT 2018

38085 **Simone Foster v. Her Majesty the Queen**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62327, 2018 ONCA 53, dated January 24, 2018, is dismissed.

Criminal law – Offences – Elements of offence – Conviction for importing cocaine – Whether importing is a continuing offence – At what point do goods enter the country – What is the time period for considering whether an accused who imports contraband under duress had a safe avenue of escape.

The applicant, Ms. Foster, left Toronto to visit some relatives in Jamaica. While Ms. Foster was in Jamaica she socialized with D.J. a few evenings. According to Ms. Foster, D.J. told her that he wanted her to bring something to his friend in Canada. That "something" turned out to be cocaine. According to Ms. Foster, D.J. made some threats including harm to Ms. Foster, and to her relatives in both Jamaica and Toronto. The next day, D.J. provided Ms. Foster with the bra in which the cocaine was secreted, as well as a second bra and a shirt to wear over it. He drove her to the airport. He reiterated his threats and reminded Ms. Foster that she would be under surveillance during and after the return flight to Toronto. In Toronto, at the secondary inspection, a clothing oddity led to her detention. A pat-down search led to her arrest, and a strip search. The strip search revealed that the bra Ms. Foster was wearing contained 1.2 kg of cocaine. Ms. Foster did not notify anyone about her predicament. After a trial by judge and jury, Ms. Foster was convicted of importing cocaine. Ms. Foster's conviction appeal was dismissed.

February 10, 2016
Superior Court of Justice
(Woollcombe J.)
(unreported)

Conviction: importing cocaine

January 24, 2018
Court of Appeal for Ontario
(Watt, Epstein, Brown JJ.A.)
2018 ONCA 53 (unreported);
C62327

Conviction appeal dismissed

April 23, 2018
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

38085 **Simone Foster c. Sa Majesté la Reine**
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62327, 2018 ONCA 53, daté du 24 janvier 2018, est rejetée.

Droit criminel – Infractions – Éléments de l'infraction – Déclaration de culpabilité pour importation de cocaïne – L'importation est-elle une infraction continue? – À quel stade les biens entrent-ils au pays? – Quelle est la période pertinente pour l'examen de la question de savoir si l'accusé se livrant au trafic de drogues entre deux pays sous la contrainte disposait d'une voie sûre pour prendre la fuite?

La demanderesse, M^me^ Foster, est partie de Toronto pour rendre visite à certains parents en Jamaïque. Durant son séjour dans ce pays, elle a rencontré D.J. quelques fois en soirée. Selon M^me^ Foster, D.J. lui a demandé d'apporter quelque chose à son ami au Canada. Cette « chose » s'est avérée être de la cocaïne. D.J. lui aurait fait quelques menaces, entre autres de s'en prendre à elle et à ses parents de la Jamaïque et de Toronto. Le lendemain, D.J. a remis à M^me^ Foster le soutien-gorge dans lequel la cocaïne avait été dissimulée ainsi qu'un deuxième soutien-gorge et un chandail qu'elle devait porter par-dessus. Il l'a conduite à l'aéroport. Il a alors répété ses menaces et rappelé à M^me^ Foster qu'elle serait sous surveillance durant le vol de retour à Toronto et après ce vol. À Toronto, lors de l'inspection secondaire, une anomalie vestimentaire a entraîné la détention de la demanderesse. Une fouille par palpation a mené à son arrestation et à une fouille à nu. La fouille à nu a révélé que le soutien-gorge porté par M^me^ Foster contenait 1,2 kg de cocaïne. M^me^ Foster n'a informé personne de sa situation. Au terme d'un procès devant juge et jury, elle a été reconnue coupable d'avoir importé de la cocaïne. L'appel formé par M^me^ Foster contre sa déclaration de culpabilité a été rejeté.

10 février 2016
Cour supérieure de justice
(Juge Woollcombe)
(non publiée)

Déclaration de culpabilité pour importation de cocaïne

24 janvier 2018
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Watt, Epstein et Brown)
2018 ONCA 53 (non publié);
C62327

Rejet de l'appel visant la déclaration de culpabilité

23 avril 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt d'une requête en prorogation du délai pour signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel et dépôt de cette demande

37932 Toronto Real Estate Board v. Commissioner of Competition
(FC) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-174-16, 2017 FCA 236, dated December 1, 2017, is dismissed with costs.

Gascon J. took no part in the judgment.

Administrative law – Boards and tribunals – Competition tribunal – Competition Commissioner bringing application against Toronto Real Estate Board claiming anti-competitive policies and practices – What is the appropriate standard for assessing an alleged abuse of dominance? – How do the abuse of dominance provisions apply to an exercise of intellectual property rights in an electronic database, including whether copyright subsists, and where privacy rights are implicated?

The applicant, the Toronto Real Estate Board ("TREB") is a trade association that operates a multiple listing service for the Toronto area that is not available to the general public. TREB's database contains information about active and past residential property listings, including information pertaining to historical sale prices. TREB's members have full access to the database at any time which enables them to attract and provide services to clients. Many brokers operate sections of their websites where their clients can log in and view information on virtual office websites ("VOWs"). The resulting efficiencies enable those realtors to offer their services at a lower cost to clients. TREB has adopted a binding rule, however, prohibiting members from posting historical data for clients on their VOWs. There was no restriction

though upon how members may communicate the same disputed data to clients through other delivery mechanisms such as in person, by email, or by fax. The Commissioner of Competition brought an application for an order under s. 79(1) of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, prohibiting TREB from engaging in anti-competitive acts, alleging that its data restrictions for VOWs substantially lessened competition. TREB claimed that the restrictions did not have the effect of substantially preventing or lessening competition, stating that the restrictions were due to privacy concerns and its copyright interest in its database. TREB was found to have engaged in non-competitive practices.

April 27, 2016
Competition Tribunal
(Crampton C.J., Gascon J. (Chairperson) and Askanas, Member)
2016 Comp. Trib. 7

Commissioner's application granted in part; applicant found to have engaged in non-competitive practices

June 3, 2016
Competition Tribunal
(Crampton C.J., Gascon J. (Chairperson) and Askanas, Member)
2016 Comp. Trib. 8

Applicant ordered, *inter alia*, not to exclude disputed data from VOW data feed

December 1, 2017
Federal Court of Appeal
(Nadon, Near and Rennie JJ.A.)
2017 FCA 236

Applicant's appeal dismissed

January 30, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37932 Toronto Real Estate Board c. Commissaire de la concurrence
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-174-16, 2017 CAF 236, daté du 1er décembre 2017, est rejetée avec dépens.

Le juge Gascon n'a pas participé au jugement.

Droit administratif – Organismes et tribunaux administratifs – Tribunal de la concurrence – Demande présentée par le commissaire de la concurrence à l'encontre du Toronto Real Estate Board pour politiques et activités anticoncurrentielles – Quelle est la norme applicable pour évaluer un abus de position dominante reproché? – De quelle manière les dispositions relatives à l'abus de position dominante s'appliquent-elles à l'exercice de droits de propriété intellectuelle sur une base de données électronique, y compris la question de savoir s'il subsiste des droits d'auteur, et lorsque des droits à la protection des renseignements personnels sont en jeu?

Le demandeur, le Toronto Real Estate Board (« TREB »), est une association commerciale qui exploite un service interagences desservant la région de Toronto auquel n'a pas accès le grand public. La base de données du TREB contient des renseignements sur les inscriptions d'immeubles résidentiels à vendre ou qui l'étaient, notamment de l'information sur les prix de vente antérieurs. Les membres du TREB jouissent en tout temps d'un accès complet à la base de données, ce qui leur permet d'attirer des clients et de leur fournir des services. De nombreux courtiers offrent sur leur site Web une page appelée « bureau virtuel sur Internet » (BVI), à laquelle leurs clients peuvent se connecter pour obtenir des

renseignements. Les gains en efficacité qui en découlent permettent à ces courtiers d'offrir leurs services à moindre coût aux clients. Or, le TREB a adopté une règle obligatoire interdisant à ses membres d'afficher des données historiques à l'intention des clients sur leur BVI. Les membres étaient cependant libres de communiquer les mêmes données en litige par d'autres moyens, notamment en personne, par courriel ou par télécopieur. Le commissaire de la concurrence a présenté une demande en vertu du par. 79(1) de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, c. C-34, en vue d'obtenir une ordonnance interdisant au TREB de se livrer à des actes anticoncurrentiels, alléguant que ses restrictions visant la communication des données sur les BVI entraînaient une diminution sensible de la concurrence. Pour sa part, le TREB a prétendu que les restrictions n'avaient pas pour effet d'empêcher ou de diminuer sensiblement la concurrence et affirmé que les restrictions ont été adoptées par souci de protéger les renseignements personnels et son droit d'auteur sur sa base de données. On a jugé que le TREB s'était livré à des activités anticoncurrentielles.

27 avril 2016 Tribunal de la concurrence (Juge en chef Crampton, juge Gascon (président) et M. Askanas, membre) 2016 Comp. Trib. 7	Demande du commissionnaire accueillie en partie; demandeur jugé s'être livré à des activités anticoncurrentielles
3 juin 2016 Tribunal de la concurrence (Juge en chef Crampton, juge Gascon (président) et M. Askanas, membre) 2016 Comp. Trib. 8	Demandeur enjoint notamment de ne pas exclure les données en litige de la source des données destinées aux BVI
1er décembre 2017 Cour d'appel fédérale (Juges Nadon, Near et Rennie) 2017 CAF 236	Rejet de l'appel du demandeur
30 janvier 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37964 Attorney General of Canada v. Oleg Shakov, Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs, Marc Giroux and Nikki Clemenhagen
(FC) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-41-16, 2017 FCA 250, dated December 19, 2017, is dismissed with costs.

Employment law — Public service — Employees — Hiring — Procedures — Qualifications — Respondent appointed Director of International Programs for Office of Commissioner for Federal Judicial Affairs — Linguistic profile changed to English essential to accommodate respondent Director's language abilities — Public Service Commission investigator finding Federal Judicial Affairs respondents acted improperly in changing linguistic profile — Public Service Commission revoking appointment of respondent Director and removing authority of Federal Judicial Affairs respondents to make appointments and requiring them to undergo remedial staff training — Reviewing judge and majority of Federal Court of Appeal agreeing that Public Service Commission investigator's decision unreasonable — Whether Public Service Commission considered exigent circumstances before Federal Judicial Affairs.

After the previous Director of International Programs (Division) for the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs (FJA) left unexpectedly, the respondent Mr. Shakov was appointed on an interim basis (the term

position). He was believed to have the skills and knowledge to quickly and effectively assume the responsibilities of the Director because of his years of experience working as a consultant in the Division. However, he had limited French language proficiency. The linguistic profile for the position was therefore set as "English essential", although the role had previously been classified as bilingual. There were no permanent francophone employees in the Division. However, all subordinate positions were classified as bilingual and meetings were typically conducted in English and French. Mr. Shakov later improved his French-language skills to meet the minimum requirements. Subsequently, he obtained another appointment. His eligibility for the subsequent appointment was premised on his already holding an internal position. The Public Service Commission (PSC) conducted an audit of the FJA's action in appointing Mr. Shakov to the term position. The PSC investigator concluded that the (other) respondents Mr. Giroux and Ms. Clemenhagen had engaged in behaviour that amounted to improper conduct by having set the language profile of the position as English only and in having decided to staff the position through an unadvertised process. The investigator recommended that Mr. Giroux and Ms. Clemenhagen be enrolled in remedial staffing training, that their authority to make appointments be revoked until the completion of such training and that Mr. Shakov's term appointment be retroactively revoked. The PSC adopted the investigator's conclusions and ordered the remedies that she proposed. Mr. Shakov, Mr. Giroux and Ms. Clemenhagen sought judicial review of the PSC's decision. The Federal Court (FC) and a majority of the Federal Court of Appeal (FCA) concluded that the PSC had failed to consider the exigent circumstances facing the Division, while a dissenting justice at the FCA concluded otherwise.

December 23, 2015
Federal Court
(Tremblay-Lamer J.)
2015 FC 1416

Respondents' applications for judicial review allowed and decision of Public Service Commission to revoke appointment of respondent Director, to remove authority of Federal Judicial Affairs respondents to make appointments and to require them to undergo remedial staff training set aside.

December 19, 2017
Federal Court of Appeal
(Stratas [dissenting], Scott and Gleason JJ.A.)
2017 FCA 250

Appeal allowed in part and judgment of Federal Court varied to remit to Public Service Commission certain issues for re-determination.

February 16, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37964 **Procureur général du Canada c. Oleg Shakov, Bureau du commissaire à la magistrature fédérale, Marc Giroux et Nikki Clemenhagen**
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-41-16, 2017 FCA 250, daté du 19 décembre 2017, est rejetée avec dépens.

Droit de l'emploi — Fonction publique — Employés — Embauche — Procédures — Qualifications — Intimé nommé directeur des Programmes internationaux du Commissariat à la magistrature fédérale — Profil linguistique remplacé par « anglais essentiel » pour correspondre aux aptitudes linguistiques du directeur intimé — Conclusion de l'enquêteur de la Commission de la fonction publique selon laquelle les intimés du Commissariat à la magistrature fédérale ont agi irrégulièrement en modifiant le profil linguistique — Commission de la fonction publique révoquant la nomination du directeur intimé, retirant aux intimés du Commissariat à la magistrature fédérale le pouvoir de procéder à des nominations et exigeant d'eux qu'ils suivent une formation d'appoint en dotation — Accord du juge siégeant en contrôle et des juges majoritaires de la Cour d'appel fédérale sur le caractère déraisonnable de la décision rendue par l'enquêteur de la Commission de la fonction publique — La Commission de la fonction publique a-t-elle tenu compte de la situation critique dans laquelle se trouvait le Commissariat à la magistrature fédérale?

Après que l'ancien directeur des Programmes internationaux (Division) du Commissariat à la magistrature fédérale (CMF) eut quitté ses fonctions inopinément, l'intimé M. Shakov a été nommé directeur par intérim (le poste de durée déterminée). On croyait qu'il possédait les compétences et les connaissances voulues pour bien assumer les responsabilités du directeur en raison de ses années d'expérience à titre de consultant au sein de la Division. Son aptitude à s'exprimer en français était cependant limitée. Le profil linguistique du poste a donc été remplacé par « anglais essentiel » même si le poste avait été classé bilingue auparavant. La Division ne comptait aucun employé francophone permanent. Toutefois, l'ensemble des postes subordonnés étaient classés bilingues et les réunions se déroulaient habituellement en français et en anglais. M. Shakov a par la suite amélioré ses aptitudes en français pour répondre aux exigences minimales. Il a été nommé plus tard à un autre poste. Son admissibilité au poste subséquent reposait sur le fait qu'il détenait déjà un poste à l'interne. La Commission de la fonction publique (CFP) a effectué une vérification de la manière dont le CMF a nommé M. Shakov au poste de durée déterminée. L'enquêtrice de la CFP a conclu que les (autres) intimés M. Giroux et M[me] Clemenhagen avaient eu une conduite irrégulière en fixant le profil linguistique du poste à « anglais seulement » et en décidant de combler le poste au moyen d'un processus non annoncé. L'enquêtrice a recommandé que M. Giroux et M[me] Clemenhagen soient inscrits à une formation d'appoint en dotation, que leur pouvoir de procéder à des nominations leur soit retiré jusqu'à ce qu'ils terminent cette formation et que la nomination intérimaire de M. Shakov soit révoquée de façon rétroactive. La CFP a fait siennes les conclusions de l'enquêtrice et ordonné la mise en œuvre des mesures correctives qu'elle avait proposées. M. Shakov, M. Giroux et M[me] Clemenhagen ont demandé le contrôle judiciaire de la décision rendue par la CFP. La Cour fédérale (CF) et les juges majoritaires de la Cour d'appel fédérale (CAF) ont estimé que la CFP n'avait pas tenu compte de la situation critique dans laquelle se trouvait la Division, alors qu'un juge dissident de la CAF a conclu le contraire.

23 décembre 2015 Cour fédérale (Juge Tremblay-Lamer) 2015 CF 1416	Demandes de contrôle judiciaire des intimés accueillies et annulation de la décision de la Commission de la fonction publique de révoquer la nomination du directeur intimé, de retirer aux intimés du Commissariat à la magistrature fédérale le pouvoir de procéder à des nominations et d'exiger d'eux qu'ils suivent une formation d'appoint en dotation.
19 décembre 2017 Cour d'appel fédérale (Juge Stratas [dissident], Scott et Gleason) 2017 FCA 250	Appel accueilli en partie et jugement de la Cour fédérale modifié afin de renvoyer certaines questions pour réexamen à la Commission de la fonction publique.
16 février 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37890 **Groupe Platinum Construction 2001 Inc., 9049-4386 Québec Inc., Apax Construction Inc. v. Ville de Blainville**
(Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-026234-161, 2017 QCCA 1636, dated October 20, 2017, is dismissed with costs.

Administrative law – Judicial review – Municipal law – Expropriation – Application for order requiring city of Blainville to acquire lots by expropriation – Whether Superior Court's superintending and reforming power with respect to actions of public authority includes power to order public authority: (a) to take action it undertook to take, or whether power is limited to declaring decision null or awarding damages against authority; (b) to commence expropriation proceedings – *Cities and Towns Act*, CQLR, c. C-19, s. 570.

In February 2007 and December 2009, Platinum et al. purchased lots in the city of Blainville. In August 2009, some of the lots were given "conservation" zoning. The city later passed, among other things, a resolution setting out its undertaking to become the owner of the lots within 12 months after a certificate of authorization was issued for a project in the Chambéry neighbourhood, where the lots in question were located. It obtained that certificate in 2010. During the years that followed, the parties undertook negotiations for the acquisition of the lots by mutual agreement, but they never reached an agreement. In 2013, Platinum et al. instituted proceedings in the Superior Court asking that the city be ordered to commence proceedings to expropriate the lots.

The Superior Court dismissed the application, since it found nothing in the evidence that showed an undertaking by the parties. It also found that the legitimate expectation principle was not applicable in this case, since the evidence showed that Platinum had acquired the lots knowing the city's intentions with regard to them. In addition, s. 570 of the *Cities and Towns Act* gave the city a discretion with regard to the method of acquiring immovables. The exercise of that discretion was therefore not subject to judicial review.

The Court of Appeal was of the view that the Superior Court had not erred in holding that it could not order the city to expropriate the lots in question. It found that s. 570 of the *Cities and Towns Act* gave the city the choice to acquire immovables by expropriating them or by purchasing them by mutual agreement and that, through a by-law, the city had reserved that discretion.

June 23, 2016
Quebec Superior Court
(Langlois J.)
2016 QCCS 4949

Originating application by Platinum et al. dismissed

October 20, 2017
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Hilton, Vauclair and Mainville JJ.A.)
2017 QCCA 1636

Appeal dismissed

December 19, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37890 **Groupe Platinum Construction 2001 Inc., 9049-4386 Québec Inc., Apax Construction Inc. c. Ville de Blainville**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-026234-161, 2017 QCCA 1636, daté du 20 octobre 2017, est rejetée avec dépens.

Droit administratif – Contrôle judiciaire – Droit municipal – Expropriation – Demande visant à ce qu'il soit ordonné à la Ville de Blainville d'acquérir des lots par expropriation – Le pouvoir de surveillance et de contrôle par la Cour supérieure des gestes d'une autorité publique inclut-il le pouvoir d'ordonner à celle-ci : (a) d'accomplir un geste auquel elle s'est engagée ou se limite-t-il à prononcer la nullité d'une décision ou à condamner cette autorité à des dommages?; (b) d'entreprendre des procédures d'expropriation? – *Loi sur les cités et villes*, RLRQ, c. C-19, art. 570

En février 2007 et décembre 2009, Platinum et al. achètent des terrains sur le territoire de la Ville de Blainville. Certains de ces terrains se voient attribuer, en août 2009, un zonage de « conservation ». La Ville adopte par la suite, entre autres, une résolution où elle énonce qu'elle s'engage à devenir propriétaire de ces terrains dans les 12 mois de la

délivrance d'un certificat d'autorisation relatif à un projet pour le Quartier Chambéry, duquel les terrains en question font partie – certificat d'autorisation qu'elle obtient en 2010. Les parties négocient dans les années qui suivent l'acquisition de gré à gré des terrains, sans jamais ne parvenir à une entente. En 2013, Platinum et al. initient des procédures en Cour supérieure demandant à ce qu'il soit ordonné à la Ville d'entreprendre des procédures d'expropriation des lots en cause.

La Cour supérieure rejette la demande, ne voyant rien dans la preuve qui ne révèle un engagement entre les parties. Elle estime également que le principe de l'expectative légitime ne trouve pas application en l'espèce, dans la mesure où la preuve démontre que Platinum a procédé à l'acquisition des terrains en connaissance des intentions de la Ville à leur égard. De plus, l'article 570 de la *Loi sur les cités et villes* confère à la Ville un pouvoir discrétionnaire quant au mode d'acquisition des immeubles. Son exercice échappe donc au contrôle judiciaire.

La Cour d'appel est d'avis que la Cour supérieure n'a pas erré en décidant qu'elle ne peut ordonner Blainville de procéder à l'expropriation des lots en cause. Elle estime que l'article 570 de la *Loi sur les cités et villes* confère à la Ville le choix d'acquérir des immeubles par expropriation ou par achat de gré à gré, et que par son règlement, la Ville s'est réservé cette discrétion.

Le 23 juin 2016 Cour supérieure du Québec (La juge Langlois) 2016 QCCS 4949	Demande introductive d'instance de Platinum et al. rejetée
Le 20 octobre 2017 Cour d'appel du Québec (Montréal) (Les juges Hilton, Vauclair et Mainville) 2017 QCCA 1636	Appel rejeté
Le 19 décembre 2017 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

37850 **Kevin Pepper v. Standard Life Assurance Company of Canada**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C63568, 2017 ONCA 730, dated September 21, 2017, is dismissed with costs.

Limitation of actions — Insurance — Disability insurance — Denial of coverage — Whether it is legally appropriate for a plaintiff to commence court proceedings while reasonably pursuing an informal appeal process in which he was invited to participate by the defendant?

On February 17, 2010, Mr. Pepper sued The Standard Life Assurance Company of Canada for payment of long-term disability benefits. Standard Life brought a summary judgment motion to have the action as against it dismissed as statute-barred under the *Limitations Act*, 2002, S.O. 2002, c. 24, Sch. B. Mr. Pepper made a cross-motion for a declaration that his action against Standard Life is not statute-barred and for a judgment dismissing the limitation period defence.

Mr. Pepper was injured on March 13, 2005. He had short- and long-term disability benefits from Standard Life. The insurance policy provided no right to appeal or an appeal process for claimants who are denied benefits, but Standard

Life provided Mr. Pepper with repeated opportunities to appeal its refusals of short- and long-term benefits. Mr. Pepper successfully appealed the refusal of short-term benefits, but had no success appealing the refusal of long-term benefits. Transitional benefits were paid until October 31, 2007. In early January 2008, before receiving a decision on his final appeal, Mr. Pepper retained counsel. On February 25, 2008, Standard Life denied that appeal, again inviting Mr. Pepper to provide additional information. Mr. Pepper believed that his benefits had not been finally terminated. Evidence from a representative of Standard Life indicated that Mr. Pepper's long-term disability claim had not been finally denied. From then until the commencement of the claim in February 2010, counsel requested and received the payment summary on the claim, but there was no other activity on it.

The motions judge found that discoverability concerns meant that the limitation period did not begin to run until on or about March 1, 2009. He dismissed Standard Life's motion and granted Mr. Pepper's cross motion. The Court of Appeal allowed the appeal and issued an order dismissing the action, holding that Mr. Pepper should have been aware that he had a cause of action against the insurer when it stopped paying his long-term disability benefits on November 1, 2007. No claim of estoppel was available against the insurer.

March 6, 2017
Ontario Superior Court of Justice
(Perell J.)
2017 ONSC 1516

Standard Life's motion for summary judgment dismissed; Mr. Pepper's motion for summary judgment dismissing Standard Life's limitation period defence granted

September 21, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Hoy, MacFarland, Huscroft JJ.A.)
2017 ONCA 730

Appeal allowed; decision of Perell J. set aside; action against Standard Life dismissed

November 15, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37850 **Kevin Pepper c. Compagnie d'assurance Standard Life du Canada**
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C63568, 2017 ONCA 730, daté du 21 septembre 2017, est rejetée avec dépens.

Prescription — Assurance — Assurance invalidité — Refus d'indemniser — Est-il juridiquement approprié qu'un demandeur intente une action en justice tout en poursuivant raisonnablement un processus d'appel informel auquel il a été invité à participer par la défenderesse?

Le 17 février 2010, M. Pepper a poursuivi la Compagnie d'assurance Standard Life du Canada, réclamant le paiement de prestations d'invalidité de longue durée. Standard Life a présenté une motion en jugement sommaire pour faire rejeter l'action contre elle, invoquant la prescription en vertu de la *Loi de 2002 sur la prescription des actions*, L.O. 2002, ch. 24, ann. B. Monsieur Pepper a présenté une motion incidente en vue d'obtenir un jugement déclarant que son action contre Standard Life n'était pas prescrite et un jugement rejetant la défense de prescription.

Monsieur Pepper a été blessé le 13 mars 2005. Il a touché des prestations d'invalidité de courte et de longue durée de Standard Life. La police d'assurance ne prévoyait aucun droit d'appel ou de processus d'appel destiné aux demandeurs qui se voyaient refuser des prestations, mais Standard Life a fourni à M. Pepper maintes occasions d'en appeler de ses refus de prestations de courte et de longue durée. Monsieur Pepper a eu gain de cause dans son appel du refus des prestations de courte durée, mais il a été débouté dans son appel du refus des prestations de longue durée. Des prestations pour la période de transition ont été versées jusqu'au 31 octobre 2007. Au début de janvier 2008, avant

d'avoir reçu une décision portant sur son appel final, M. Pepper a retenu les services d'un avocat. Le 25 février 2008, Standard Life a rejeté cet appel, invitant encore une fois M. Pepper à fournir des renseignements supplémentaires. Monsieur Pepper croyait que ses prestations n'avaient pas définitivement pris fin. Selon le témoignage d'une représentante de Standard Life, la demande d'indemnisation d'invalidité de longue durée n'avait pas été définitivement rejetée. À partir de ce moment jusqu'à l'introduction de la demande en février 2010, l'avocat a demandé et reçu le sommaire des paiements relatif à la demande, mais il n'y avait aucune autre activité afférente à la demande.

Le juge de première instance a conclu qu'en raison de préoccupations liées à la communication préalable, le délai de prescription n'avait commencé à courir que vers le 1er mars 2009. Il a rejeté la motion de Standard Life et a accueilli la motion incidente de M. Pepper. La Cour d'appel a accueilli l'appel et a prononcé une ordonnance de rejet de l'action, statuant que M. Pepper aurait dû savoir qu'il avait une cause d'action contre l'assureur lorsque celui-ci a cessé de verser ses prestations d'invalidité de longue durée le 1er novembre 2007. Aucun argument fondé sur la préclusion ne pouvait être opposé à l'assureur.

6 mars 2017 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Perell) 2017 ONSC 1516	Jugement rejetant la motion de Standard Life en jugement sommaire et accueillant la motion de M. Pepper en jugement sommaire rejetant la défense de prescription de Standard Life
21 septembre 2017 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Hoy, MacFarland et Huscroft) 2017 ONCA 730	Arrêt accueillant l'appel, annulant le jugement du juge Perell et rejetant l'action contre Standard Life
15 novembre 2017 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

38065 **Michael Lacoste-Méthot v. Her Majesty the Queen**
(Que.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-006638-181, 2018 QCCA 228, dated February 8, 2018, is dismissed.

Criminal law – Courts – Jurisdiction – Motion to disqualify lawyer from acting – Applicant's lawyer disqualified from acting for him because of conflict of interest – Lawyer filing writ of *certiorari* in superior court – Whether *writ of certiorari* proper procedure for challenging disqualification order – Whether standard of review applicable to judge's order disqualifying lawyer is correctness – Whether applicant's lawyer should have been disqualified in this case – *R. v. Druken*, [1998] 1 S.C.R. 978 – *R. v. Cunningham*, [2010] 1 S.C.R. 331, 2010 SCC 10.

The applicant is charged with conspiracy to traffic in certain controlled substances. Approximately eight months after the applicant's counsel first appeared on his behalf, the Crown successfully brought a motion to have her removed as counsel on the basis of a conflict of interest. The applicant's counsel challenged that decision by way of writ of *certiorari* in the Superior Court of Quebec, and the Crown responded by way of motion to dismiss. The court granted the Crown's motion, finding that counsel's challenge did not relate to the jurisdiction of the provincial court, nor did the decision disclose errors of law on the face of the record. The Court of Appeal dismissed the appeal.

December 11, 2017	Respondent's motion to disqualify applicant's lawyer

Superior Court of Quebec (Labric J.)	from acting on his behalf allowed
January 31, 2018 Superior Court of Quebec (Dadour J.)	Motion to dismiss allowed; writ of *certiorari* dismissed
February 8, 2018 Court of Appeal of Quebec (Montréal) (Bich, Rancourt and Gagné JJ.A.) 2018 QCCA 228	Appeal dismissed
April 9, 2018 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

38065 **Michael Lacoste-Méthot c. Sa Majesté la Reine**
(Qué.) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-006638-181, 2018 QCCA 228, daté du 8 février 2018, est rejetée.

Droit criminel – Tribunaux – Compétence – Requête visant à faire déclarer inhabile une avocate – L'avocate du demandeur a été déclarée inhabile à le représenter pour cause de conflit d'intérêts – L'avocate a déposé un bref de *certiorari* en Cour supérieure – Le bref de *certiorari* est-il la bonne procédure pour contester la déclaration d'inhabilité? – La norme de contrôle applicable à l'ordonnance du juge déclarant l'avocate inhabile est-elle celle de la décision correcte? – L'avocate du demandeur aurait-elle dû être déclarée inhabile en l'espèce? – *R. c. Druken*, [1998] 1 R.C.S. 978 – *R. c. Cunningham*, [2010] 1 R.C.S. 331, 2010 CSC 10.

Le demandeur est accusé de complot de trafic de certaines substances désignées. Environ huit mois après que l'avocate du demandeur a comparu pour la première fois au nom de ce dernier, le ministère public a présenté avec succès une requête visant à la faire déclarer inhabile pour cause de conflit d'intérêts. L'avocate du demandeur a contesté cette décision par voie de bref de *certiorari* en Cour supérieure du Québec, et le ministère public a répondu par voie de requête en rejet. La cour a accueilli la requête du ministère public, concluant que la contestation de l'avocate n'avait pas trait à la compétence de la cour provinciale, et que la décision ne révélait aucune erreur de droit à la lecture du dossier. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

11 décembre 2017 Cour supérieure du Québec (Juge Labric)	Jugement accueillant la requête de l'intimée visant à faire déclarer inhabile l'avocate du demandeur
31 janvier 2018 Cour supérieure du Québec (Juge Dadour)	Jugement accueillant la requête en rejet et rejetant l'octroi du bref de *certiorari*
8 février 2018 Cour d'appel du Québec (Montréal) (Juges Bich, Rancourt et Gagné) 2018 QCCA 228	Rejet de l'appel

9 avril 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37941 Alamgir Hussain v. Royal Bank of Canada
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C63399, 2017 ONCA 956, dated November 30, 2017, is dismissed.

Charter of Rights and Freedoms – Fundamental justice – Judgments and orders – Summary judgments – Financial institutions – Banks – Lower courts granting summary judgment ordering Applicant to pay Bank amounts owing – Whether an issue of national importance is raised – Whether lower courts erred in their reasoning and decisions.

The respondent, Royal Bank of Canada brought a motion for summary judgment for amounts owing to it from Mr. Hussain.

The motion judge found this was an appropriate case to grant a summary judgment and ordered Mr. Hussain to repay the amounts owing to the Bank. The motion judge also dismissed Mr. Hussain's counterclaim. The Court of Appeal dismissed the appeal finding no merit in Mr. Hussain's arguments that the motion judge had erred and found no basis to interfere with the motion judge's decision.

January 25, 2017
Ontario Superior Court of Justice
(Carpenter-Gunn J.)

Motion for summary judgment granted and applicant ordered to pay Bank amounts owing to it; Applicant's counterclaim dismissed.

November 30, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Simmons, Brown and Fairburn JJ.A.)
2017 ONCA 956
File No.: C63399

Appeal dismissed.

January 31, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

February 14, 2018
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to file and/or serve leave application, filed by applicant.

37941 Alamgir Hussain c. Banque Royale du Canada
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C63399, 2017 ONCA 956, daté du 30 novembre 2017, est rejetée.

Charte des droits et libertés – Justice fondamentale – Jugements et ordonnances – Jugements sommaires – Institutions financières – Banques – Juridictions inférieures ordonnant par jugement sommaire au demandeur de verser à la Banque les sommes qu'il lui doit – Une question d'importance nationale se pose-t-elle? – Les juridictions inférieures ont-elles fait erreur dans leur raisonnement et leurs décisions?

L'intimée, la Banque Royale du Canada, a présenté une motion en jugement sommaire pour récupérer les sommes que lui doit M. Hussain.

Le juge saisi de la motion a conclu qu'il y avait lieu de rendre un jugement sommaire en l'espèce et il a ordonné à M. Hussain de rembourser à la Banque les sommes qu'il lui doit. Il a aussi rejeté la demande reconventionnelle de M. Hussain. La Cour d'appel a rejeté l'appel et jugé non fondés les arguments de M. Hussain selon lesquels le juge saisi de la motion s'était trompé et elle n'a trouvé aucune raison de modifier la décision de ce dernier.

25 janvier 2017 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Carpenter-Gunn)	Motion en jugement sommaire accueillie et demandeur enjoint de verser à la Banque les sommes qu'il lui doit; rejet de la demande reconventionnelle du demandeur.
30 novembre 2017 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Simmons, Brown et Fairburn) 2017 ONCA 956 N° du greffe : C63399	Rejet de l'appel.
31 janvier 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.
14 février 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt par le demandeur d'une requête en prorogation du délai pour déposer et signifier la demande d'autorisation d'appel.

37857 **L. B. v. Toronto District School Board, Human Rights Tribunal of Ontario**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers M47839 and M47847, dated September 28, 2017, is dismissed with costs to the respondent, the Toronto District School Board. The conditional application for leave to cross-appeal is dismissed without costs.

(PUBLICATION BAN IN CASE) (SEALING ORDER) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Education law – Schools – Special needs students – Human Rights – Remedies – Damages – Tribunal awarding applicant general damages for discrimination for failure to accommodate his special educational needs in Grade 9, but denying him cost of private school tuition (for remainder of Grade 9 year and for subsequent years) as special damages for discrimination – Judicial review of Tribunal decision allowed in part – Applicant entitled to special damages for remainder of Grade 9 year – Court of Appeal dismissing applicant's motion for leave to appeal – Whether quantum of damages awarded to L.B. should be increased – Can "resident pupil" status be used to shift the onus of engaging in the accommodation dialogue onto the withdrawing student? – Can Tribunal expertise be extended, in the absence of a supporting factual and evidentiary record on the ultimate issue, and without notice to the parties?

The applicant L.B. filed an application before the Human Rights Tribunal of Ontario, under s. 34 of the *Human Rights Code*, R.S.O. 1990, c. H.19, alleging that the Toronto District School Board discriminated against him while he was in Grade 9 on the basis of disability. L.B. had been provided with an Individual Education Plan ("IEP") since Grade 2. In secondary school, L.B. began to exhibit poor attendance within the first week of his Grade 9 year and his attendance problems increased during the winter months until he effectively stopped attending school. L.B. then withdrew from that public school to attend a private school instead, for the remainder of the Grade 9 year and for the remainder of high school. The Tribunal awarded L.B. general damages for discrimination, because he had not been seen by any professional staff, he did not have access to all of the supports included in his IEP and his mother was not informed of any potential alternatives to removing him from the school to meet his needs. However, the Tribunal refused to award L.B. special damages to compensate him for the tuition and all other costs for his attendance at the private school. This remedial decision was confirmed in a subsequent Tribunal Reconsideration decision. On judicial review, however, a panel of the Superior Court held that L.B. was entitled to special damages, for the remainder of the Grade 9 year only. The Court of Appeal dismissed L.B.'s motion for leave to appeal.

November 30, 2015 Human Rights Tribunal of Ontario (Adjudicator Nichols)	Tribunal denying L.B. cost of private school tuition (for Grades 9 through 12) as special damages for discrimination.
April 26, 2017 Ontario Superior Court of Justice (Lederman, Nordheimer and McCarthy JJ.) 2017 ONSC 2301	Application for judicial review of Tribunal decision allowed in part. (L.B. was entitled to special damages for remainder of Grade 9 year.)
September 28, 2017 Court of Appeal for Ontario (MacFarland, Watt and Benotto JJ.A.)	L.B.'s motion for leave to appeal dismissed.
November 27, 2017 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed.
January 8, 2018 Supreme Court of Canada	Application for leave to cross-appeal filed, within response to application for leave to appeal.

37857 L. B. c. Toronto District School Board, Tribunal des droits de la personne de l'Ontario (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros M47839 et M47847, daté du 28 septembre 2017, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé, le Toronto District School Board. La demande conditionnelle d'autorisation d'appel incident est rejetée sans dépens.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS) (LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Droit de l'éducation – Écoles – Élèves ayant des besoins spéciaux – Droits de la personne – Réparations – Dommages-intérêts – Octroi de dommages-intérêts généraux au demandeur par le Tribunal pour discrimination du fait de l'omission de répondre à ses besoins spéciaux en matière d'éducation en 9e année, mais refus de l'indemniser des frais de scolarité dans une école privée (pour le reste de la 9e année et les années subséquentes) à titre de dommages-intérêts spéciaux pour discrimination – Demande de contrôle judiciaire visant la décision du Tribunal accueillie en partie – Droit du demandeur à des dommages-intérêts spéciaux pour le reste de la 9e année – Rejet par la Cour d'appel de la

motion du demandeur en autorisation d'appel – Y a-t-il lieu de majorer le montant des dommages-intérêts adjugés à L.B.? – Peut-on recourir au statut d'« élève de l'école » pour obliger l'élève qui quitte à amorcer le dialogue sur les mesures d'adaptation? – L'expertise du Tribunal peut-elle s'étendre en l'absence de faits et d'éléments de preuve à l'appui au dossier sur la question déterminante et sans en aviser les parties?

Le demandeur L.B. a déposé au Tribunal des droits de la personne de l'Ontario, en vertu de l'art. 34 du *Code des droits de la personne*, L.R.O. 1990, c. H.19, une demande dans laquelle il prétend que le Toronto District School Board a fait preuve de discrimination envers lui alors qu'il était en 9e année en raison d'un handicap. L.B. fait l'objet d'un plan d'enseignement individualisé (« PEI ») depuis la 2e année. À l'école secondaire, L.B. s'est mis à s'absenter souvent les premières semaines de sa 9e année et son problème d'absentéisme s'est aggravé durant l'hiver, jusqu'à ce qu'il cesse en fait d'aller à l'école. L.B. a ensuite quitté l'école publique en question pour fréquenter une école privée le reste de sa 9e année et le reste de ses études secondaires. Le Tribunal a octroyé à L.B. des dommages-intérêts généraux pour discrimination parce qu'il n'avait été évalué par aucun professionnel, qu'il n'avait pas bénéficié de toutes les mesures de soutien prévues dans son PEI et que sa mère n'avait pas été informée de solutions de rechange potentielles au retrait de l'école pour répondre à ses besoins. En revanche, le Tribunal a refusé d'accorder à L.B. des dommages-intérêts spéciaux pour l'indemniser des frais de scolarité et de tous les autres frais à engager pour qu'il fréquente l'école privée. Cette décision portant réparation a été confirmée dans une décision rendue plus tard par le Tribunal sur la demande de réexamen. En contrôle judiciaire, toutefois, une formation de la Cour supérieure a jugé que L.B. avait droit à des dommages-intérêts spéciaux uniquement pour le reste de la 9e année. La Cour d'appel a rejeté la motion de L.B. en autorisation d'appel.

30 novembre 2015 Tribunal des droits de la personne de l'Ontario (Arbitre Nichols)	Refus du Tribunal d'indemniser L.B. des frais de scolarité dans une école privée (de la 9e à la 12e année) à titre de dommages-intérêts spéciaux pour discrimination.
26 avril 2017 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juges Lederman, Nordheimer et McCarthy) 2017 ONSC 2301	Demande de contrôle judiciaire visant la décision du Tribunal accueillie en partie. (L.B. avait droit à des dommages-intérêts spéciaux pour le reste de la 9e année)
28 septembre 2017 Cour d'appel de l'Ontario (Juges MacFarland, Watt et Benotto)	Rejet de la motion de L.B. en autorisation d'appel.
27 novembre 2017 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.
8 janvier 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel incident en réponse à la demande d'autorisation d'appel.

38104 **City of Burnaby v. Trans Mountain Pipeline ULC, National Energy Board, Attorney General for Saskatchewan, Attorney General of Alberta, Attorney General of British Columbia**
(F.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number 18-A-9, dated March 23, 2018, is dismissed with costs to the respondents, the Trans Mountain Pipeline ULC and the Attorney General of Alberta.

Constitutional law – Division of powers – Federal paramountcy – Interjurisdictional immunity – Jurisdiction of boards and tribunals to apply these doctrines to municipal bylaws – Can delay in an otherwise valid municipal permitting process result in findings of constitutional inapplicability of municipal bylaws because of interjurisdictional immunity

or paramountcy? – Does the manner of and timing of a municipality's processing of applications for preliminary plan approvals and tree cutting permits render the process constitutionally inapplicable or inoperable? – Does the National Energy Board have jurisdiction to make a constitutional declaration in respect of municipal bylaws in the absence of any action contrary to the *National Energy Board Act*? – Does the National Energy Board have jurisdiction to review municipal processes for unreasonableness or inefficiency? – *National Energy Board Act*, R.S.C., 1985, c. N-7, sections 12, 13, 73.

The Trans Mountain expansion project includes a twinning of the existing Trans Mountain pipeline system in Alberta and B.C. with construction of new and modified facilities, including facilities in the City of Burnaby (Burnaby) where the pipeline terminates. When the project was approved in late 2016, a certificate of public convenience and necessity was issued by the National Energy Board (the Board) and was subject to conditions including a requirement that Trans Mountain Pipeline ULC (Trans Mountain) comply with all of the conditions, unless the Board otherwise directs. The Board had authorized the terminal work in Burnaby and, in order to proceed, Trans Mountain sought approval from Burnaby by submitting four preliminary planning approval applications and a tree plan in June 2017. By late October, Burnaby had not decided on any of Trans Mountain's applications and claimed they remained incomplete. The outstanding approvals prevented Trans Mountain from commencing its work. Trans Mountain therefore brought a motion to the Board seeking an order that would exempt it from compliance with Burnaby's bylaws. The motion also included a notice of constitutional question in relation to the applicability and operability of these bylaws. The Board found that Burnaby's bylaw review process was unreasonable, and caused unreasonable delay. It relieved Trans Mountain from obtaining preliminary plan approvals and permits under Burnaby's tree bylaw by declaring those bylaws to be inapplicable to the pipeline work at the terminal. The Federal Court of Appeal dismissed Burnaby's application for leave to appeal.

December 6, 2017
National Energy Board
Order MO-057-2017

Trans Mountain Pipeline's motion granted; certain bylaws of the City of Burnaby declared not to apply to the pipeline's work at the Burnaby terminal

March 23, 2018
Federal Court of Appeal
(Noël, Gauthier, Stratas JJ.A.)
Docket 18-A-9

City of Burnaby's application for leave to appeal dismissed with costs.

May 9, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38104 **City of Burnaby c. Trans Mountain Pipeline ULC, Office national de l'énergie, procureur général de la Saskatchewan, Attorney General of Alberta, Attorney General of British Columbia**
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro 18-A-9, daté du 23 mars 2018, est rejetée avec dépens en faveur des intimés, le Trans Mountain Pipeline ULC et l'Attorney General of Alberta.

Droit constitutionnel – Partage des compétences – Prépondérance fédérale – Doctrine de l'exclusivité des compétences – Compétence des organismes et tribunaux administratifs pour appliquer ces doctrines aux règlements municipaux – Un retard touchant un processus d'octroi de permis autrement valide peut-il donner lieu à des conclusions d'inapplicabilité constitutionnelle de règlements municipaux en raison de l'exclusivité des compétences ou de la prépondérance? – La manière dont une municipalité traite des demandes d'approbations relatives au plan préliminaire et les permis d'abattage d'arbres et les délais dans lesquelles elle le fait rendent-ils le processus inapplicable ou inopérant du point de vue constitutionnel? – L'Office national de l'énergie a-t-il compétence pour prononcer, au regard de la Constitution, une déclaration concernant des règlements municipaux en l'absence de tout acte contraire à la *Loi sur l'Office national de l'énergie*? – L'Office national de l'énergie a-t-il compétence pour examiner les

processus municipaux parce que ceux-ci seraient déraisonnables ou inefficaces? – *Loi sur l'Office national de l'énergie*, L.R.C., 1985, ch. N-7, articles 12, 13, 73.

Le projet d'agrandissement du réseau de Trans Mountain comprend un jumelage du système d'oléoduc Trans Mountain en Alberta et en Colombie-Britannique avec la construction d'installations nouvelles et modifiées, y compris des installations dans la Ville de Burnaby (Burnaby), où aboutit l'oléoduc. Lorsque le projet a été approuvé à la fin de 2016, l'Office national de l'énergie (l'Office) a délivré un certificat d'utilité publique, sous réserve de certaines conditions, y compris l'obligation pour Trans Mountain Pipeline ULC (Trans Mountain) de se conformer à toutes les conditions, à moins de directive contraire de l'Office. L'Office avait ordonné les travaux aux terminaux à Burnaby et, pour pouvoir aller de l'avant, Trans Mountain a demandé l'autorisation à Burnaby en présentant quatre demandes d'approbations relatives au plan préliminaire et à un plan d'abattage d'arbres en juin 2017. À la fin octobre, Burnaby n'avait pas encore rendu de décision à l'égard des demandes de Trans Mountain et a prétendu que celles-ci demeuraient incomplètes. Les approbations en suspens empêchaient Trans Mountain de commencer ses travaux. Trans Mountain a donc présenté une requête à l'Office, sollicitant une ordonnance qui la dispenserait de se conformer aux règlements de Burnaby. La requête comprenait également un avis de question constitutionnelle en lien avec l'applicabilité et le caractère exécutoire de ces règlements. L'Office a conclu que le processus d'examen de Burnaby était déraisonnable et causait un retard déraisonnable. Il a dispensé Trans Mountain d'obtenir les approbations relatives au plan préliminaire et des permis en application du règlement de Burnaby sur les arbres en déclarant ce règlement inapplicable aux travaux d'oléoduc au terminal. La Cour d'appel fédérale a rejeté la demande de Burnaby en autorisation d'appel.

6 décembre 2017 Office national de l'énergie Ordonnance MO-057-2017	Décision accueillant la requête de Trans Mountain Pipeline et déclarant que certains règlements municipaux de la Ville de Burnaby ne s'appliquent pas aux travaux d'oléoduc au terminal de Burnaby
23 mars 2018 Cour d'appel fédérale (Juges Noël, Gauthier et Stratas) N° du greffe 18-A-9	Rejet de la demande de la Ville de Burnaby en autorisation d'appel.
9 mai 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

AUGUST 30, 2018 / LE 30 AOÛT 2018

38040 **M.P. v. L.J.**
(Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-026916-171, 2018 QCCA 116, dated January 26, 2018, is dismissed with costs.

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Family Law – Jurisdiction – Whether the Superior Court of Québec has jurisdiction to modify the conditions of access of one of its existing prior orders with respect to a child whose relocation outside Québec was itself authorized by the Superior Court – Whether parents are discriminated against based on their civil status given that the *Civil Code of Québec* does not offer the same rights and recourses as the *Divorce Act* – *Civil Code of Québec*, articles 600, 3134, 3136, 3141 & 3142 – *Divorce Act*, R.S.C. 1985, c. 3 (2nd Supp.), section 5(1)

M.P. and L.J. are respectively father and mother of a minor. A 2012 judgment of the Superior Court of Québec *inter alia* granted sole custody of the child to L.J., authorized her to move to Ontario with the child, and granted M.P. certain access rights to the child. As authorized by the judgment, the mother moved to Ontario with the child. The father remained in Montréal. In 2017, the father sought to restore his access rights by filing an application with the Superior Court in Montréal. L.J. responded with a declinatory exception, invoking lack of jurisdiction of the Québec courts, since the child was now domiciled in Ontario.

The Superior Court of Québec sided with M.P.: by living in Ontario with her child, L.J. is complying with the 2012 Québec judgment, and is thereby continuing to submit to the jurisdiction of the Superior Court of Québec with respect to M.P.'s access rights.

The Court of Appeal of Quebec disagreed: the legislative framework in Québec is clear that the domicile of the child determines jurisdiction. As such, since the child now lives in Ontario with L.J., Ontario authorities have jurisdiction.

June 29, 2012 Superior Court of Québec (Montréal) (Monast J.) 2012 QCCS 2916	Judgment ruling *inter alia* on custody, mobility and access rights
June 29, 2017 Superior Court of Québec (Montréal) (Riordan J.) 2017 QCCS 4532	L.J.'s declinatory exception – dismissed
August 9, 2017 Court of Appeal of Quebec (Montréal) (St-Pierre, J.C.A.) 2017 QCCA 1208	L.J.'s application for leave to appeal of the June 29, 2017 judgment – granted
January 26, 2018 Court of Appeal of Quebec (Montréal) (Schrager, Mainville, and Hogue JJ.A.) 2018 QCCA 116	Appeal by L.J. of the June 29, 2017 judgment – granted

March 27, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38040 **M.P. c. L.J.**
(Qc) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-026916-171, 2018 QCCA 116, daté du 26 janvier 2018, est rejetée avec dépens.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE) (LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Droit de la famille – Compétence – La Cour supérieure du Québec a-t-elle compétence pour modifier les conditions de visite de l'une des ordonnances qu'elle a déjà rendues à l'égard d'un enfant dont le déménagement à l'extérieur du Québec a été autorisé par la Cour supérieure? – Les parents subissent-ils de la discrimination en raison de leur état civil puisque le *Code civil du Québec* ne prévoit pas les mêmes droits et recours que la *Loi sur le divorce*? – *Code civil du Québec*, art. 600, 3134, 3136, 3141 et 3142 – *Loi sur le divorce*, L.R.C. 1985, c. 3 (2e suppl.), par. 5(1)

M.P. et L.J. sont respectivement père et mère d'un mineur. Un jugement rendu par la Cour supérieure du Québec en 2012 accordait notamment la garde exclusive de l'enfant à L.J., l'autorisait à déménager en Ontario avec l'enfant et accordait à M.P. certains droits de visite. Comme l'y autorisait le jugement, la mère est déménagée en Ontario avec l'enfant. Le père est demeuré à Montréal. En 2017, le père a cherché à rétablir ses droits de visite en déposant une demande auprès de la Cour supérieure à Montréal. L.J. a répondu par une exception déclinatoire, faisant valoir que les tribunaux du Québec n'avaient pas compétence puisque l'enfant était maintenant domicilié en Ontario.

La Cour supérieure du Québec a donné raison à M.P. : puisqu'elle habite en Ontario avec son enfant, L.J. se conforme au jugement québécois de 2012, et continue donc de se soumettre à la compétence de la Cour supérieure du Québec en ce qui a trait aux droits de visite de M.P.

La Cour d'appel du Québec était en désaccord : le cadre législatif au Québec indique clairement que c'est le domicile de l'enfant qui détermine quels sont les tribunaux compétents. Par conséquent, puisque l'enfant habite maintenant en Ontario avec L.J., ce sont les tribunaux de l'Ontario qui ont compétence.

29 juin 2012
Cour supérieure du Québec (Montréal)
(Juge Monast)
2012 QCCS 2916

Jugement statuant notamment sur la garde, le déménagement et les droits de visite

29 juin 2017
Cour supérieure du Québec (Montréal)
(Juge Riordan)
2017 QCCS 4532

Exception déclinatoire présentée par L.J. – rejetée

9 août 2017
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Juge St-Pierre)
2017 QCCA 1208

Demande d'autorisation d'appel présentée par L.J. contre le jugement rendu le 29 juin 2017 – accueillie

26 janvier 2018
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Juges Schrager, Mainville et Hogue)

Appel interjeté par L.J. contre le jugement rendu le 29 juin 2017 – accueilli

2018 QCCA 116

27 mars 2018
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

38001 **Wendy Eileen McQuaid v. Government of Prince Edward Island, Scott Cameron, Steven O'Brien, C. Emerson Brooks, Barry Carruthers, Ivar Mendez, William Stanish, Keith Costello, Peter Gorman, Eric Massicotte, Regional Health Authority "B", doing business under the name and style of Horizon Health Network and The Moncton Hospital, a facility administered by Horizon Health Network**
(P.E.I.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Prince Edward Island Court of Appeal, Number S1-CA-1341, 2017 PECA 21, dated November 15, 2017, is dismissed with costs to the respondents, Scott Cameron, Steven O'Brien, C. Emerson Brooks, Barry Carruthers, Ivar Mendez, William Stanish, Keith Costello, Peter Gorman and Eric Massicotte.

Courts – Judges – Impartiality – Reasonable apprehension of bias – Applicant commencing action against respondents – Motion for summary judgment – Does a judge's prior participation in a closely-related matter as counsel of record give rise to a reasonable apprehension of bias – What is the proper interpretation of a judge's prior participation in or knowledge of litigation, as counsel of record, when determining whether a judge hearing a matter gives rise to a reasonable apprehension of bias, in view of conflicting case law.

In April 1999, Ms. McQuaid, a registered nurse, suffered a workplace injury. In 2004, Ms. McQuaid filed a claim with the Workers' Compensation Board of Prince Edward Island ("WCB"). The claim for benefits was ultimately denied. Mr. John K. Mitchell, as he then was, acted for the WCB in the appeal before the WCB. In 2005, Ms. McQuaid suffered a second workplace injury. The essence of the medical advice she received was that she would not benefit from surgical intervention. In 2008, she attended at the Mayo Clinic and an orthopedic surgeon successfully operated on Ms. McQuaid and her symptoms substantially improved. In October 2008, Ms. McQuaid commenced an action against 25 defendants including the respondent physicians, the Government of Prince Edward Island and the Moncton Hospital. The respondent physicians' motion for summary judgment was granted. Mitchell J.A. is a member of the Court of Appeal that heard Ms. McQuaid's appeal.The Court of Appeal allowed the appeal and set aside the summary judgment order. The Court of Appeal allowed the cross-appeal on the statutory limitation period issue and dismissed Ms. McQuaid's action against Doctors Cameron, Brooks, Mendez, Stanish, Costello, and Gorman and barred any action against Dr. O'Brien in relation to matters prior to October 23, 2006.

July 22, 2016
Supreme Court of Prince Edward Island,
Trial Division
(Taylor J.)
2016 PESC 39

Respondents' motion for summary judgment granted; action dismissed against Dr. Cameron, Dr. O'Brien, Dr. Brooks, Dr. Mendez, Dr. Stanish, Dr. Costello, Dr. Gorman and Dr. Massicotte

November 15, 2017
Prince Edward Island Court of Appeal
(Jenkins C.J.P.E.I., Murphy and Mitchell JJ.A.)
2017 PECA 21; S1-CA-1341

Appeal and cross-appeal allowed

March 12, 2018
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed.

38001 **Wendy Eileen McQuaid v. Government of Prince Edward Island, Scott Cameron, Steven O'Brien, C. Emerson Brooks, Barry Carruthers, Ivar Mendez, William Stanish, Keith Costello, Peter Gorman, Eric Massicotte, Regional Health Authority "B", doing business under the name and style of Horizon Health Network and The Moncton Hospital, a facility administered by Horizon Health Network**
(Î.-P.-E.) (Civile) (Sur autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Île-du-Prince-Édouard, numéro S1-CA-1341, 2017 PECA 21, daté du 15 novembre 2017, est rejetée avec dépens en faveur des intimés, Scott Cameron, Steven O'Brien, C. Emerson Brooks, Barry Carruthers, Ivar Mendez, William Stanish, Keith Costello, Peter Gorman et Eric Massicotte.

Tribunaux – Juges – Impartialité – Crainte raisonnable de partialité – Poursuite intentée contre les intimés par la demanderesse – Requête en jugement sommaire – La participation antérieure d'un juge à une affaire étroitement liée à titre d'avocat au dossier donne-t-elle lieu à une crainte raisonnable de partialité ? – En présence d'une jurisprudence contradictoire, quelle est la bonne interprétation de la participation antérieure d'un juge à un litige, ou de sa connaissance du litige en question, à titre d'avocat au dossier, lorsqu'il s'agit de décider si le fait qu'un juge entende une affaire donne lieu à une crainte raisonnable de partialité ?

En avril 1999, M^me^ McQuaid, une infirmière autorisée, a subi un accident de travail. En 2004, elle a déposé une réclamation auprès de la Workers' Compensation Board of Prince Edward Island (« WCB »). Cette réclamation d'indemnité a ultimement été rejetée. Monsieur John K. Mitchell, nommé juge ultérieurement, a représenté la WCB en appel devant la WCB. En 2005, M^me^ McQuaid a subi un deuxième accident de travail. Essentiellement, selon les conseils médicaux qu'elle a alors reçus, une intervention chirurgicale n'améliorerait pas sa condition. En 2008, elle a consulté à la Clinique Mayo, un chirurgien orthopédique l'a opéré avec succès et ses symptômes ont nettement diminué. En octobre 2008, M^me^ McQuaid a intenté un recours contre 25 défendeurs y compris les médecins intimés, le gouvernement de l'Îles-du-Prince-Édouard et l'hôpital de Moncton. La requête en jugement sommaire déposée par les médecins intimés a été accueillie. Le juge Mitchell siège à la Cour d'appel qui a entendu l'appel de M^me^ McQuaid. L'appel a été accueilli et le jugement sommaire annulé. La Cour d'appel a accueilli l'appel incident interjeté quant à la question du délai de prescription fixé par la loi et a rejeté le recours de M^me^ McQuaid contre les D^rs^ Cameron, Brooks, Mendez, Stanish, Costello et Gorman; elle a en outre jugé irrecevable toute poursuite contre le D^r^ O'Brien relativement aux événements survenus avant le 23 octobre 2006.

22 juillet 2016 Cour suprême de l'Îles-du-Prince-Édouard Division de première instance (Juge Taylor) 2016 PESC 39	Requête en jugement sommaire des intimés accueillie; actions contre les D^rs^ Cameron, O'Brien, Brooks, Mendez, Stanish, Costello, Gorman et Massicotte rejetées
15 novembre 2017 Cour d'appel de l'Îles-du-Prince-Édouard (JC de l'Î-P-E Jenkins, juges Murphy et Mitchell) 2017 PECA 21; S1-CA-1341	Appel et appel incident accueillis
12 mars 2018 Cour suprême du Canada	Requête en prorogation du délai pour signifier et déposer une demande d'autorisation d'appel et en demande d'autorisation d'appel déposée

37927 **University Hill Holdings Inc. (Formerly 589918 B.C. Ltd.), Pacific Cascadia Capital Corp., Glenelg Productions (2000) Corporation, in its Capacity as Designated Partner of Glenelg 2000-2 Master Limited Partnership, Sentinel Hill Productions (1999) Corporation, in its Capacity as Designated Partner of Sentinel Hill No. 29 Limited Partnership, Sentinel Hill Productions (1999) Corporation, in its Capacity as Designated Partner of Sentinel Hill No. 30 Limited Partnership, Sentinel Hill Productions (1999) Corporation, in its Capacity as Designated Partner of Sentinel Hill No. 31 Limited Partnership, Sentinel Hill Productions III Corporation, in its Capacity as Designated Partner of Sentinel Hill No. 116 Limited Partnership, Sentinel Hill Productions III Corporation, in its Capacity as Designated Partner of Sentinel Hill No. 155 Limited Partnership, Sentinel Hill Productions III Corporation, in its Capacity as Designated Partner of Sentinel Hill No. 178 Limited Partnership v. Her Majesty the Queen**
(F.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-168-16, 2017 FCA 232, dated November 24, 2017, is dismissed with costs.

Taxation – Settlement agreement – Validity – Income tax – Assessment – Legislation – Interpretation – Is the court permitted to enforce a settlement agreement between the Minister of National Revenue and a taxpayer that is not supported by or consistent with a principled application of the law to the known facts – If not, can the prohibition against unprincipled settlements be avoided by having the parties, directly or indirectly, agree to facts that are unsupported by or inconsistent with the known facts – *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.) ("*ITA*"), s. 67.

The nine applicants are part of a larger group involved in film production. They are connected to two of four master limited partnerships (MLPs) with whom a settlement agreement was reached by Canada Revenue Agency (CRA). During an audit, CRA had signalled its concern that certain deductions claimed along with expenses were "unreasonable", pursuant to s. 67 of the *ITA*. The agreement set out the tax treatment of claimed expenses for management fees, producer referral fees and financing fees. The agreement used dollar amounts for Sentinel Hill MLP to indicate which expenses would be allowed and disallowed, with a common understanding that CRA would make determinations of the income or loss of the other MLPs and their investors on a "basis consistent with" the treatment of Sentinel Hill MLP. There was no right of objection or appeal. When the Minister interpreted the agreement for the reassessment and determinations of the applicants, they did not agree on how the agreement should be applied to them. The applicants appealed the reassessments and determinations made under the *ITA* for the 2000 and 2001 taxation years. The Tax Court of Canada held that the settlement agreement was a valid, binding and principled agreement pursuant to the *ITA* and that CRA's reassessments and determinations were in accordance that agreement. The Federal Court of Appeal dismissed the appeal.

April 27, 2016
Tax Court of Canada
(Archambault J.)
2010-2313(IT)G

Appeal from reassessments and determinations made under the Income Tax Act for the 2000 and 2001 taxation years dismissed

November 24, 2017
Federal Court of Appeal
(Pelletier, Boivin and Gleason JJ.A.)
2017 FCA 232; A-168-16

Appeal dismissed

January 23, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37927 **University Hill Holdings Inc. (Formerly 589918 B.C. Ltd.), Pacific Cascadia Capital Corp., Glenelg**

Productions (2000) Corporation, in its Capacity as Designated Partner of Glenelg 2000-2 Master Limited Partnership, Sentinel Hill Productions (1999) Corporation, in its Capacity as Designated Partner of Sentinel Hill No. 29 Limited Partnership, Sentinel Hill Productions (1999) Corporation, in its Capacity as Designated Partner of Sentinel Hill No. 30 Limited Partnership, Sentinel Hill Productions (1999) Corporation, in its Capacity as Designated Partner of Sentinel Hill No. 31 Limited Partnership, Sentinel Hill Productions III Corporation, in its Capacity as Designated Partner of Sentinel Hill No. 116 Limited Partnership, Sentinel Hill Productions III Corporation, in its Capacity as Designated Partner of Sentinel Hill No. 155 Limited Partnership, Sentinel Hill Productions III Corporation, in its Capacity as Designated Partner of Sentinel Hill No. 178 Limited Partnership v. Her Majesty the Queen
(CAF) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-168-16, 2017 CAF 232, daté du 24 novembre 2017, est rejetée avec dépens.

Droit fiscal – Convention de règlement – Validité – Impôt sur le revenu – Cotisation – Législation – Interprétation – Une cour peut-elle donner effet à une convention de règlement conclue entre le ministre du Revenu national et un contribuable, lorsque cette convention ne s'appuie pas sur une application raisonnée de la loi aux faits connus et n'est pas compatible avec une telle application ? – Sinon, les parties peuvent-elles, directement ou indirectement, convenir de faits qui ne s'appuient pas sur les faits connus ou qui sont incompatibles avec eux de manière à contourner l'interdiction des conventions contraires aux principes établis? – *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, c. 1 (5e suppl.) (« *LIR* »), art. 67.

Les neuf demanderesses font partie d'un groupe plus large ayant participé à de la production cinématographique. Elles ont un lien avec deux de quatre sociétés en commandite principales (MLP) avec lesquelles l'Agence du revenu du Canada (ARC) a conclu une convention de règlement. Durant une vérification, l'ARC avait indiqué être préoccupée du fait que certaines déductions réclamées en plus de certaines dépenses n'étaient pas « raisonnables » au sens où il faut l'entendre pour l'application de l'art. 67 de la *LIR*. La convention exposait le traitement fiscal de dépenses inscrites pour des frais de gestion, des frais de référence de producteur et des frais de financement. La convention était libellée en dollars pour Sentinel Hill MLP pour indiquer quelles dépenses seraient admissibles et quelles ne le seraient pas, les parties ayant convenu que l'ARC déterminerait le montant du revenu ou des pertes des autres MLPs et de leurs investisseurs sur « un fondement compatible avec » le traitement de Sentinel Hill MLP. Aucun droit de s'opposer à cette détermination ou droit d'en appeler n'était prévu. Quand le ministre a interprété la convention pour établir de nouvelles cotisations et déterminations pour les demanderesses, il y avait désaccord entre eux sur la façon dont la convention devait s'appliquer à ces dernières. Les demanderesses ont fait appel des nouvelles cotisations et déterminations établies en application de la *LIR* pour les années d'imposition 2000 et 2001. La Cour canadienne de l'impôt a jugé que la convention de règlement était valide, qu'elle liait les parties et qu'elle était fondée sur des principes reconnus conformément à la *LIR* et que les nouvelles cotisations et déterminations établies par l'ARC respectaient cette convention. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel.

27 avril 2016 Cour canadienne de l'impôt (Juge Archambault) 2010-2313(IT)G	Appel de nouvelles cotisations et déterminations établies en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour les années d'imposition 2000 et 2001 rejeté
24 novembre 2017 Cour d'appel fédérale (Juge Pelletier, Boivin et Gleason) 2017 FCA 232; A-168-16	Appel rejeté
23 janvier 2018 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

37930 **Daniel Christopher Scott, Mark Douglas Campbell, Gavin Michael David Flett, Kevin Albert Matthew Berry, Bradley Darren Quast and Aaron Michael Bedard v. Attorney General of Canada** (B.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA41232, 2017 BCCA 422, dated December 4, 2017, is dismissed.

Charter of Rights – Right to equality – Right to liberty – Judgments and orders – Summary judgments – Respondent bringing motion to strike applicants' statement of claim as disclosing no reasonable cause of action – Members of Armed Forces seeking compensation for injuries suffered in service – What is the nature of relationship between Canada and its Armed Forces injured in service? – Is there a "social covenant" between Canada and injured Armed Forces members to provide equitable compensation and support? – What legal effect can be given to "social covenant"? – What is scope of "honour of the Crown" doctrine? – Does it apply outside the context of Aboriginal Law and s. 35 of the *Constitution Act*, 1982? – Can membership in Armed Forces be recognized as a "special relationship" with Crown under "honour of the Crown" doctrine? – Can membership in Armed Forces be recognized as analogous ground under s. 15 of the *Charter*? – Can s. 7 of the *Charter* create positive obligations on government in unique circumstances, or is its application limited to situations where deprivation is imposed by government?

The applicants are members or former members of the Canadian Forces who suffered injuries in the course of their duties. They commenced an action, claiming that the compensation they receive under the *Canadian Forces Members and Veterans Compensation Act*, S.C. 2005, c. 21 is inadequate, and violates a "social covenant" that is binding on the federal government by virtue of the doctrine of honour of the Crown. The applicants contend that the benefits now provided are inferior to those provided under the previous legislation. They allege, *inter alia*, that Canada acted unconstitutionally by creating an inadequate system of compensation for its members who have suffered injuries in the course of their military services. They also claim that the compensation scheme violates equality rights under s. 15 of the *Charter* and rights to life, liberty, and security of the person under s. 7. The respondent, Attorney General, brought an application to have the notice of claim struck as disclosing no cause of action. The chambers judge granted the motion in part, striking some of the applicants' claims. On the respondent's appeal, the notice of claim was struck in its entirety.

September 6, 2013
Supreme Court of British Columbia
(Weatherill J.)
2013 BCSC 1651

On respondent's motion, order granted striking out certain claims in applicants' notice of claim.

December 4, 2017
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Groberman, Harris and Willcock JJ.A.)
2017 BCCA 422

Respondent's appeal allowed; Applicants' notice of claim struck in its entirety.

January 31, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

37930 **Daniel Christopher Scott, Mark Douglas Campbell, Gavin Michael David Flett, Kevin Albert Matthew Berry, Bradley Darren Quast et Aaron Michael Bedard c. Procureur général du Canada** (C.-B.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA41232, 2017 BCCA 422, daté du 4 décembre 2017, est rejetée.

Charte des droits – Droit à l'égalité – Droit à la liberté – Jugements et ordonnances – Jugements sommaires – L'intimé a présenté une requête en radiation de la déclaration des demandeurs au motif qu'elle ne révèle aucune cause

raisonnable d'action – Membres des Forces armées qui demandent d'être indemnisés pour des blessures subies pendant leur service – Quelle est la nature de la relation entre le Canada et les membres de ses Forces armées blessés pendant leur service? – Existe-t-il un « pacte social » entre le Canada et les membres blessés des Forces armées qui prévoit une indemnisation et un soutien équitables? – Quel effet juridique peut-on donner au « pacte social »? – Quelle est la portée de la doctrine de l'« honneur de la Couronne »? – Cette doctrine s'applique-t-elle en dehors du contexte du droit des Autochtones et de l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*? – L'appartenance aux Forces armées peut-elle être reconnue comme une « relation spéciale » avec la Couronne en application de la doctrine de l'« honneur de la Couronne »? – L'appartenance aux Forces armées peut-elle être reconnue comme un motif analogue en application de l'art. 15 de la *Charte*? – L'art. 7 de la *Charte* peut-il imposer des obligations positives au gouvernement en certaines situations particulières, ou son application se limite-t-elle aux situations où la privation est imposée par le gouvernement?

Les demandeurs sont des membres ou d'anciens membres des Forces canadiennes qui ont subi des blessures dans l'exercice de leurs fonctions. Ils ont intenté une action, alléguant que l'indemnisation qu'ils reçoivent en application de la *Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes*, L.C. 2005, ch. 21 est inadéquate et viole le « pacte social » qui lie le gouvernement en vertu de la doctrine de l'honneur de la Couronne. Les demandeurs prétendent que les indemnités qui sont maintenant versées sont inférieures à celles qui étaient versées en application de la loi antérieure. Ils allèguent notamment que le Canada a agi inconstitutionnellement en créant un système inadéquat d'indemnisation de ses membres qui ont subi des blessures dans la prestation de leurs services militaires. Ils allèguent en outre que le régime d'indemnisation porte atteinte aux droits à l'égalité garantis par l'art. 15 de la *Charte* et aux droits à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne garantis par l'art. 7. Le procureur général intimé a présenté une requête en radiation de la déclaration au motif qu'elle ne révèle aucune cause d'action. Le juge en cabinet a accueilli la requête en partie, radiant certaines allégations des demandeurs. En appel interjeté par l'intimé, l'avis de demande a été radié au complet.

6 septembre 2013 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge Weatherill) 2013 BCSC 1651	Sur requête de l'intimé, ordonnance de radiation de certaines allégations dans l'avis de demande des demandeurs.
4 décembre 2017 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (Juges Groberman, Harris et Willcock) 2017 BCCA 422	Arrêt accueillant l'appel de l'intimé et radiant au complet l'avis de demande des demandeurs.
31 janvier 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

37747 Carolyn Hagan and 6379800 Canada Inc. v. Muffy Eames Van Nostrand
(Que.) (Civil) (By Leave)

The applicant's motion for leave to represent 6379800 Canada Inc. is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-025267-154, 2017 QCCA 587, dated April 7, 2017, is dismissed with costs.

Civil procedure – Declinatory exception – Natural justice – Private International Law – Whether the judge failed to apply the doctrine of natural justice through this proceeding and infringed the right of the applicant under section 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* – Whether the Court of Appeal made a fundamental mistake in refusing the applicant the right to debate her case in the State of Virginia – Whether the Court of Appeal failed to correct errors in first instance with regards to powers of attorney

The applicant Carolyn Hagan met the respondent Muffy Eames Van Nostrand around 2002. The central issue before the Superior Court of Québec was whether Ms. Van Nostrand had provided Ms. Hagan with sums of money (over $1.8 million) in the years that followed. The trial judge found that she had, and ordered Ms. Hagan to reimburse Ms. Van Nostrand. Ms. Hagan's cross-application was dismissed.

The Court of Appeal of Quebec, in a unanimous judgment, dismissed the appeal.

March 31, 2015 (amended on June 1, 2015)
Superior Court of Québec
(Bédard J.)
2015 QCCS 2509

Action allowed, Ms. Hagan ordered to reimburse Ms. Van Nostrand; cross-application dismissed

April 7, 2017
Court of Appeal of Quebec (Montréal)
(Dufresne, Parent et Dumas (*ad hoc*) JJ.A.)
2017 QCCA 587

Appeal dismissed

June 5, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37747 Carolyn Hagan et 6379800 Canada inc. c. Muffy Eames Van Nostrand
(Qc) (Civile) (Sur autorisation)

La requête présentée par la demanderesse en vue d'obtenir l'autorisation de représenter 6379800 Canada inc. est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-025267-154, 2017 QCCA 587, daté du 7 avril 2017, est rejetée avec dépens.

Procédure civile – Exception déclinatoire – Justice naturelle – Droit international privé – Le juge a-t-il omis d'appliquer la doctrine de la justice naturelle pendant l'instance et a-t-il porté atteinte au droit des demanderesses garanti par l'art. 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur fondamentale en niant le droit des demanderesses d'intenter l'action dans l'État de Virginie? – La Cour d'appel a-t-elle omis de corriger les erreurs commises en première instance en ce qui a trait aux procurations?

La demanderesse Carolyn Hagan a rencontré l'intimée Muffy Eames Van Nostrand vers 2002. La principale question dont est saisie la Cour supérieure du Québec était de savoir si Mme Van Nostrand avait remis à Mme Hagan des sommes d'argent (plus de 1,8 million de dollars) au cours des années suivantes. Le juge du procès a conclu qu'elle lui avait effectivement remis ces sommes et a ordonné à Mme Hagan de rembourser Mme Van Nostrand. La demande reconventionnelle de Mme Hagan a été rejetée.

La Cour d'appel du Québec, dans un jugement unanime, a rejeté l'appel.

31 mars 2015 (modifié le 1er juin 2015)
Cour supérieure du Québec
(Juge Bédard)
2015 QCCS 2509

Action accueillie, Mme Hagan condamnée à rembourser Mme Van Nostrand; demande reconventionnelle rejetée

7 avril 2017
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Juges Dufresne, Parent et Dumas (*ad hoc*))
2017 QCCA 587

Appel rejeté

5 juin 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

37945 **Gerald Lane v. Robert Paul Pierce**
- and between -
Gerald Lane v. BMW Canada Inc., Vishal Raj Naiker
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Numbers CA43172 and CA43173, 2017 BCCA 450, dated December 13, 2017, is dismissed with costs.

Torts – Motor vehicles – Liability – Damages – Apportionment of liability in a collision situation involving the duties of drivers of commercial trucks – Reduction of a plaintiff's damages in one legal action by reason of relative blameworthiness stemming from a separate legal action and accident

Gerald Lane is a qualified carpenter who was injured in three motor vehicle accidents. He has been unable to work at that occupation as a result of injuries suffered in all three successive accidents. The accidents occurred on July 7, 2008, March 13, 2010 and March 9, 2012. He brought separate actions seeking damages for personal injuries arising from each of the accidents. The three actions were tried together. It was agreed that Mr. Lane suffered his most serious physical injuries in the second accident. The defendants in the first and third accidents (*Lane v. Pierce* and *Lane v. BMW Canada Inc., et al*) admitted liability to Mr. Lane. The defendant in the second accident denied liability and submitted that Mr. Lane was solely responsible for that accident. At the time of the trial, Mr. Lane continued to suffer symptoms from the second and third accidents. It was therefore necessary for the trial judge to determine liability in the second accident and then to determine which of his injuries were attributable to which accident in order to assess quantum and allocation of damages.

The B.C. Supreme Court dismissed the action in respect of the second accident for lack of liability. As liability had been admitted in the actions relating to the first and third accidents, net damages were assessed at $150,000 and $60,000, respectively. The B.C. Court of Appeal dismissed Mr. Lane's three appeals. Mr. Lane seeks leave to appeal the Court of Appeal's orders in respect of the second and third accidents: *Lane v. Pierce*; *Lane v. BMW Canada Inc., et al.*

October 1, 2015
Supreme Court of British Columbia
(Sewell J.)
2015 BCSC 1779

Applicant's action against Robert Paul Pierce, dismissed;
Net damages of $60,000 awarded in applicant's action against BMW Canada Inc., et al.

December 13, 2017
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Kirkpatrick, Mackenzie and Dickson JJ.A.)
2017 BCCA 450

Applicant's appeals, dismissed.

February 9, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

37945 **Gerald Lane c. Robert Paul Pierce**
- et entre -
Gerald Lane c. BMW Canada Inc., Vishal Raj Naiker
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA43172 et CA43173, 2017 BCCA 450, daté du 13 décembre 2017, est rejetée avec dépens.

Responsabilité délictuelle – Véhicules automobiles – Responsabilité – Dommages-intérêts – Partage de la responsabilité dans une situation de collisions mettant en jeu les devoirs des conducteurs de camions commerciaux – Réduction des dommages-intérêts du demandeur dans une action en raison d'une culpabilité relative découlant d'une action et d'un accident distincts

Gerald Lane est un menuisier qualifié qui a été blessé dans trois accidents de la route. Il a été incapable de travailler en raison des blessures subies lors de ces trois accidents successifs, qui ont eu lieu le 7 juillet 2008, le 13 mars 2010 et le 9 mars 2012. Il a intenté des actions distinctes en dommages-intérêts pour les préjudices personnels qu'il a subis en raison de chacun de ces accidents. Les trois actions ont été instruites ensemble. Il a été convenu que les blessures les plus graves de M. Lane sont survenues lors du deuxième accident. Les défendeurs dans les actions relatives au premier et au troisième accidents (*Lane c. Pierce* et *Lane c. BMW Canada Inc., et al*) ont reconnu leur responsabilité à l'égard de M. Lane. Le défendeur dans l'action relative au deuxième accident a nié sa responsabilité et a soutenu que M. Lane était le seul responsable de l'accident. Au moment du procès, M. Lane souffrait toujours de symptômes liés au deuxième et au troisième accidents. Le juge du procès devait donc déterminer la responsabilité en ce qui a trait au deuxième accident, et il devait ensuite établir quelles blessures étaient attribuables à chaque accident afin d'évaluer le montant des dommages-intérêts et leur répartition.

La Cour suprême de la C.-B. a rejeté l'action à l'égard du deuxième accident pour le motif que l'intimé n'était pas responsable. Puisque la responsabilité a été reconnue dans les actions relatives au premier et au troisième accidents, les dommages-intérêts nets ont été évalués à 150 000 $ et 60 000 $, respectivement. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a rejeté les trois appels de M. Lane. Celui-ci sollicite l'autorisation d'interjeter appel des ordonnances de la Cour d'appel relatives au deuxième et au troisième accidents : *Lane c. Pierce*; *Lane c. BMW Canada Inc., et al.*

1er octobre 2015 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge Sewell) 2015 BCSC 1779	Rejet de l'action du demandeur contre Robert Paul Pierce; Octroi de dommages nets de 60 000 $ au demandeur dans son action contre BMW Canada Inc., et al.
13 décembre 2017 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (Juges Kirkpatrick, Mackenzie et Dickson) 2017 BCCA 450	Rejet des appels du demandeur
9 février 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37995 **Envirogun Ltd. and Clint Kimery v. Her Majesty the Queen**
(Sask.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number CACR2847, 2018 SKCA 8, dated January 29, 2018, is dismissed.

Environmental law – Offences – Defences – Administrative law – Validity of Environmental Protection Order – Minister of Environment issuing environmental protection order – Applicants charged with failing to comply with ministerial order – Court of Appeal finding EPO not subject to collateral attack – Whether courts do not have right to assess adequacy of opportunity given by legislature to a citizen to question an administrative order – Whether legislature can limit citizen's right to question only ministerial authority to make order based on ministerial opinion without review by courts to assess whether statutory opportunity is adequate – Whether legislature has constitutional prerogative to determine what is adequate opportunity for its citizens to challenge an administrative order free from interference by courts subject only to constitutional challenge of statute permitting opportunity – Whether Saskatchewan process consistent with general principles of administrative law and *Charter* rights – *The Environmental Management and Protection Act, 2002*, S.S. 2002, c. E-10.22.

The applicants, Envirogun Ltd. and Clint Kimery (sole shareholder and director of Envirogun) operated a hazardous waste transfer station from 1996 to 2010 on land located in the Rural Municipality of Sherwood. The business consisted of collection, containment, storage and treatment of hazardous waste, including used oil, used antifreeze and auto body waste.

The Minister of Environment issued an environmental protection order ("EPO") pursuant to s. 47 of *The Environmental Management and Protection Act, 2002*, SS 2002, c. E-10.21 (since repealed) ("EMPA") to both Envirogun and Clint Kimery. They did not comply with the Ministerial direction set forth in the EPO and were charged with failing to comply with a ministerial order contrary to ss. 74(1)(c) and 74(2) of EMPA.

The trial judge found a collateral challenge to the basis and justification of the EPO is not available. The trial judge declined to accept the applicants' due diligence and other defences and convicted both parties of the offence charged.

The appeal to the Court of Queen's Bench was allowed and a new trial was ordered.

The appeal to the Court of Appeal was allowed and the matter of the summary conviction against the trial decision was ordered to be remitted to the Court of Queen's Bench for consideration of issues not addressed by the appeal judge. It found the EPO was not subject to a collateral attack.

November 25, 2013 Provincial Court of Saskatchewan (Henning J.) 2013 SKPC 191	Collateral challenge to the basis and justification of the EPO is not available; strict liability applies in this case.
February 5, 2015 Provincial Court of Saskatchewan (Henning J.) 2015 SKPC 18	Applicants found guilty of violating an Environmental Protection Order issued under s. 47 of EMPA.
August 8, 2016 Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Schwann J.) 2016 SKQB 258	Applicants should be permitted to attack legal validity of EPO. Appeal allowed and new trial directed. Judge declined to comment on remaining grounds of appeal.
January 29, 2018 Court of Appeal for Saskatchewan	EPO not subject to a collateral attack; Appeal allowed; Matter of summary conviction appeal against the trial

(Caldwell, Herauf and Whitmore JJ.A.)
2018 SKCA 8
File No.: CACR2847

decision to be remitted to Court of Queen's Bench for consideration of the issues not addressed by the appeal judge.

March 7, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

37995 **Envirogun Ltd. and Clint Kimery c. Sa Majesté la Reine**
(Sask.) (Criminelle) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro CACR2847, 2018 SKCA 8, daté du 29 janvier 2018, est rejetée.

Droit de l'environnement – Infractions – Moyens de défense – Droit administratif – Validité d'une ordonnance de protection de l'environnement – Ordonnance de protection de l'environnement rendue par le ministre de l'Environnement – Demandeurs accusés de ne pas s'être conformés à l'ordonnance ministérielle – Conclusion de la Cour d'appel selon laquelle l'OPE ne peut faire l'objet d'une attaque indirecte – Les cours de justice ont-elles le pouvoir d'évaluer si le législateur a donné une possibilité adéquate à un citoyen de remettre en question une ordonnance administrative ? – Le législateur peut-il restreindre le droit d'un citoyen de sorte qu'il ne puisse remettre en question que le pouvoir du ministre de rendre une ordonnance fondée sur l'opinion du ministère sans que les cours de justice puissent juger du caractère adéquat de la possibilité donnée aux citoyens de contester une ordonnance administrative ? – Le législateur jouit-il d'une prérogative constitutionnelle pour juger, sans interférence judiciaire sous réserve uniquement d'une contestation constitutionnelle de la loi, de ce qui constitue une possibilité adéquate pour les citoyens de contester une ordonnance administrative ? – Le processus en place en Saskatchewan est-il compatible avec les principes généraux de droit administratif et avec les droits protégés par la *Charte* – *The Environmental Management and Protection Act, 2002*, L.S. 2002, c. E-10.22.

Les demandeurs, Envirogun Ltd. et Clint Kimery (seul actionnaire et dirigeant d'Envirogun) exploitaient une station de transfert de déchets dangereux de 1996 à 2010 sur une terre située dans la municipalité régionale de Sherwood. L'entreprise faisait la collecte, l'endiguement, l'entreposage et le traitement de déchets dangereux, y compris d'huiles usées, d'antigel usé et de résidus de pièces d'automobiles.

Le ministre de l'Environnement a rendu une ordonnance de protection de l'environnement (« OPE ») en application de l'art. 47 de *The Environmental Management and Protection Act, 2002*, L.S. 2002, c. E-10.2 (abrogée depuis) (« *EMPA* ») contre Envirogun et Clint Kimery. Ces derniers ne se sont pas conformés à la directive ministérielle énoncée dans l'OPE et ont été accusés d'avoir fait défaut de se conformer à une ordonnance ministérielle en contravention de l'al. 74(1)*c*) et du par. 74(2) de la *EMPA*.

Le juge du procès a conclu qu'il n'était pas possible d'attaquer le fondement et la justification de l'OPE de manière collatérale. Il a rejeté le moyen de défense fondé sur la diligence raisonnable invoqué par les demandeurs de même que leurs autres moyens de défense et a déclaré les deux parties coupables de l'infraction qui leur était reprochée.

L'appel interjeté devant la Cour du banc de la Reine a été accueilli et cette dernière a ordonné la tenue d'un nouveau procès.

La Cour d'appel a accueilli le pourvoi interjeté devant elle et elle a renvoyé la question de la déclaration sommaire de culpabilité devant la Cour du banc de la Reine pour qu'elle réexamine les questions dont n'avait pas traité la juge d'appel. La Cour d'appel a conclu que l'OPE ne pouvait faire l'objet d'une attaque collatérale.

25 novembre 2013
Cour provinciale de la Saskatchewan
(Juge Henning)

Attaque collatérale du fondement et de la justification d'une OPE interdite; responsabilité stricte applicable en l'espèce

2013 SKPC 191

5 février 2015
Cour provinciale de la Saskatchewan
(Juge Henning)
2015 SKPC 18

Demandeurs déclarés coupables de violation d'une ordonnance de protection de l'environnement prononcée en application de l'art. 47 de la *EMPA*

8 août 2016
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Juge Schwann)
2016 SKQB 258

Demandeurs autorisés à attaquer la validité de l'OPE sur le plan juridique. Appel accueilli et tenue d'un nouveau procès ordonné. Refus de la juge de se prononcer sur les autres moyens d'appel

29 janvier 2018
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Juges Caldwell, Herauf et Whitmore)
2018 SKCA 8
Dossier nº : CACR2847

Attaque collatérale d'une OPE interdite; appel accueilli; question de l'appel de la déclaration sommaire de culpabilité renvoyé à la Cour du Banc de la Reine pour examen des questions laissées en suspens par la juge d'appel

7 mars 2018
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

37946 **Rand Tyler Stevenson v. Her Majesty the Queen**
(Alta.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1601-0246-A, 2017 ABCA 420, dated December 11, 2017, is dismissed.

Securities – Legislation – Interpretation – Whether personal loan agreements in within proceeding are "securities" under *Securities Act*, RSA 2000, c. S-4.

Rand Tyler Stevenson was charged with a number of offences under the *Securities Act*, R.S.A. 2000, c. S-4, arising out of the raising of over a million dollars from the public through "Loan Agreements". The lenders generally had a consistent understanding of the reason the funds were required: Mr. Stevenson had met an individual from the Philippines who was the sole beneficiary of a large estate ranging in value from millions to billions of dollars left to him by his aunt, who apparently accumulated the wealth because of her position in the government or employ of former Philippine dictator, Ferdinand Marcos. Mr. Stevenson was purportedly helping the beneficiary probate the estate and gain access to the assets. In exchange for their financing the associated costs of this project, Mr. Stevenson and his company were to share their portion of the estate proceeds with the lenders in the amounts set out in their Loan Agreements, which ranged from four to two hundred times their investment. None of the lenders received any returns on their investments, nor were their principal loan amounts returned to them.

The Provincial Court trial judge dismissed all charges against Mr. Stevenson, finding the "Loan Agreements" did not constitute "securities" under the Act. The Crown's appeal was allowed by the Alberta Court of Queen's Bench, which entered convictions against Mr. Stevenson. The Alberta Court of Appeal dismissed Mr. Stevenson's appeal, finding the interpretation of the summary conviction appeal court judge was correct and the agreements were "clearly" within the definition of "securities" in the *Securities Act*.

April 24, 2015
Provincial Court of Alberta
(Hironaka Prov. Ct. J.)
2015 ABPC 96

Charges against applicant under *Securities Act*, R.S.A. 2000, c. S-4, dismissed.

November 13, 2015
Court of Queen's Bench of Alberta
(Miller J.)
2015 ABQB 740

Respondent's appeal, allowed; orders of conviction entered against applicant.

December 11, 2017
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Slatter, O'Ferrall and Wakeling JJ.A.)
2017 ABCA 420

Applicant's appeal, dismissed.

February 9, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

37946 Rand Tyler Stevenson c. Sa Majesté la Reine
(Alb.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1601-0246-A, 2017 ABCA 420, daté du 11 décembre 2017, est rejetée.

Valeurs mobilières – Législation – Interprétation – Les ententes de prêt personnel en l'espèce constituent-elles des valeurs mobilières au sens de la *Securities Act*, RSA 2000, c. S-4?

Rand Tyler Stevenson a été accusé d'un certain nombre d'infractions en vertu de la *Securities Act*, R.S.A. 2000, c. S-4, lesquelles découlent du fait qu'il a emprunté plus d'un million de dollars auprès du public au moyen d'ententes de prêt (« Loan Agreements »). Les prêteurs comprenaient généralement toujours comme suit la raison de la nécessité des fonds : M. Stevenson avait rencontré un Philippin qui était le seul bénéficiaire d'un large patrimoine, d'une valeur oscillant entre des millions et des milliards de dollars, que lui aurait légué sa tante, laquelle avait apparemment accumulé cette fortune en raison de son poste au sein du gouvernement ou de son emploi auprès de l'ancien dictateur des Philippines, Ferdinand Marcos. M. Stevenson était censé aider le bénéficiaire à faire homologuer la succession et à avoir accès aux biens de celle-ci. En contrepartie du financement des coûts associés à ce projet, M. Stevenson et sa société devaient partager avec les prêteurs leur part du produit de la succession aux niveaux établis dans leur entente de prêt, lesquels allaient de quatre à deux cents fois leur investissement. Aucun des prêteurs n'a reçu quelque rendement que ce soit sur ses investissements ni ne s'est vu rembourser le capital de son prêt.

Le juge de la Cour provinciale a rejeté toutes les accusations portées contre M. Stevenson, concluant que les ententes de prêt ne constituaient pas des valeurs mobilières (« securities ») au sens de la *Securities Act*. La Cour du Banc de la Reine de l'Alberta a accueilli l'appel de la Couronne et a inscrit des déclarations de culpabilité contre M. Stevenson. La Cour d'appel de l'Alberta a rejeté l'appel de M. Stevenson, concluant que l'interprétation du juge de la cour d'appel des poursuites sommaires était correcte et que les ententes répondaient « clairement » à la définition de valeurs mobilières prévue dans la *Securities Act*.

24 avril 2015
Cour provinciale de l'Alberta
(Juge Hironaka)
2015 ABPC 96

Rejet des accusations portées contre le demandeur en vertu de la *Securities Act*, R.S.A. 2000, c. S-4.

13 novembre 2015
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Miller)
2015 ABQB 740

Arrêt accueillant l'appel de la défenderesse; inscription de déclarations de culpabilité contre le demandeur.

11 décembre 2017
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(Juges Slatter, O'Ferrall et Wakeling)
2017 ABCA 420

Rejet de l'appel du demandeur.

9 février 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

37988 **Sylvain Larocque v. Jody Wilson-Raybould, Marc Mayrand and Claude Leduc**
(Que.) (Civil) (By Leave)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour supérieure du Québec, numéro 760-05-005704-158, 2017 QCCS 5229, daté du 28 septembre 2017, est rejetée pour défaut de compétence, avec dépens en faveur de l'intimée, Jody Wilson-Raybould.

Le juge en chef et le juge Gascon n'ont pas participé au jugement.

Courts – Jurisdiction – Elections – *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9

In November 2015, Mr. Larocque filed an application with the Quebec Superior Court to contest an election under the *Canada Elections Act*. The Superior Court dismissed his application, finding that it was barred. Mr. Larocque appealed that decision directly to this Court.

October 6, 2017
Quebec Superior Court
(Dallaire J.)
2017 QCCS 5229

Applications to dismiss made by respondents allowed

December 4, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37988 **Sylvain Larocque c. Jody Wilson-Raybould, Marc Mayrand et Claude Leduc**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

The application for leave to appeal from the judgment of the Superior Court of Quebec, Number 760-05-005704-158, 2017 QCCS 5229, dated September 28, 2017, is dismissed for want of jurisdiction, with costs to the respondent, Jody Wilson-Raybould.

The Chief Justice and Gascon J. took no part in the judgment.

Tribunaux – Compétence – Élections – *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9

En novembre 2015, M. Larocque dépose une requête en contestation d'élection auprès de la Cour supérieure du Québec en vertu de la *Loi électorale du Canada*. La Cour supérieure rejette son recours et le déclare irrecevable. M. Laroque porte cette décision en appel directement auprès de cette Cour.

Le 6 octobre 2017

Les demandes d'irrecevabilité et de rejet formulées par

Cour supérieure du Québec
(la juge Dallaire)
2017 QCCS 5229

les intimés sont accueillies

Le 4 décembre 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

SEPTEMBER 6, 2018 / LE 6 SEPTEMBRE 2018

38066 **Ville de Montréal v. Octane Stratégie inc.**
(Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-025740-150, 2018 QCCA 223, dated February 14, 2018, is granted with costs in the cause.

The schedule for serving and filing materials will be set by the Registrar.

Municipal law – Contracts for services – Formation and awarding of municipal contracts – Restitution of prestations – Public order – Whether Court of Appeal erred in law in holding that Octane Stratégie inc.'s action was not extracontractual in nature and was not prescribed even though no contract had been entered into between Ville de Montréal and Octane Stratégie inc. – Whether Court of Appeal erred in law in holding that alleged contract was governed by provisions of *Civil Code of Québec* on absolute nullity and restitution of prestations despite fact that certain imperative rules of public order specific to municipal law are incompatible with application of those provisions – Whether, if provisions of *Civil Code of Québec* did apply in this case, Court of Appeal erred in declining to exercise its power under para. 2 of art. 1699 C.C.Q. to refuse Octane Stratégie inc.'s claim for restitution – *Civil Code of Québec*, arts. 1422, 1699 and 1700.

To prepare for the launch of its transportation plan, Ville de Montréal (City) retained Octane Stratégie inc. (Octane), a public relations and communications firm, not long before the planned launch date of May 17, 2007. Representatives of Octane attended a meeting at city hall on April 27, 2007 with officials and political representatives from the City. At that meeting, Richard Thériault, the director of communications and administration in the office of the mayor and the executive committee, is alleged to have awarded four mandates to Octane, two of which involved preparing the concept for the launch and organizing the event. To fulfill its mandate to organize the event, Octane hired Productions Gilles Blais. Between April 30 and May 17, Octane sent the City various scenarios and budget estimates relating to the organization of the event. The final estimate dated May 15, 2007 forecast fees, costs and disbursements totalling $123,470. Following the event, Octane sent three invoices on June 4, 2007 that were paid in March and April 2008. A final invoice for $82,898.63 ($72,500 plus taxes), which corresponded to the services of Productions Gilles Blais, was sent to the City on October 27, 2009. On May 13, 2010, Octane, having not yet been paid, renewed its request for payment by the City. On May 14, it filed a motion to institute proceedings in order to preserve its rights against the City. On July 9, 2010, Octane, still not having been paid, finally served its motion to institute proceedings on the City. On October 6, 2011, Octane sent Mr. Thériault a formal notice to pay it the amount of $82,898.63. Octane amended its motion to institute proceedings on November 22, 2011 to add Mr. Thériault as a defendant. The Superior Court granted Octane's motion to institute proceedings and ordered the City to pay $82,898.63 plus interest and the additional indemnity. The alternative motion to institute proceedings against Mr. Thériault was dismissed. The Court of Appeal dismissed the appeal. Octane's appeal against Mr. Thériault was declared to be moot. The reasons for judgment were written by Mainville J.A. Hogue J.A. wrote reasons concurring in the result.

October 30, 2015
Quebec Superior Court
(Lefebvre J.)
2015 QCCS 5456

Amended motion to institute proceedings against Ville de Montréal granted; motion to institute proceedings against Richard Thériault dismissed.

February 14, 2018
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Schrager, Mainville and Hogue [concurring in the result] JJ.A.)
2018 QCCA 223

Appeal by Ville de Montréal dismissed; appeal by Octane Stratégie inc. dismissed.

April 13, 2018

Application for leave to appeal filed.

Supreme Court of Canada

38066 **Ville de Montréal c. Octane Stratégie inc.**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-025740-150, 2018 QCCA 223, daté du 14 février 2018, est accueillie avec dépens suivant l'issue de la cause. L'échéancier pour la signification et le dépôt des documents sera fixé par le registraire.

L'appel sera entendu avec *Ville de Montréal c. Octane Stratégie inc.* (38066).

Droit municipal – Contrats de service – Formation et adjudication de contrats municipaux – Restitution des prestations – Ordre public – La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en déterminant que le recours d'Octane Stratégie inc. n'était pas de nature extracontractuelle et qu'il n'était pas prescrit malgré le fait qu'aucun contrat n'avait été conclu entre la Ville de Montréal et Octane Stratégie inc.? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en déterminant que le présumé contrat était régi par les dispositions du *Code civil du Québec* gouvernant la nullité absolue et la restitution des prestations, et ce, malgré le fait que les règles impératives et d'ordre public spécifiques au droit municipal sont incompatibles avec l'application de ces dispositions? – Dans la perspective où les dispositions du *Code civil du Québec* trouveraient application en l'espèce, la Cour d'appel a-t-elle erré en n'utilisant pas le pouvoir qui lui est accordé à l'al. 2 de l'art. 1699 C.c.Q. pour refuser la demande de restitution des prestations d'Octane Stratégie inc.? – *Code civil du Québec*, art. 1422, 1699 et 1700.

En vue de la préparation du lancement du Plan de transport de la Ville de Montréal (Ville), cette dernière a fait appel aux services d'Octane Stratégie inc. (Octane), une entreprise spécialisée en relations publiques et en communications, peu de temps avant la date du lancement prévu le 17 mai 2007. Le 27 avril 2007 a eu lieu une réunion à l'Hôtel de Ville auquel participaient des représentants d'Octane et du corps administratif et politique de la Ville. Au cours de cette réunion, le directeur des communications et de l'administration au cabinet du maire et du comité exécutif, M. Richard Thériault aurait octroyé à Octane quatre mandats, dont ceux de préparer le concept du lancement et de s'occuper de l'organisation de l'événement. Afin de remplir son mandat quant à l'organisation de l'événement, Octane a fait appel aux services de Productions Gilles Blais. Entre le 30 avril et le 17 mai, Octane a transmis à la Ville divers scénarios et estimations budgétaires entourant l'organisation de l'événement. L'estimation finale en date du 15 mai 2007 prévoyait des honoraires, frais et déboursés d'un montant de 123 470$. Comme suite à la tenue de l'événement, Octane a transmis le 4 juin 2007 trois factures qui seront payées en mars et avril 2008. Quant à la dernière facture d'un montant de 82 898,63$ (72 500$ plus taxes) correspondant aux services de Productions Gilles Blais, elle a été transmise à la Ville le 27 octobre 2009. N'ayant pas été payée, Octane a renouvelé sa demande de paiement auprès de la Ville le 13 mai 2010. Le 14 mai, elle a fait timbrer une requête introductive d'instance afin de protéger ses droits contre la Ville. N'ayant toujours pas été payée, Octane a finalement signifié sa requête introductive d'instance à la Ville le 9 juillet 2010. Le 6 octobre 2011, Octane a mis en demeure M. Thériault de lui rembourser la somme de 82 898,63$. Le 22 novembre 2011, Octane a amendé sa requête introductive d'instance pour ajouter ce dernier comme défendeur. La Cour supérieure a accueilli la requête introductive d'instance d'Octane et a condamné la Ville à payer la somme de 82 898,63$ avec intérêts et indemnité additionnelle. La requête introductive d'instance subsidiaire contre M. Thériault est rejetée. La Cour d'appel a rejeté l'appel. L'appel d'Octane contre M. Thériault est déclaré sans objet. Le juge Mainville a écrit les motifs du jugement. La juge Hogue a écrit des motifs concordants quant au résultat.

Le 30 octobre 2015
Cour supérieure du Québec
(Le juge Lefebvre)
2015 QCCS 5456

Requête introductive d'instance amendée à l'encontre la Ville de Montréal accueillie; Requête introductive d'instance à l'encontre de Monsieur Richard Thériault rejetée.

Le 14 février 2018
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Schrager Mainville et Hogue [concordant quant au résultat])
2018 QCCA 223

Appel dans le dossier d'appel de la Ville de Montréal rejeté; Appel dans le dossier d'appel d'Octane Stratégie inc. rejeté.

Le 13 avril 2018
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

38073 **Octane Stratégie inc. v. Richard Thériault and Ville de Montréal**
(Que.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-026456-160, 2018 QCCA 223, dated February 14, 2018, is granted with costs in the cause. The schedule for serving and filing materials will be set by the Registrar. The appeal will be heard with *Ville de Montréal v. Octane Stratégie inc.* (38066).

Municipal law – Contracts for services – Formation and awarding of municipal contracts – Restitution of prestations – Public order – Whether, in event that appeal of Ville de Montréal is allowed in related case No. 38066, judgment at trial should be amended to personally order Richard Thériault to pay Octane Stratégie inc. $82,898.63 plus interest, indemnities and expenses in order to give full effect to trial judge's reasons.

To prepare for the launch of its transportation plan, Ville de Montréal (City) retained Octane Stratégie inc. (Octane), a public relations and communications firm, not long before the planned launch date of May 17, 2007. Representatives of Octane attended a meeting at city hall on April 27, 2007 with officials and political representatives from the City. At that meeting, Richard Thériault, the director of communications and administration in the office of the mayor and the executive committee, is alleged to have awarded four mandates to Octane, two of which involved preparing the concept for the launch and organizing the event. To fulfill its mandate to organize the event, Octane hired Productions Gilles Blais. Between April 30 and May 17, Octane sent the City various scenarios and budget estimates relating to the organization of the event. The final estimate dated May 15, 2007 forecast fees, costs and disbursements totalling $123,470. Following the event, Octane sent three invoices on June 4, 2007 that were paid in March and April 2008. A final invoice for $82,898.63 ($72,500 plus taxes), which corresponded to the services of Productions Gilles Blais, was sent to the City on October 27, 2009. On May 13, 2010, Octane, having not yet been paid, renewed its request for payment by the City. On May 14, it filed a motion to institute proceedings in order to preserve its rights against the City. On July 9, 2010, Octane, still not having been paid, finally served its motion to institute proceedings on the City. On October 6, 2011, Octane sent Mr. Thériault a formal notice to pay it the amount of $82,898.63. Octane amended its motion to institute proceedings on November 22, 2011 to add Mr. Thériault as a defendant. The Superior Court granted Octane's motion to institute proceedings and ordered the City to pay $82,898.63 plus interest and the additional indemnity. The alternative motion to institute proceedings against Mr. Thériault was dismissed. The Court of Appeal dismissed the appeal. Octane's appeal against Mr. Thériault was declared to be moot. The reasons for judgment were written by Mainville J.A. Hogue J.A. wrote reasons concurring in the result.

October 30, 2015
Quebec Superior Court
(Lefebvre J.)
2015 QCCS 5456

Amended motion to institute proceedings against Ville de Montréal granted; motion to institute proceedings against Richard Thériault dismissed.

February 14, 2018
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Schrager, Mainville and Hogue

Appeal by Ville de Montréal dismissed; appeal by Octane Stratégie inc. dismissed.

[concurring in the result] JJ.A.)
2018 QCCA 223

April 19, 2018
Supreme Court of Canada

Motion to extend time and application for leave to appeal filed.

38073 **Octane Stratégie inc. c. Richard Thériault et Ville de Montréal**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-026456-160, 2018 QCCA 223, daté du 14 février 2018, est accueillie avec dépens suivant l'issue de la cause. L'échéancier pour la signification et le dépôt des documents sera fixé par le registraire.

Droit municipal – Contrats de services – Formation et adjudication de contrats municipaux – Restitution des prestations – Ordre public – Dans la mesure où l'appel de la Ville de Montréal est accueilli dans le dossier connexe No. 38066, le jugement de première instance devrait-il être modifié afin que M. Richard Thériault soit personnellement condamné à payer à Octane Stratégie inc. la somme de 82 898,63$ plus intérêts, indemnités et frais afin de donner plein effet aux motifs de première instance?

En vue de la préparation du lancement du Plan de transport de la Ville de Montréal (Ville), cette dernière a fait appel aux services d'Octane Stratégie inc. (Octane), une entreprise spécialisée en relations publiques et en communications, peu de temps avant la date du lancement prévu le 17 mai 2007. Le 27 avril 2007 a eu lieu une réunion à l'Hôtel de Ville auquel participaient des représentants d'Octane et du corps administratif et politique de la Ville. Au cours de cette réunion, le directeur des communications et de l'administration au cabinet du maire et du comité exécutif, M. Richard Thériault aurait octroyé à Octane quatre mandats, dont ceux de préparer le concept du lancement et de s'occuper de l'organisation de l'événement. Afin de remplir son mandat quant à l'organisation de l'événement, Octane a fait appel aux services de Productions Gilles Blais. Entre le 30 avril et le 17 mai, Octane a transmis à la Ville divers scénarios et estimations budgétaires entourant l'organisation de l'événement. L'estimation finale en date du 15 mai 2007 prévoyait des honoraires, frais et déboursés d'un montant de 123 470$. Comme suite à la tenue de l'événement, Octane a transmis le 4 juin 2007 trois factures qui seront payées en mars et avril 2008. Quant à la dernière facture d'un montant de 82 898,63$ (72 500$ plus taxes) correspondant aux services de Productions Gilles Blais, elle a été transmise à la Ville le 27 octobre 2009. N'ayant pas été payée, Octane a renouvelé sa demande de paiement auprès de la Ville le 13 mai 2010. Le 14 mai, elle a fait timbrer une requête introductive d'instance afin de protéger ses droits contre la Ville. N'ayant toujours pas été payée, Octane a finalement signifié sa requête introductive d'instance à la Ville le 9 juillet 2010. Le 6 octobre 2011, Octane a mis en demeure M. Thériault de lui rembourser la somme de 82 898,63$. Le 22 novembre 2011, Octane a amendé sa requête introductive d'instance pour ajouter ce dernier comme défendeur. La Cour supérieure a accueilli la requête introductive d'instance d'Octane et a condamné la Ville à payer la somme de 82 898,63$ avec intérêts et indemnité additionnelle. La requête introductive d'instance subsidiaire contre M. Thériault est rejetée. La Cour d'appel a rejeté l'appel. L'appel d'Octane contre M. Thériault est déclaré sans objet. Le juge Mainville a écrit les motifs du jugement. La juge Hogue a écrit des motifs concordants quant au résultat.

Le 30 octobre 2015
Cour supérieure du Québec
(Le juge Lefebvre)
2015 QCCS 5456

Requête introductive d'instance amendée à l'encontre la Ville de Montréal accueillie; Requête introductive d'instance à l'encontre de Monsieur Richard Thériault rejetée.

Le 14 février 2018
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Schrager, Mainville et Hogue

Appel dans le dossier d'appel de la Ville de Montréal rejeté; Appel dans le dossier d'appel d'Octane Stratégie inc. rejeté.

[concordant quant au résultat])
2018 QCCA 223

Le 19 avril 2018
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation d'appel déposées.

38124 **George Georgiou v. Attorney General of Canada**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C63966, 2018 ONCA 320, dated March 29, 2018, is dismissed.

Legislation – Interpretation – Criminal law – Proceeds of Crime – Whether funds subject to an American court order constituted proceeds of crime and were thereby subject to enforcement under the *Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act*, R.S.C., 1985, c. 30 – Proper interpretation of "proceeds of crime" in s. 9.3 (4)(b) of the *Act* – Whether the words "proceeds of crime" in s. 9.3 (4)(a) and (b) of the *Act* include or extend to crime-free property – Whether the provisions in the *Act* relating to the enforcement of foreign orders for the restraint or seizure of "proceeds of crime" (i) are only aimed at, and restricted to, actual proceeds of crime, however broadly those words might be defined in the foreign jurisdiction and (ii) therefore do not extend to monies or assets which are entirely and completely crime-free – Whether only orders for the restraint or seizure of "proceeds of crime" or "offence-related property" are enforceable pursuant to s. 9.3 of the *Act – Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act*, R.S.C., 1985, c. 30.

In 2010, an American jury convicted the applicant of conspiracy and fraud. The applicant was sentenced to 30 years in prison and ordered to pay both restitution and a forfeiture money judgment in the amount of $26 million USD, representing his interest in the property derived from the proceeds of his offences. In 2012, American authorities discovered an account in the name of Mr. Emanuel at a branch of the Royal Bank of Canada ("RBC") in Milton, Ontario, containing $9.2 million CAD, and believed that it in fact belonged to Mr. Georgiou. On September 21, 2012, Justice Kelly of the U.S. District Court for the Eastern District of Pennsylvania issued an order restraining the funds in the RBC account as substitute assets (the "Kelly Order") until further order of that court. It was issued on the basis that the $26 million forfeiture money judgment against Mr. Georgiou remained outstanding and the property derived from the proceeds of his offences could not be located. American authorities then requested Canada's assistance in enforcing the Kelly Order. In 2012, Forestell J. authorized the Kelly Order to be filed and entered as a judgment of the Ontario Superior Court of Justice pursuant to ss. 9.3(1) and (2) of the *Act*. Under s. 9.3(4)(d) of the *Act*, Forestell J. ordered that the Kelly Order could be enforced as if it were made under s. 490.8(3) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, C. c-46. Mr. Georgiou moved to set aside Forestell J.'s order. Then, the respondent moved to have Mr. Georgiou's motion summarily dismissed. The motion judge granted the respondent's motion for summary dismissal. The Court of Appeal dismissed the appeal.

April 24, 2017
Ontario Superior Court of Justice
(Molloy J.)

Respondent's motion to summarily dismiss the applicant's motion to set aside the amended order of Forestell J. dated September 26, 2012 granted: applicant's motion dismissed

March 29, 2018
Court of Appeal for Ontario
(Strathy C.J.O., Simmons and Hourigan JJ.A.)
2018 ONCA 320; C63966

Appeal dismissed

May 28, 2018

Application for leave to appeal filed

Supreme Court of Canada

38124 **George Georgiou c. Procureur général du Canada**
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C63966, 2018 ONCA 320, daté du 29 mars 2018, est rejetée.

Législation – Interprétation – Droit criminel – Produits de la criminalité – Les fonds visés par l'ordonnance d'un tribunal américain constituaient-ils des produits de la criminalité et étaient-ils par le fait même assujettis à une mesure d'exécution en application de la *Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle*, L.R.C., 1985, c. 30 – Interprétation juste de « produits de la criminalité » à l'al. 9.3(4)b) de la *Loi* – Le terme « produits de la criminalité » qui figure aux al. 9.3(4)a) et b) de la *Loi* vise-t-il les biens exempts de criminalité ou s'étend-il à ces biens? – Les dispositions de la *Loi* relatives à l'exécution d'ordonnances étrangères de blocage ou de saisie de « produits de la criminalité » (i) visent-elles uniquement les véritables produits de la criminalité, aussi large que puisse être leur définition dans le ressort étranger et (ii) ne s'étendent-elles donc pas aux fonds ou aux éléments d'actif entièrement et tout à fait exempts de criminalité? – Les ordonnances de blocage ou de saisie de « produits de la criminalité » sont-elles les seules susceptibles d'exécution en vertu de l'art. 9.3 de la *Loi*? – *Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle*, L.R.C. 1985, c. 30.

En 2010, un jury américain a reconnu le demandeur coupable de complot et de fraude. Le demandeur a été condamné à 30 ans d'emprisonnement et s'est vu ordonner de payer une restitution et de subir la confiscation de 26 millions de dollars américains USD, une somme qui représente son intérêt dans les biens tirés des produits de ses infractions. En 2012, les autorités américaines ont découvert un compte renfermant 9,2 millions de dollars canadiens au nom de M. Emanuel à une succursale de la Banque Royale du Canada (« RBC ») située à Milton, en Ontario. Elles croyaient que ce compte appartenait en fait à M. Georgiou. Le 21 septembre 2012, le juge Kelly, de la Cour du district est de la Pennsylvanie, a bloqué par ordonnance les fonds du compte de la RBC en tant qu'actifs de remplacement (l'« ordonnance Kelly ») jusqu'à nouvelle ordonnance de ce tribunal. Cette ordonnance a été rendue parce que le jugement portant confiscation de 26 millions de dollars dont fait l'objet M. Georgiou n'avait pas encore été exécuté et que les biens tirés des produits de ses infractions ne pouvaient être repérés. Les autorités américaines ont alors demandé au Canada de les aider à exécuter l'ordonnance Kelly. En 2012, la juge Forestell a autorisé l'homologation de l'ordonnance Kelly et son inscription en tant que jugement de la Cour supérieure de justice de l'Ontario sur la base des par. 9.3(1) et (2) de la *Loi*. Conformément à l'al. 9.3(4)d) de la *Loi*, la juge Forestell a décrété que l'ordonnance Kelly pouvait être exécutée comme si elle avait été prononcée en vertu du par. 490.8(3) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46. M. Georgiou a demandé l'annulation de l'ordonnance rendue par la juge Forestell. L'intimé a alors sollicité le rejet sommaire de la motion de M. Georgiou. La juge de première instance a accueilli la motion de l'intimé en rejet sommaire. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

24 avril 2017 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Molloy)	Motion de l'intimé en rejet sommaire de la motion présentée par le demandeur pour faire annuler l'ordonnance modifiée du juge Forestell en date du 26 septembre 2012, accueillie : rejet de la motion du demandeur
29 mars 2018 Cour d'appel de l'Ontario (Juge en chef Strathy et juges Simmons et Hourigan) 2018 ONCA 320; C63966	Rejet de l'appel
28 mai 2018	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

Cour suprême du Canada

38004 **Her Majesty the Queen v. Albert Penunsi**
(N.L.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Newfoundland and Labrador, Number 201501H0083, 2018 NLCA 4, dated January 19, 2018, is granted. The schedule for serving and filing materials will be set by the Registrar.

Criminal law – Judicial interim release – Whether the judicial interim release provisions contained in s. 515 of the *Criminal Code* apply to recognizances to keep the peace set out in ss. 810, 810.01, 810.1 and 810.2 of the *Criminal Code* – Whether s. 810.2(2) of the *Criminal Code* empowers a judge to issue a warrant of arrest in order to cause a defendant to a s. 810.2 information to appear – Whether the Court of Appeal erred in law in interpreting the provisions of the *Criminal Code* – Whether the Court of Appeal erred in law in finding that a judge cannot compel the appearance of a defendant to a s. 810.2 *Criminal Code* Information by issuing a warrant of arrest – Whether the Court of Appeal erred in law in finding that a defendant to a s. 810.2 *Criminal Code* Information cannot be subject to a s. 515 *Criminal Code* hearing – *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46.

An RCMP officer laid an information pursuant to s. 810.2 of the *Criminal Code*, stating that he had reason to believe that the respondent "will commit a serious personal injury offence." At the time that this information was laid the respondent was serving a sentence and was expected to be released on December 5, 2014. An arrest warrant was issued, but was never executed. The Provincial Court judge held that s. 515 of the *Criminal Code* (JIR provisions) do not apply to s. 810.2 *Criminal Code* applications and he did not have the jurisdiction to have the respondent arrested or impose conditions on his release. Prior to the conclusion of the hearing in the Supreme Court Trial Division (General), the respondent entered into the s. 810.2 of the *Code* recognizance by consent. Goodridge J. held that s. 515 of the *Code* applied to s. 810.2 of the *Code* applications and that the judge erred by refusing to conduct a show cause hearing on the Crown's request. The Court of Appeal allowed the respondent's appeal and held that s. 515 of the *Code* does not apply to s. 810.2 peace bond proceedings.

December 4, 2014
Provincial Court of Newfoundland & Labrador
(Joy P.C.J.)

Judicial interim release: respondent released without conditions

October 9, 2015
Supreme Court of Newfoundland & Labrador, Trial Division
(Goodridge J.)
2015 NLTD (G) 141

Applicant's application for *certiorari* granted

January 19, 2018
Court of Appeal of Newfoundland and Labrador
(Green C.J.N.L., White and Hoegg JJ.A.)
2018 NLCA 4; 201501H0083

Respondent's appeal allowed: decision of the Provincial Court judge restored

March 14, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38004 **Sa Majesté la Reine c. Albert Penunsi**
(T.-N.-L.) (Criminelle) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de Terre-Neuve et Labrador, numéro 201501H0083, 2018 NLCA 4, daté du 19 janvier 2018, est accueillie. L'échéancier pour la signification et le dépôt des documents sera fixé par le registraire.

Droit criminel – Mise en liberté sous caution – Les dispositions relatives à la mise en liberté provisoire par voie judiciaire de l'art. 515 du *Code criminel* s'appliquent-elles aux engagements de ne pas troubler l'ordre public énoncés aux art. 810, 810.01, 810.1 et 810.2 du *Code criminel*? – Le par. 810.2(2) du *Code criminel* habilite-t-il un juge à délivrer un mandat d'arrestation afin que comparaisse un défendeur à une dénonciation fondée sur l'art. 810.2? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en droit dans son interprétation des dispositions du *Code criminel*? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en droit lorsqu'elle a conclu que le juge ne peut pas forcer la comparution d'un défendeur à une dénonciation fondée sur l'art. 810.2 du *Code criminel* en délivrant un mandat d'arrestation? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en droit en concluant qu'un défendeur à une dénonciation fondée sur l'art. 810.2 du *Code criminel* ne peut faire l'objet d'une audience prévue à l'art. 515 du *Code criminel*? – *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46.

Un agent de la GRC a déposé une dénonciation fondée sur l'art. 810.2 du *Code criminel*, dans laquelle il affirme qu'il avait des raisons de croire que des personnes « seront victimes de sévices graves à la personne » commis par l'intimé. Au moment où cette dénonciation a été déposée, l'intimé purgeait une peine et devait être libéré le 5 décembre 2014. Un mandat d'arrestation a été délivré, mais n'a jamais été exécuté. Le juge de la Cour provinciale a conclu que l'art. 515 du *Code criminel* (dispositions relatives à la mise en liberté provisoire par voie judiciaire) ne s'applique pas aux demandes fondées sur l'art. 810.2 du *Code criminel* et qu'il n'avait pas compétence pour faire arrêter l'intimé ou pour imposer des conditions à sa libération. Avant la conclusion de l'audience devant la Section de première instance de la Cour suprême (générale), l'intimé a accepté de contracter un engagement conformément à l'art. 810.2 du *Code*. Le juge Goodridge a conclu que l'art. 515 du *Code* s'applique aux demandes fondées sur l'art. 810.2 du *Code*, et que le juge avait commis une erreur en refusant de tenir une audience de justification à la demande de la Couronne. La Cour d'appel a accueilli l'appel de l'intimé et a conclu que l'art. 515 du *Code* ne s'applique pas aux instances relatives aux engagements de ne pas troubler l'ordre public aux termes de l'art. 810.2.

4 décembre 2014 Cour provinciale de Terre-Neuve-et-Labrador (Juge Joy)	Mise en liberté provisoire : libération de l'intimé sans conditions
9 octobre 2015 Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador, Section de première instance (Juge Goodridge) 2015 NLTD (G) 141	Demande de certiorari de la demanderesse accueillie
19 janvier 2018 Cour d'appel de Terre-Neuve-et-Labrador (Juges Green, White et Hoegg) 2018 NLCA 4; 201501H0083	Appel de l'intimé accueilli : décision du juge de la Cour provinciale rétablie
14 mars 2018 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

The schedule for serving and filing the material and any application for leave to intervene in the appeal of *Yulik Rafilovich v. Her Majesty the Queen* (37791) to be heard on January 16, 2019, was set as follows by the Registrar:

a) The notice of appeal shall be served and filed on or before August 30, 2018.

b) The appellant's record, factum and book of authorities, if any, shall be served and filed on or before October 18, 2018.

c) Any person wishing to intervene in this appeal under Rule 55 of the Rules of the Supreme Court of Canada shall serve and file a motion for leave to intervene on or before November 15, 2018.

d) The appellant and respondent shall serve and file their responses, if any, to the motions for leave to intervene on or before November 20, 2018.

e) Replies to any responses to the motions for leave to intervene shall be served and filed on or before November 22, 2018.

f) Any intervener granted leave to intervene under Rule 59 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file their factum and book of authorities, if any, on or before January 7, 2019.

g) The respondent's record, factum and book of authorities, if any, shall be served and filed on or before December 13, 2018.

Le registraire a établi l'échéancier suivant pour la signification et le dépôt des documents et pour toute requête en intervention dans l'appel *Yulik Rafilovich c. Sa Majesté la Reine* (37791) qui sera entendu le 16 janvier 2019 :

a) L'avis d'appel sera signifié et déposé au plus tard le 30 août 2018.

b) Les dossier, mémoire et recueil de sources, le cas échéant, de l'appelant seront signifiés et déposés au plus tard le 18 octobre 2018.

c) Toute personne qui souhaite intervenir dans le présent appel en vertu de la règle 55 des *Règles de la Cour suprême du Canada* signifiera et déposera une requête en autorisation d'intervenir au plus tard le 15 novembre 2018.

d) L'appelant et l'intimée signifieront et déposeront leur réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir, le cas échéant, au plus tard le 20 novembre 2018.

e) Les répliques à toute réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir seront signifiées et déposées au plus tard le 22 novembre 2018.

f) Tout intervenant qui sera autorisé à intervenir en application de la règle 59 des Règles de la Cour suprême du Canada devra signifier et déposer leur mémoire et recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 7 janvier 2019.

g) Les dossier, mémoire et recueil de sources, le cas échéant, de l'intimée seront signifiés et déposés au plus tard le 13 décembre 2018.

The schedule for serving and filing the material and any application for leave to intervene in the appeal of *Transport Desgagnés Inc., et al. v. Wärtsilä Canada Inc., et al.* (37873) to be heard on January 17, 2019, was set as follows by the Registrar:

a) The notice of appeal shall be served and filed on or before August 30, 2018.

b) The appellants' record, factum and book of authorities, if any, shall be served and filed on or before October 18, 2018.

c) Any person wishing to intervene in this appeal under Rule 55 of the Rules of the Supreme Court of Canada shall serve and file a motion for leave to intervene on or before November 15, 2018.

d) The appellants and respondents shall serve and file their responses, if any, to the motions for leave to intervene on or before November 20, 2018.

e) Replies to any responses to the motions for leave to intervene shall be served and filed on or before November 22, 2018.

f) Any intervener granted leave to intervene under Rule 59 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file their factum and book of authorities, if any, on or before January 7, 2019.

g) The respondents' record, factum and book of authorities, if any, shall be served and filed on or before December 13, 2018.

Le registraire a établi l'échéancier suivant pour la signification et le dépôt des documents et pour toute requête en intervention dans l'appel *Desgagnés Transport Inc., et al. c. Wärtsilä Canada Inc., et al.* (37873) qui sera entendu le 17 janvier 2019 :

a) L'avis d'appel sera signifié et déposé au plus tard le 30 août 2018.

b) Les dossier, mémoire et recueil de sources, le cas échéant, des appelantes seront signifiés et déposés au plus tard le 18 octobre 2018.

c) Toute personne qui souhaite intervenir dans le présent appel en vertu de la règle 55 des *Règles de la Cour suprême du Canada* signifiera et déposera une requête en autorisation d'intervenir au plus tard le 15 novembre 2018.

d) Les appelantes et les intimées signifieront et déposeront leur réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir, le cas échéant, au plus tard le 20 novembre 2018.

e) Les répliques à toute réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir seront signifiées et déposées au plus tard le 22 novembre 2018.

f) Tout intervenant qui sera autorisé à intervenir en application de la règle 59 des Règles de la Cour suprême du Canada devra signifier et déposer leur mémoire et recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 7 janvier 2019.

g) Les dossier, mémoire et recueil de sources, le cas échéant, des intimées seront signifiés et déposés au plus tard le 13 décembre 2018.

The schedule for serving and filing the material and any application for leave to intervene in the appeal of *1068754 Alberta Ltd. as sole trustee of the DGGMC Bitton Trust v. Agence du revenu du Québec* (37999) to be heard on January 22, 2019, was set as follows by the Registrar:

a) The Notice of Appeal shall be served and filed on or before August 30, 2018.

b) The appellant's record, factum, and book of authorities shall be served and filed on or before October 18, 2018.

c) Any person wishing to intervene in this appeal under Rule 55 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file a motion for leave to intervene on or before November 15, 2018.

d) The appellant and respondent shall serve and file their responses, if any, to the motions for leave to intervene on or before November 20, 2018.

e) Replies to any responses to the motions for leave to intervene shall be served and filed on or before November 22, 2018.

f) Any intervener granted leave to intervene under Rule 59 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file their factum and book of authorities, if any, on or before January 4, 2019.

g) The respondent's record, factum and book of authorities shall be served and filed on or before December 13, 2018.

Le registraire a établi l'échéancier suivant pour la signification et le dépôt des documents et pour toute requête en intervention dans l'appel *1068754 Alberta Ltd. as sole trustee of the DGGMC Bitton Trust c. Agence du revenu du Québec* (37999) qui sera entendu le 22 janvier 2019 :

a) L'avis d'appel sera signifié et déposé au plus tard le 30 août 2018.

b) Les dossier, mémoire et recueil de sources de l'appelante seront signifiés et déposés au plus tard le 18 octobre 2018.

c) Toute personne qui souhaite intervenir dans le présent appel en vertu de la règle 55 des *Règles de la Cour suprême du Canada* signifiera et déposera une requête en autorisation d'intervenir au plus tard le 15 novembre 2018.

d) L'appelante et l'intimée signifieront et déposeront leurs réponses aux demandes d'autorisation d'intervenir, le cas échéant, au plus tard le 20 novembre 2018.

e) Les répliques à toute réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir seront signifiées et déposées au plus tard le 22 novembre 2018.

f) Tout intervenant qui sera autorisé à intervenir en application de la règle 59 des Règles de la Cour suprême du Canada devra signifier et déposer leur mémoire et recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 4 janvier 2019.

g) Les dossier, mémoire et recueil de sources de l'intimée seront signifiés et déposés au plus tard le 13 décembre 2018.

The schedule for serving and filing the material and any application for leave to intervene in the appeal of *Lynne Threlfall, personally, in her capacity as liquidator of the succession of George Roseme and as tutor to the absentee George Roseme* v. *Carleton University* (37893) to be heard on January 18, 2019, was set as follows by the Registrar:

a) The Notice of Appeal shall be served and filed on or before August 30, 2018.

b) The appellant's record, factum, and book of authorities shall be served and filed on or before October 18, 2018.

c) Any person wishing to intervene in this appeal under Rule 55 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file a motion for leave to intervene on or before November 15, 2018.

d) The appellant and respondent shall serve and file their responses, if any, to the motions for leave to intervene on or before November 20, 2018.

e) Replies to any responses to the motions for leave to intervene shall be served and filed on or before November 22, 2018.

f) Any intervener granted leave to intervene under Rule 59 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file their factum and book of authorities, if any, on or before January 4, 2019.

g) The respondent's record, factum and book of authorities shall be served and filed on or before December 13, 2018.

Le registraire a établi l'échéancier suivant pour la signification et le dépôt des documents et pour toute requête en intervention dans l'appel *Lynne Threlfall, personnellement, en sa qualité de liquidatrice de la succession de George Roseme et en sa qualité de tutrice de l'absent George Roseme* c. *Carleton University* (37893) qui sera entendu le 18 janvier 2019 :

a) L'avis d'appel sera signifié et déposé au plus tard le 30 août 2018.

b) Les dossier, mémoire et recueil de sources de l'appelante seront signifiés et déposés au plus tard le 18 octobre 2018.

c) Toute personne qui souhaite intervenir dans le présent appel en vertu de la règle 55 des *Règles de la Cour suprême du Canada* signifiera et déposera une requête en autorisation d'intervenir au plus tard le 15 novembre 2018.

d) L'appelante et l'intimée signifieront et déposeront leurs réponses aux demandes d'autorisation d'intervenir, le cas échéant, au plus tard le 20 novembre 2018.

e) Les répliques à toute réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir seront signifiées et déposées au plus tard le 22 novembre 2018.

f) Tout intervenant qui sera autorisé à intervenir en application de la règle 59 des Règles de la Cour suprême du Canada devra signifier et déposer leur mémoire et recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 4 janvier 2019.

g) Les dossier, mémoire et recueil de sources de l'intimée seront signifiés et déposés au plus tard le 13 décembre 2018.

Le registraire a établi l'échéancier suivant pour la signification et le dépôt des documents et pour toute requête en intervention dans l'appel *Marie-Maude – c. – Marc-Yvan Côté* (38114) qui sera entendu le 12 décembre 2018 :

a) L'avis d'appel sera signifié et déposé au plus tard le 10 septembre 2018.

b) Les dossier, mémoire et recueil de sources de l'appelante seront signifiés et déposés au plus tard le 22 octobre 2018.

c) Toute personne qui souhaite intervenir dans le présent appel en vertu de la règle 55 des *Règles de la Cour suprême du Canada* signifiera et déposera une requête en autorisation d'intervenir au plus tard le 5 novembre 2018.

d) L'appelante et l'intimé signifieront et déposeront leurs réponses aux demandes d'autorisation d'intervenir, le cas échéant, au plus tard le 7 novembre 2018.

e) Les répliques à toute réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir seront signifiées et déposées au plus tard le 9 novembre 2018.

f) Tout intervenant qui sera autorisé à intervenir en application de la règle 59 des Règles de la Cour suprême du Canada devra signifier et déposer leur mémoire et recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 3 décembre 2018.

g) Les dossier, mémoire et recueil de sources de l'intimé seront signifiés et déposés au plus tard le 3 décembre 2018.

The schedule for serving and filing the material and any application for leave to intervene in the appeal of *Marie-Maude – v. – Marc-Yvan Côté* (38114) to be heard on December 12, 2018, was set as follows by the Registrar:

a) The Notice of Appeal shall be served and filed on or before September 10, 2018.

b) The appellant's record, factum, and book of authorities shall be served and filed on or before October 22, 2018.

c) Any person wishing to intervene in this appeal under Rule 55 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file a motion for leave to intervene on or before November 5, 2018.

d) The appellant and respondent shall serve and file their responses, if any, to the motions for leave to intervene on or before November 7, 2018.

e) Replies to any responses to the motions for leave to intervene shall be served and filed on or before November 9, 2018.

f) Any intervener granted leave to intervene under Rule 59 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file their factum and book of authorities, if any, on or before December 3, 2018.

g) The respondent's record, factum and book of authorities shall be served and filed on or before December 3, 2018.

Le registraire a établi l'échéancier suivant pour la signification et le dépôt des documents et pour toute requête en intervention dans l'appel *R.S. c. P.R.* (37861) qui sera entendu le 21 janvier 2019 :

a) L'avis d'appel sera signifié et déposé au plus tard le 30 août 2018.

b) Les dossier, mémoire et recueil de sources, le cas échéant, de l'appelante seront signifiés et déposés au plus tard le 18 octobre 2018.

c) Toute personne qui souhaite intervenir dans le présent appel en vertu de la règle 55 des Règles de la Cour suprême du Canada signifiera et déposera une requête en autorisation d'intervenir au plus tard le 15 novembre 2018.

d) L'appelante et l'intimé signifieront et déposeront leur réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir, le cas échéant, au plus tard le 20 novembre 2018.

e) Les répliques à toute réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir seront signifiées et déposées au plus tard le 22 novembre 2018.

f) La procureure générale du Québec signifiera et déposera son mémoire et recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 29 novembre 2018.

g) Tout intervenant qui sera autorisé à intervenir en application de la règle 59 des Règles de la Cour suprême du Canada devra signifier et déposer leur mémoire et recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 7 janvier 2019.

h) Les dossier, mémoire et recueil de sources, le cas échéant, de l'intimé seront signifiés et déposés au plus tard le 13 décembre 2018.

The schedule for serving and filing the material and any application for leave to intervene in the appeal of *R.S. v. P.R.* (37861) to be heard on January 21, 2019, was set as follows by the Registrar:

a) The notice of appeal shall be served and filed on or before August 30, 2018.

b) The appellant's record, factum and book of authorities, if any, shall be served and filed on or before October 18, 2018.

c) Any person wishing to intervene in this appeal under Rule 55 of the Rules of the Supreme Court of Canada shall serve and file a motion for leave to intervene on or before November 15, 2018.

d) The appellant and respondent shall serve and file their responses, if any, to the motions for leave to intervene on or before November 20, 2018.

e) Replies to any responses to the motions for leave to intervene shall be served and filed on or before November 22, 2018.

f) The Attorney General of Québec shall serve and file its factum and book of authorities, if any, on or before November 29, 2018.

g) Any intervener granted leave to intervene under Rule 59 of the Rules of the Supreme Court of Canada shall serve and file its respective factum and book of authorities, if any, on or before January 7, 2019.

h) The respondent's record, factum and book of authorities, if any, shall be served and filed on or before December 13, 2018.

25.07.2018

Before / Devant : THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

Order **Ordonnance**

Sajjad Asghar

v. (38206)

Office of the Independant Police Review Director
(Ont.)

GRANTED / ACCUEILLIE

UPON APPLICATION by the applicant for an order granting leave to serve and file all documents and materials related to the application for leave to appeal and appeal (if leave is granted) in electronic format on a flash drive or USB drive;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted in part.

The applicant is granted permission to file and serve all documents and materials related to the application for leave to appeal in electronic format, as an attachment to an email, size permitting (less than 15 megabytes (MB)), or on a CD/DVD-ROM.

The request to serve and file all appeal documents in electronic format is deferred to a date after which leave to appeal has been decided by the Court, as may be the case.

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par le demandeur en vue d'obtenir une ordonnance l'autorisant à signifier et à déposer en format électronique, sur un disque à mémoire flash ou une clé USB, tous les documents et autres éléments liés à la demande d'autorisation d'appel et à l'appel (si l'autorisation est accordée);

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

Il EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est accueillie en partie.

Le demandeur est autorisé à déposer et à signifier en format électronique, en tant que pièce jointe à un courriel, si la taille le permet (moins de 15 mégaoctets (Mo)), ou sur un CD/DVD-ROM, tous les documents et autres éléments liés à la demande d'autorisation d'appel.

La décision sur la demande en vue de signifier et de déposer en format électronique tous les documents liés à l'appel sera, le cas échéant, rendue après que la Cour se sera prononcée sur la demande d'autorisation d'appel.

27.07.2018

Before / Devant : THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

Motion for substitutional service

Requête pour utiliser un mode de signification différent

Randy T. Jalava

v. (38119)

Terry Webster et al. (B.C.)

GRANTED / ACCUEILLIE

UPON APPLICATION by the respondent, Planet Café Inc., for an order extending the time to serve its response and for an order for substitutional service of its response to the application for leave to appeal on the respondent, Terry Webster, pursuant to Rules 20(10) and 6(1) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted.

The respondent, Planet Café Inc., is granted an extension of time to serve its response to the application for leave to appeal and is permitted to serve its response and related materials on the respondent, Terry Webster, by posting the details of its response in an advertisement in the *Toronto Star* newspaper within 60 days of the date of this Order. Service will be deemed to have been effected in compliance with the *Supreme Court Act*, R.S.C., c. S-26 and the *Rules of the Supreme Court of Canada* following the placement of the advertisement in the *Toronto Star* newspaper for a period of one week.

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par l'intimée, Planet Café Inc., sollicitant la prorogation du délai pour la signification de sa réponse à l'intimé, Terry Webster, et une ordonnance lui permettant d'avoir recours à un mode de signification différent relativement à sa réponse à la demande d'autorisation d'appel, conformément aux par. 20(10) et 6(1) des *Règles de la Cour suprême du Canada*;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est accueillie.

L'intimée, Planet Café Inc., se voit accorder une prorogation du délai pour la signification de sa réponse à la demande d'autorisation d'appel et est autorisée à signifier sa réponse et les documents connexes à l'intimé, Terry Webster, en affichant les détails de sa réponse dans une publicité dans le journal *Toronto Star* au cours des 60 jours suivant la date de la présente ordonnance. La signification sera réputée avoir eu lieu conformément à la *Loi sur la Cour suprême*, L.R.C. c. S-26 et aux *Règles de la Cour suprême du Canada* à la suite de l'affichage de la publicité dans le journal *Toronto Star* pendant une période d'une semaine.

02.08.2018

Before / Devant : ROWE J. / LE JUGE ROWE

Motions for leave to intervene **Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Attorney General of Canada

Attorney General of Ontario

Attorney General of Manitoba

Attorney General of British Columbia

Director of Criminal and Penal Prosecutions

Aboriginal Legal Services

Assembly of First Nations

Women of the Métis Nation/Les Femmes Michif Otipemisiwak

David Asper Centre for Constitutional Rights

Criminal Trial Lawyers' Association (Alberta)

Criminal Lawyers' Association,

Independent Criminal Defence Advocacy Society

Ad Idem/Canadian Media Lawyers' Association

Institute for the Advancement of Aboriginal Women and the Women's Legal Education and Action Fund Inc. (jointly)

National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls,

Vancouver Rape Relief Society

Concertation des luttes contre l'exploitation sexuelle, Asian Women for Equality Society, Aboriginal Women's Action Network, Formerly Exploited Voices Now Educating and the Centre to End All Sexual Exploitation (jointly)

IN / DANS Bradley David Barton

v. (37769)

Her Majesty the Queen (Alta.)

GRANTED / ACCUEILLIE

UPON APPLICATION by the Attorney General of Canada, the Attorney General of Ontario, the Attorney General of Manitoba, the Attorney General of British Columbia, the Director of Criminal and Penal Prosecutions, Aboriginal Legal Services, the Assembly of First Nations, the Women of the Métis Nation/Les Femmes Michif Otipemisiwak, the David Asper Centre for Constitutional Rights, the Criminal Trial Lawyers' Association (Alberta), the Criminal Lawyers' Association, the Independent Criminal Defence Advocacy Society, Ad Idem/Canadian Media Lawyers' Association, the Institute for the Advancement of Aboriginal Women and the Women's Legal Education and Action Fund Inc. (jointly), the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls, and the Vancouver Rape Relief Society, La Concertation des luttes contre l'exploitation sexuelle, the Asian Women for Equality Society, the Aboriginal Women's Action Network, Formerly Exploited Voices Now Educating and the Centre to End All Sexual Exploitation (jointly) for leave to intervene in the above appeal;

AND UPON REQUEST by the appellant for leave to file a reply factum of 5 pages to the interventions and for an additional 15 minutes of time for oral argument to respond to the interveners;

AND UPON REQUEST by the respondent for leave to file a reply factum of 5 pages to the interventions and for an additional 15 minutes of time for oral argument to respond to the interveners;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene are granted. The said sixteen 16 interveners or groups of interveners shall each be entitled to serve and file a factum not to exceed ten 10 pages in length on or before September 13, 2018. These interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding 5 minutes at the hearing of the appeal.

The interveners are not entitled to (a) take a position on the outcome of the appeal, or (b) adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties. In light of their leave materials, the following interveners are specifically cautioned against taking a position on the outcome of the appeal: the Attorney General of Ontario, the Assembly of First Nations, the Institute for Advancement of Aboriginal Women and the Women's Legal Education and Action Fund (jointly), the Women of Métis Foundation/Les Femmes Michif Otipemissiwak, and the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls. In light of its leave materials, the intervener Ad Idem/Canadian Media Lawyers' Association is specifically cautioned against the introduction of evidence supplementing the record of the parties.

The appellant and the respondent shall each be entitled to serve and file a factum in reply to the interventions, each not to exceed 5 pages in length, on or before September 24, 2018. The appellant is granted an additional 5 minutes of oral argument in reply to the interventions, for a total reply time of 10 minutes.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners or groups of interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements resulting from their interventions.

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par le procureur général du Canada, la procureure générale de l'Ontario, le procureur général du Manitoba, le procureur général de la Colombie-Britannique, le directeur des poursuites criminelles et pénales, Aboriginal Legal Services, l'Assemblée des Premières Nations, Women of the Métis Nation/Les Femmes Michif Otipemisiwak, David Asper Centre for Constitutional Rights, Criminal Trial Lawyers' Association (Alberta), Criminal Lawyers' Association, Independent Criminal Defence Advocacy Society, Ad Idem/Canadian Media Lawyers' Association, Institute for the Advancement of Aboriginal Women et Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes (conjointement), l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées, et Vancouver Rape Relief Society, La Concertation des luttes contre l'exploitation sexuelle, Asian Women for Equality Society, Aboriginal Women's Action Network, Formerly Exploited Voices Now Educating et Centre to End All Sexual Exploitation (conjointement) en vue d'intervenir dans l'appel;

ET À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par l'appelant sollicitant l'autorisation de déposer un mémoire en réponse de 5 pages aux interventions et une prolongation de 15 minutes de la période de plaidoirie orale pour répondre aux intervenants;

ET À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par l'intimée sollicitant l'autorisation de déposer un mémoire en réponse de 5 pages aux interventions et une prolongation de 15 minutes de la période de plaidoirie orale pour répondre aux intervenants;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir sont accueillies. Les 16 intervenants ou groupes d'intervenants pourront chacun signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 13 septembre 2018. Chaque intervenant est autorisé à présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

Les intervenants n'ont pas le droit a) de prendre position quant à l'issue de l'appel, ou b) de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties. À la lumière des éléments de leur demande d'autorisation, les intervenants suivants doivent particulièrement faire attention de ne pas prendre position quant à l'issue de l'appel : la procureure générale de l'Ontario, l'Assemblée des Premières Nations, Institute for the Advancement of Aboriginal Women et le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes (conjointement), Women of Métis Foundation/Les Femmes Michif Otipemissiwak, et l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées. À la lumière des éléments de leur demande d'autorisation, l'intervenant Ad Idem/Canadian Media Lawyers' Association doit particulièrement prendre garde de produire d'autres éléments de preuve et de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

L'appelant et l'intimée pourront chacun signifier et déposer un mémoire en réponse aux interventions d'au plus 5 pages, au plus tard le 24 septembre 2018. La période de plaidoirie orale de l'appelant en réponse aux interventions sera prolongée de cinq (5) minutes additionnelles, pour une durée totale de dix (10) minutes.

Conformément à l'alinéa 59(1)*a*) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants ou les groupes d'intervenants paieront à l'appelant et à l'intimée tous débours supplémentaires résultat de leur intervention.

07.08.2018

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LE JUGE EN CHEF

Motion for the appointment of an *amicus curiae* **Requête pour la nomination d'un *amicus curiae***

Her Majesty the Queen

v. (37984)

Sivaloganathan Thanabalasingham (Que.)

UPON APPLICATION *ex parte* by Marie-Hélène Giroux to be appointed as *amicus curiae* in this case;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

1) Marie-Hélène Giroux is appointed as *amicus curiae* for the application for leave to appeal proceeding in order to assist the Court by filing a response to the application for leave to appeal on or before September 4, 2018.

2) The applicant will be permitted to serve and file a reply to the response to the application for leave to appeal on or before September 11, 2018.

3) The reasonable fees and disbursements of Marie-Hélène Giroux shall be paid, on consent, by the Attorney General of Quebec.

4) Marie-Hélène Giroux no longer represents Mr. Thanabalasingham as counsel.

5) The applicant and the *amicus curiae* are excused from the requirement to serve the response to the application for leave to appeal and the reply on the respondent.

À LA SUITE DE LA DEMANDE ex parte présentée par Me Marie-Hélène Giroux en vue d'être nommée comme amicus curiae dans la présente affaire;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

1) Me Marie-Hélène Giroux est nommée amicus curiae relativement à la procédure de demande d'autorisation d'appel afin d'aider la Cour en déposant une réponse à la demande d'autorisation d'appel au plus tard le 4 septembre 2018.

2) La demanderesse aura la permission de signifier et déposer une réplique à la réponse à la demande d'autorisation d'appel au plus tard le 11 septembre 2018.

3) Les honoraires et débours raisonnables de Me Marie-Hélène Giroux seront payés, sur consentement, par la procureure générale du Québec.

4) Me Marie-Hélène Giroux cesse d'occuper en tant que procureure de M. Thanabalasingham.

5) La demanderesse et l'amicus curiae sont dispensées de l'obligation de signifier la réponse à la demande d'autorisation d'appel et la réplique à l'intimé.

07.08.2018

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LE JUGE EN CHEF

Order **Ordonnance**

Minister of Citizenship and Immigration

v. (37748)

Alexander Vavilov (F.C.)

- and -

Bell Canada et al.

v. (37896)

Attorney General of Canada (F.C.)

- and -

National Football League et al.

v. (37897)

Attorney General of Canada (F.C.)

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

Ms. Audrey Boctor and Mr. Daniel Jutras are appointed as *amici curiae* to assist the Court by serving and filing a single factum common to all three appeals not exceeding forty (40) pages and a book of authorities, if any, on or before November 6, 2018, and by making oral submissions at the hearing of the appeal.

The reasonable fees and disbursements of Ms. Audrey Boctor and Mr. Daniel Jutras shall be paid, on consent, by the Attorney General of Canada.

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :

M^{e} Audrey Boctor et M^{e} Daniel Jutras sont nommés à titre d'*amici curiae* pour aider la Cour en signifiant et en déposant un seul mémoire d'au plus 40 pages, commun pour les trois appels, de même qu'un recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 6 novembre 2018, et en présentant une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel.

Les honoraires et débours raisonnables de M^{e} Audrey Boctor et M^{e} Daniel Jutras seront payés, sur consentement, par le procureur général du Canada.

16.08.2018

Before / Devant : THE REGISTRAR / LE REGISTRARE

Motion to extend time **Requête en prorogation de délai**

Peter Childs

v. (37808)

Michael Childs et al. (Ont.)

DIMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the applicant for an order extending the time to serve and file a motion for reconsideration of an application for leave to appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is dismissed.

À LA SUITE DE LA DEMANDE du demandeur en prorogation du délai pour signifier et déposer une requête en réexamen d'une demande d'autorisation d'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est rejetée.

16.08.2018

Before / Devant : THE REGISTRAR / LE REGISTRARE

Motion to extend time **Requête en prorogation de délai**

Mitra Javanmardi

v. (38188)

Her Majesty the Queen et al. (Que.)

GRANTED / ACCUEILLIE

UPON APPLICATION by the appellant for an order to extend the time to serve and file her documents in the appeal as of right and permitting her to file a single factum, record and book of authorities, if any, for her appeal as of right and her appeal by leave, if leave is granted;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

AND NOTING THAT the respondents have no objections to the motion;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

1. The motion is granted;

2. The appellant is permitted to serve and file the above mentioned documents within eight (8) weeks after the Court's decision on the leave application, if leave is denied, or within eight (8) weeks after the filing of the notice of appeal for

   the appeal by leave, if leave is granted; and

3. The Attorney General of Canada shall serve and file their factum and book of authorities, if any, within sixteen (16) weeks after the Court's decision on the leave application, if leave is denied, or within sixteen (16) weeks after the filing of the notice of appeal for the appeal by leave, if leave is granted.

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par l'appelante pour que soit prorogé le délai pour signifier et déposer ses documents dans l'appel de plein droit et pour qu'elle soit autorisée à déposer un seul mémoire, un seul dossier et un seul recueil de sources, le cas échéant, pour ses appels de plein droit et sur autorisation, si l'autorisation d'appel est accordée;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

ET COMPTE TENU de l'absence d'objection à la requête de la part des intimés;

IL EST ORDONNÉ QUE:

1. La requête est accueillie;

2. L'appelante est autorisée à signifier et à déposer les documents mentionnés précédemment dans les huit (8) semaines après la décision de la Cour quant à la demande d'autorisation d'appel, si l'autorisation d'appel est refusée, ou dans

les huit (8) semaines du dépôt de l'avis d'appel dans l'appel sur autorisation, si l'autorisation d'appel est accordée; et

3. Le procureur général du Canada signifiera et déposera ses mémoire et recueil de sources, le cas échéant, dans les seize (16) semaines après la décision de la Cour quant à la demande d'autorisation d'appel, si l'autorisation d'appel est refusée, ou dans les seize (16) semaines du dépôt de l'avis d'appel dans l'appel sur autorisation, si l'autorisation d'appel est accordée.

16.08.2018

Before / Devant : MARTIN J. / LA JUGE MARTIN

Motions for leave to intervene **Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Attorney General of British Columbia

ADR Chambers Inc.

Canadian Chamber of Commerce

Consumers Council of Canada

Public Interest Advocacy Centre

Canadian Federation of Independent Business

Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic

Consumers' Association of Canada

IN / DANS TELUS Communications Inc.

v. (37722)

Avraham Wellman (Ont.)

GRANTED / ACCUEILLIE

UPON APPLICATION by the Attorney General of British Columbia, ADR Chambers Inc., the Canadian Chamber of Commerce, the Consumers Council of Canada, the Public Interest Advocacy Centre, the Canadian Federation of Independent Business, the Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic and the Consumers' Association of Canada for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene are granted.

The Attorney General of British Columbia, ADR Chambers Inc., the Canadian Chamber of Commerce, the Canadian Federation of Independent Business, the Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic and the Consumers' Association of Canada shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length on or before September 27, 2018, and are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The Consumers Council of Canada and the Public Interest Advocacy Centre shall be entitled to jointly serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length on or before September 27, 2018, and are granted permission to present joint oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The respondent is granted permission to serve and file a factum not exceeding five (5) pages in reply to these interventions on or before October 4, 2018.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(*a*) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements resulting from their interventions.

À LA SUITE DES DEMANDES présentées par le procureur général de la Colombie-Britannique, ADR Chambers Inc., la Chambre de commerce du Canada, le Consumers Council of Canada, le Centre pour la défense de l'intérêt public, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, la Clinique d'intérêt public et de politique d'internet du Canada Samuelson-Glushko et l'Association des consommateurs du Canada, en vue d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir sont accueillies.

Le procureur général de la Colombie-Britannique, ADR Chambers Inc., la Chambre de commerce du Canada, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, la Clinique d'intérêt public et de politique d'internet du Canada Samuelson-Glushko et l'Association des consommateurs du Canada pourront chacun signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 27 septembre 2018 et sont chacun autorisés à présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

Le Consumers Council of Canada et le Centre pour la défense de l'intérêt public pourront signifier et déposer conjointement un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 27 septembre 2018 et sont autorisés à présenter une plaidoirie orale conjointe d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

L'intimé est autorisé à signifier et à déposer un mémoire d'au plus cinq (5) pages en réponse à ces interventions au plus tard le 4 octobre 2018.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve, ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)*a*) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appelante et à l'intimé tous dépens supplémentaires résultant de leur intervention.

10.08.2018

Before / Devant : MARTIN J. / LA JUGE MARTIN

Motions for leave to intervene **Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Insolvency Institute of Canada

Canadian Association of Insolvency and Restructuring Professionals

Canadian Bankers' Association,

IN / DANS Callidus Capital Corporation

v. (37768)

Her Majesty the Queen (F.C.)

GRANTED / ACCUEILLIE

UPON APPLICATION by the Insolvency Institute of Canada, the Canadian Association of Insolvency and Restructuring Professionals and the Canadian Bankers' Association, for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene are granted and the said three (3) interveners shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length on or before September 21, 2018.

The said three (3) interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The interveners are not entitled to (a) take a position on the outcome of the appeal, or (b) adduce further evidence or otherwise supplement the record of the parties. In light of their leave materials, all three interveners are cautioned against taking a position on the outcome of the appeal and that an intervention shall make submissions different from those of the other parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the Rules of the Supreme Court of Canada, the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements resulting from their interventions.

À LA SUITE DES DEMANDES présentées par l'Institut d'insolvabilité du Canada, l'Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité et de la réorganisation et l'Association des banquiers canadiens, en vue d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir sont accueillies et les trois (3) intervenants pourront chacun signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 21 septembre 2018.
Les trois (3) intervenants sont chacun autorisés à présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

Les intervenants n'ont pas le droit a) de prendre position quant à l'issue de l'appel ou b) de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties. Compte tenu des documents qu'ils ont déposés dans le cadre de leur demande d'autorisation d'appel, les trois intervenants sont mis en garde contre la prise de position quant à l'issue de l'appel et relativement à la nécessité qu'une intervention soulève des arguments différents de ceux des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des Règles de la Cour suprême du Canada, les intervenants paieront à l'appelante et à l'intimée tous dépens supplémentaires résultant de leur intervention.

16.08.2018

Before / Devant : MARTIN J / LA JUGE MARTIN

Motion to extend time **Requête en prorogation de délai**

Her Majesty the Queen

v. (37760)

Marc Cyr-Langlois (Que.)

GRANTED / ACCUEILLIE

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par l'intimé, en vue d'obtenir une ordonnance de prorogation du délai pour déposer son mémoire le 23 juillet 2018;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est accueillie.

Il est permis à l'intimé de plaider à l'audition de l'appel, en vertu de la règle 71(3).

UPON APPLICATION by the respondent for an order extending the time to file his factum to July 23, 2018;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted.

The respondent is permitted to present oral argument at the hearing of the appeal pursuant to Rule 71(3).

23.08.2018

Before / Devant : BROWN J / LE JUGE BROWN

Motion for a stay of execution **Requête en sursis à l'exécution**

Le Conseil des Innus de Pessamit et autres

c. (38200)

Jérôme Bacon St-Onge (C.F.)

DISMISSED / REJETÉE

UPON MOTION by the applicants for a stay of execution of the judgment rendered by the Federal Court on December 21, 2017 in file T-2135-16, 2017 FC 1179, under ss. 65(1) and 65.1(1) of the *Supreme Court Act* and Rule 62 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is dismissed with costs in accordance with the Tariff of Fees and Disbursements set out in Schedule B of the *Rules of the Supreme Court of Canada*.

À LA SUITE DE LA REQUÊTE présentée par les demandeurs en vue d'obtenir un sursis d'exécution du jugement de la Cour fédérale prononcé le 21 décembre 2017, dans le dossier numéro T-2135-16, 2017 CF 1179, en vertu des articles 65 (1) et 65.1 (1) de la *Loi sur la Cour suprême du Canada* et la règle 62 des *Règles de la Cour suprême du Canada*;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est rejetée, avec dépens conformément au tarif des honoraires et débours établi à l'Annexe B des *Règles de la Cour suprême du Canada*.

17.08.2018

Before / Devant : MARTIN J. / LA JUGE MARTIN

Motions for leave to intervene **Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Attorney General of Ontario

Canadian Civil Liberties Association

IN / DANS Corey Lee James Myers

v. (37869)

Her Majesty the Queen (B.C.)

GRANTED / ACCUEILLIE

UPON APPLICATIONS by the Attorney General of Ontario and the Canadian Civil Liberties Association for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene are granted and the said two (2) interveners shall be entitled to each serve and file a factum not exceeding ten (10) pages in length on or before September 28, 2018.

The said two (2) interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(*a*) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements resulting from their interventions.

À LA SUITE DES DEMANDES d'autorisation d'intervenir dans l'appel présentées par la procureure générale de l'Ontario et l'Association canadienne des libertés civiles;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir sont accueillies et ces deux (2) intervenants pourront signifier et déposer chacun un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 28 septembre 2018.

Ces deux (2) intervenants sont autorisés à présenter une plaidoirie d'au plus cinq (5) minutes à l'audition de l'appel.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)*a*) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appelant et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de leurs interventions.

02.08.2018

Before / Devant : ROWE J / LE JUGE ROWE

Order **Ordonnance**

Wei Chen

v. (37005)

Howie, Sacks & Henry LLP and Singer Kwinter
(Ont.)

WHEREAS the Registrar has sent Mr. Wei Chen a notice under Rule 67 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*;

AND WHEREAS the Registrar has requested that a judge issue an Order under Rule 66(2) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*;

AND HAVING considered the material filed;

AND GIVEN THAT I am satisfied that the filing of further documents would be vexatious;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

Mr. Wei Chen is prohibited from filing further documents relating to these proceedings as of the date of this Order.

The Registrar is directed to discard any documents received after the date of this Order.

ATTENDU qu'un préavis a été signifié à M. Wei Chen par le registraire conformément à la règle 67 des *Règles de la Cour suprême du Canada*;

ET ATTENDU que le registraire a demandé qu'un juge rende une ordonnance en vertu du par. 66(2) des *Règles de la Cour suprême du Canada*;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

ET ÉTANT DONNÉ que je suis convaincu que le dépôt de nouveaux documents serait vexatoire;

NOTICES OF APPEAL FILED SINCE THE LAST ISSUE

AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION

08.08.2018

Norman Eli Larue

v. (38224)

Her Majesty the Queen (Y.T.)

(As of Right)

07.08.2018

Her Majesty the Queen

v. (38220)

C.J. (Man.)

(As of Right)

30.07.2018

Darren Edward Fedyck

v. (38214)

Her Majesty the Queen (Man.)

(As of Right)

05.07.2018

Pioneer Corporation, Pioneer North America Inc., Pioneer Electronics (USA) Inc., Pioneer High Fidelity Taiwan Co. Ltd. and Pioneer Electronics of Canada Inc.

v. (37809)

Neil Godfrey (B.C.)

(By Leave)

03.08.2018

Devante George-Nurse

v. (38217)

Her Majesty the Queen (Ont.)

(As of Right)

26.07.2018

Christie Culotta

v. (38213)

Her Majesty the Queen (Ont.)

(As of Right)

05.07.2018

Toshiba Corporation, Toshiba Samsung Storage Technology Corp., Toshiba Samsung Storage Technology Corp. Korea, Toshiba of Canada Ltd., Toshiba America Information Systems Inc. et al.

v. (37810)

Neil Godfrey (B.C.)

(By Leave)

NOTICES OF DISCONTINUANCE FILED SINCE THE LAST ISSUE

AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION

30.07.2018

Her Majesty the Queen

v. (38159)

Eugen Ndhlovu (Alta.)

(By Leave)

02.08.2018

IN THE MATTER OF Section 13 of Part I of the Judicature Act, R.S.N.L. 1990, c. J-4

AND IN THE MATTER OF Section 32 of the Pensions Benefits Act, 1997, S.N.L., 1996, c. P-4.01

AND IN THE MATTER OF a Reference of the Lieutenant-Governor in Council to the Court of Appeal, for its hearing, consideration and opinion on the interpretation of the scope of section 32 of the Pensions Benefits Act, 1997

FTI Consulting Canada Inc., et al.

v. (37950)

Attorney General of Newfoundland and Labrador et al. (N.L.)

(As of Right)

- 2018 -

OCTOBER – OCTOBRE

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	H 8	CC 9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER – NOVEMBRE

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	CC 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER – DÉCEMBRE

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	CC 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / 31	H 25	H 26	27	28	29

- 2019 -

JANUARY – JANVIER

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	CC 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY – FÉVRIER

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	CC 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MARCH – MARS

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	CC 18	19	20	21	22	23
24 / 31	25	26	27	28	29	30

APRIL – AVRIL

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	CC 15	16	17	18	H 19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY – MAI

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	CC 13	14	15	16	17	18
19	H 20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE – JUIN

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	CC 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24	25	26	27	28	29

JULY – JUILLET

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

AUGUST – AOÛT

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	H 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SEPTEMBER – SEPTEMBRE

S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	RH 30					

Sitting of the Court / Séance de la Cour		18 sitting weeks / semaines séances de la Cour	Rosh Hashanah / Nouvel An juif (2019-09-30 & 2019-10-01) RH
		85 sitting days / journées séances de la Cour	Yom Kippur / Yom Kippour (2019-10-09) YK
Court conference / Conférence de la Cour	CC	9 Court conference days / jours de conférence de la Cour	
Holiday / Jour férié	H	5 holidays during sitting days / jours fériés durant les séances	